



SAMEDI 27 NOVEMBRE 1993

No 35519 - 113e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410



# L'Impartial

Gaza et Jéricho

## L'OLP se prépare

L'OLP a entamé hier les préparatifs du transfert de ses structures de Tunis à Gaza et Jéricho. Mais la date du retrait des troupes israéliennes de ces deux territoires occupés demeure encore incertaine.

Page 2

Belgique

## Grève générale

La première grève générale depuis 1936 a paralysé hier la plupart des services publics et l'économie de la Belgique, et a obligé le gouvernement à rouvrir des négociations sur son plan d'austérité.

Page 4

Zurich

## Retour au calme

Zurich a retrouvé le calme hier. La police avait interpellé 39 personnes lors de la manifestation non autorisée en faveur du Wohlgröth jeudi soir à Zurich. En début de soirée, 200 manifestants environ avaient brisé des vitrines et renversé des voitures pour protester contre l'évacuation manu militari du squatt mardi. Les dommages avoisinent les 500.000 francs.

Page 6

Direction de la BCN

## Au suivant...

Le Conseil d'administration de la Banque Cantonale Neuchâteloise (BCN) et son directeur général, Patrick Bédât, ont décidé de mettre un terme à leur collaboration à la fin de cette année. La BCN attribue cette décision à des divergences apparues entre ses organes et M. Bédât dans l'approche des problèmes inhérents à la gestion générale de la banque.

Page 17

Les enfants de l'après-guerre entreront à la retraite vers 2010

# AVS: gros problèmes

La période d'après-guerre a connu une forte natalité. A partir de 1965 - la pillule aidant - c'est l'inverse. Résultat: dans les années 2010-2040, une génération peu nombreuse d'actifs devra entretenir un grand nombre de retraités. Ceux-ci ne coûteront pas seulement cher à l'AVS mais également à l'assurance-maladie. Selon une étude du FNRS présentée hier, le prix de la sécurité sociale passera de 100 milliards aujourd'hui à 240 milliards en 2040. Ce ne sera supportable qu'avec une croissance économique constante d'environ 2%.

doublé, représentant 33% du produit intérieur brut (PIB), contre 28% aujourd'hui. C'est dire qu'un franc sur trois gagnés en Suisse sera consacré à la sécurité sociale.

Les deux assurances les plus coûteuses sont l'AVS et l'assurance-maladie: plus de 25 milliards par an chacune. Et ce sont les personnes en âge de la retraite qui, en même temps, coûtent le plus en soins médicaux. Or, avec l'entrée à la retraite de la génération du baby-boom (1945-65), le nombre de retraités passera progressivement de 25 à 40 pour 100 personnes actives. D'autant plus que l'espérance de vie devrait encore augmenter.

### DÉFI POUR L'AVENIR

Cet accroissement des charges sociales représente un «gros défi pour l'avenir», préviennent les deux chercheurs du FNRS. Selon eux, il ne pourra être relevé qu'avec une croissance économique d'environ 2%. Et il ne s'agira que de contenir l'explosion des coûts: une croissance économique nettement supérieure ne changera rien au vieillissement de la population.

Pour les auteurs de l'étude, il ne faut pas surestimer d'autres influences possibles: âge de la retraite, davantage de femmes sur le marché du travail, politique des étrangers, progrès technique en médecine. Même si plusieurs phénomènes cumulés peuvent être déterminants.

### AVERTISSEMENTS

L'étude du FNRS conclut en affirmant que les politiciens seront de plus en plus contraints de freiner l'augmentation des coûts

Si un jour, je veux pouvoir toucher l'AVS, il faudrait qu'il y ait plus d'enfants, et aussi davantage de femmes sur le marché du travail!

Ma génération se doit d'être solidaire. Ma femme ira travailler et moi, je vous aiderai à avoir des enfants!



qui s'annonce. Elle ne propose aucune recette mais distille quelques avertissements: si la croissance économique permet de financer la sécurité sociale, elle ne doit pas être entravée par une progression des dépenses sociales.

En d'autres termes, il faut être conscient des effets pervers que peuvent entraîner de nouveaux prélèvements sur les salaires, de nouveaux impôts ou une hausse de cotisations: renchérissement de la production (au détriment de la compétitivité), diminution du pouvoir d'achat et de l'épargne.

F.N.

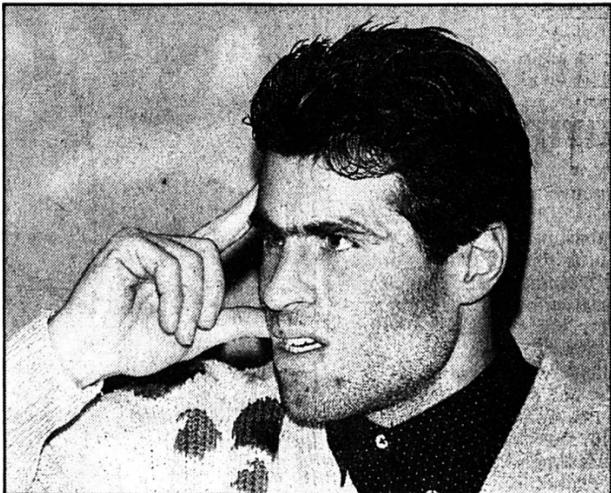
## 75 milliards en 1989

Les dépenses pour les assurances sociales ont représenté près de 75 milliards de francs en 1989. Selon l'étude du Fonds national de la recherche scientifique, ces dépenses se répartissaient de la manière suivante (en milliards de francs):

AVS et prestations complémentaires	17,94
AI et prestations complémentaires	4,02
Prévoyance professionnelle	20,21
Assurance-maladie	21,80
Assurance-accidents	4,63
Indemnités journalières - maladie	1,97
Assurance militaire	1,12
Allocations familiales	2,42
Assurance-chômage	0,44
<b>TOTAL</b>	<b>74,55</b>

Andy Egli, monstre sacré du football suisse

## Toujours plus...



Andy Egli

«Mon parcours me satisfait... mais il ne me suffit pas!» (Lafargue)

● Lire en page 16

## OPINION

### D'éminence en guide

L'Italie n'a pas la berlue.

Mercredi, le magnat italien Silvio Berlusconi s'est empêtré dans un débat qui risque de ternir l'image de marque à laquelle il tient particulièrement.

Apportant un soutien inattendu au candidat du MSI (néo-fasciste) dans la course à la mairie de Rome, «sua emittenza» a provoqué un tollé auquel il ne s'attendait sûrement pas.

Obligé de trouver une parade, M. Berlusconi esquive maladroitement les coups.

Alors que l'Italie tente de retrouver une virginité politique, le boss de l'AC Milan donne dans le populisme tapageur.

Ce n'est pas vraiment une surprise. Depuis plusieurs années, Silvio Berlusconi «girouette» à tous vents.

Il y a encore peu, le patron de la Fininvest se vantait d'une solide amitié avec Bettino Craxi et ne regimbait pas à parader à côté de Giulio Andreotti. «Mami pulite» oblige, il préfère aujourd'hui changer de trottoir. Après un bref flirt avec la Ligue lombarde, le voici donc qui donne dans l'antigauchisme et lisse le poil de Giancarlo Fini, le secrétaire général du MSI.

Nombreux sont ceux qui pensent qu'il ne se contentera bientôt plus de petites phrases et de

soutien publicitaire. Sortant de l'ombre, il pourrait créer un parti de centre-droite pour s'opposer à la percée des ex-communistes. Ce n'est qu'un scénario, car ses proches le lui déconseillent dans le contexte actuel. Mais le magnat pourrait précipiter sa décision.

A la tête d'un empire médiatique, M. Berlusconi a les moyens de matraquer l'opinion. Reste que «ses» journalistes ont été les premiers à réagir mercredi. Ils ont décidé d'une grève et appelé au respect des règles déontologiques. Ils ne veulent pas que les dirigeants et les journalistes de Mondadori - le géant de l'édition italienne - s'engagent politiquement.

L'Italie, aussi, peine à accepter la prise de position de Silvio Berlusconi. Les Transalpins savent que l'homme ne fait pas dans la dentelle. Edition, commerce, audiovisuel ou calcio, «sua emittenza» veut être le premier partout. Un rôle politique ne serait pas pour lui déplaire.

Aux sombres arrières-cours où il a longtemps pris ses aises - ne fut-il pas membre de la Loge P2... - Silvio Berlusconi affiche aujourd'hui sa préférence pour le devant de la scène. «Sua emittenza» veut jouer au «duce».

Daniel DROZ

SUBARU 4x4

IMPREZA 1.6

16 V - 90 CV  
2x5 vitesses

132-12388



Fr.  
23.700.-



AUTO-CENTRE

Fritz-Courvoisier 66  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 66 77

Malgré le retrait israélien encore incertain à Gaza et Jéricho

# L'OLP prépare ses valises

L'OLP a entamé hier les préparatifs du transfert de ses structures de Tunis à Gaza et Jéricho. Mais la date du retrait des troupes israéliennes de ces deux territoires occupés demeure encore incertaine. Un départ compromis par les affrontements qui se poursuivaient toujours dans la bande de Gaza, à la suite de la mort mercredi du chef militaire du Hamas. Hier, un nouveau responsable de ce mouvement islamique était tué dans un quartier de Jérusalem.

listes) il constituera l'ossature de l'administration palestinienne autonome.

## RETRAIT INCERTAIN

Malgré la vague de violence actuelle, Yasser Arafat a déclaré à Oslo qu'Israël devait respecter le calendrier du retrait de ses troupes de Gaza et de Jéricho. Un retrait prévu par l'accord de paix israélo-palestinien, signé à Washington le 13 septembre dernier. Il répondait au premier ministre israélien, Yitzhak Rabin, qui avait souligné jeudi que la date du 13 décembre, fixée par l'accord pour le début du retrait des troupes israéliennes, n'était «pas sacrée».

Le chef de l'OLP est arrivé jeudi dans la capitale norvégienne où il a eu des entretiens avec Johan Joergen Holst, ministre des affaires étrangères. Ce dernier préside une commission chargée de coordonner l'aide internationale aux Palestiniens. Pour l'an 2000, M. Arafat a estimé que la Palestine nécessiterait 13 milliards de dollars pour sa reconstruction.

## VIOLENCES À GAZA

Evoquant les violences dans la bande de Gaza, à la suite de la mort du chef de l'aile armée du Hamas, Imal Akel, Yasser Arafat a estimé que l'urgence de la situation nécessitait «une mise en œuvre rapide» de l'accord d'autonomie palestinienne à Gaza et à Jéricho. Hier, les affrontements avaient fait un mort et au moins 37 blessés dans les rangs palestiniens à Gaza.



Gaza City

Hier, les affrontements ont fait au moins un mort et 37 blessés palestiniens.

(Keystone-EPA)

Les forces de sécurité israéliennes ont en outre abattu à Jérusalem-Est un deuxième chef de «Qassam», l'aile militaire du mouvement de résistance islamique Hamas, a annoncé la police. Appréhendé par cette dernière, Khalad Moustapha Zir, 24 ans, a tenté de s'enfuir en tirant contre les policiers. Sommé d'arrêter de tirer, il ne s'est pas exécuté et a été abattu. Selon un témoin palestinien, il n'était pas

armé quand il a été abattu par des policiers en civil.

Le premier ministre israélien, Yitzhak Rabin, a par ailleurs déclaré hier qu'il ne pouvait pas pour l'instant demander à l'OLP de faire la police dans cette poudrière qu'est Gaza. «C'est nous qui en sommes chargés», a-t-il dit à Radio Israël.

Evoquant les pouvoirs de la future police palestinienne pré-

vue par l'accord israélo-palestinien, le ministre israélien de la Police, Moshe Shahal, a souligné qu'il était exclu qu'elle ait un droit de regard sur les colons juifs des territoires. «Jamais un policier palestinien ne sera autorisé à arrêter un Israélien.

Les Israéliens seront sous la juridiction des forces de sécurité d'Israël», a-t-il déclaré à la radio. (ats, afp, reuter)

**27 novembre 1988** - John Carradine meurt à l'âge de 82 ans. Il était né à New York au sein d'une famille bourgeoise et lettrée sous le nom de Richmond Reed Carradine. Il commença sa carrière au théâtre avant de passer au cinéma, notamment dans «Cléopâtre» de Cecil B. de Mille en 1934. Mais son nom reste attaché à toute la carrière de John Ford, jouant dans la plupart de ses chefs-d'œuvre.

## BRÈVES

### Yémen

#### Diplomate enlevé

Un diplomate américain, Haynes Mahoney, a été enlevé jeudi soir à Sanaa, capitale du Yémen, par des inconnus, a confirmé hier le département d'Etat. Cet enlèvement, survenu alors que M. Mahoney sortait d'une réception de British Airways, avait été auparavant annoncé de source policière yéménite.

### Afrique du Sud

#### Une première!

Le président sud-africain Frederik de Klerk a signé un décret créant le premier organe multiracial de gouvernement, issu du démantèlement de l'apartheid. Dans les faits, le partage du pouvoir entrera en vigueur dans la deuxième semaine de décembre.

### Haïti

#### Rencontre Cédras - Malval

Le général Raoul Cédras, le chef de l'armée haïtienne, et le premier ministre Robert Malval se sont rencontrés jeudi pendant deux heures. Il s'agit de la première rencontre entre les deux hommes depuis que l'armée, qui contrôle le pouvoir en Haïti, a refusé de se conformer à l'accord de Governors Island. Raoul Cedras et ses conseillers n'ont fait aucune déclaration.

### Chili

#### Pas de retraite pour Pinochet

Le général Pinochet, qui a fêté ses 78 ans jeudi, a déclaré qu'il ne prévoyait pas de partir en retraite et de quitter l'armée qu'il dirige depuis vingt ans. «Je me sens bien, avec l'énergie et la capacité de continuer à faire mon devoir en tant que commandant en chef de l'armée», a déclaré l'ancien dictateur.

### Sierra Leone

#### Programme pour la démocratie

Le gouvernement militaire de Sierra Leone a rendu public hier un calendrier pour le retour du pays à un régime démocratique d'ici à fin 1995. Le capitaine Valentine Strasser a annoncé la tenue d'un «référendum pour l'adoption d'une Constitution démocratique en mai 1995». Des élections présidentielles devraient suivre en novembre, puis des élections législatives en décembre.

L'ancien maire de Nice est interpellé dans sa villa

## Arrestation de Médecin en Uruguay

L'ancien maire de Nice, Jacques Médecin, a été arrêté jeudi en Uruguay, où il s'était réfugié depuis l'automne 1990. Le parquet de Nice a déposé une demande d'extradition contre Médecin le 12 novembre. L'ancien maire fait l'objet de multiples poursuites en France pour des irrégularités dans la gestion de sa ville de Nice.

Un mandat d'arrêt international avait déjà été lancé contre lui en avril 1992 par la cour d'appel de Grenoble chargée de plusieurs dossiers le concernant. L'ancien maire est notamment soupçonné d'avoir détourné des millions de francs. Il est également poursuivi pour fraudes fiscales.

Arrêté à son domicile sur commission d'un magistrat de Punta del Este, l'ancien maire n'a pas opposé de résistance aux policiers et a été transféré dans les locaux de la police de Maldonado. M. Médecin possède à Punta del Este une luxueuse maison.

Au Ministère uruguayen des Affaires étrangères, on dit cependant ignorer une quelconque demande d'extradition venant de France, mais on précise que ce genre de démarche concerne d'abord la police, généralement par l'entremise d'Interpol.

L'Uruguay et la France n'ont pas signé d'accord réciproque

sur les extraditions de leurs ressortissants, mais cela n'empêche en rien une comparaison de Jacques Médecin devant la justice de son pays, si la peine qu'il encourt est supérieure à deux ans de prison, précise-t-on à Montevideo.

Jacques Médecin avait exercé depuis 1966 un pouvoir sans partage sur la cinquième ville de France, non sans se livrer à de nombreuses irrégularités dans sa gestion de Nice. Il s'y comportait en véritable potentat local à la tête d'un réseau d'amitiés et de relations qui constituait le «système Médecin».

(ats, afp)

Après l'attentat en Egypte

## Rafle chez les intégristes

La police a interpellé hier quelque 190 militants islamistes au Caire, au lendemain d'un attentat manqué contre le premier ministre égyptien, Atef Sedki. L'attentat à la voiture piégée avait coûté la vie à une écolière et fait 21 blessés, jeudi dans la banlieue caennaise d'Héliopolis. Le premier ministre en est sorti indemne.

Les Frères musulmans, un des mouvements les plus influents de l'intégrisme musulman égyptien, ont condamné hier l'attentat.

Les intégristes, qui appartiennent aux diverses formations islamistes, ont été arrêtés dans les quartiers est du Caire, et en divers autres points des environs de la capitale. D'après la sécurité, aucun indice précis ne permet d'établir de lien entre l'attentat et les militants intégristes arrêtés.

Mais cinq autres hommes interpellés après l'explosion font

l'objet de forts soupçons, déclare-t-on de même source. Deux d'entre eux se trouvaient à bord d'un taxi qui s'éloignait du lieu de l'attentat et deux autres ont été arrêtés dans une école voisine. Le cinquième, hospitalisé pour blessure grave, portait un uniforme de police sans aucun document d'identité.

La police a identifié la voiture dans laquelle semble avoir été posée la bombe, a rapporté la sécurité. Elle était garée depuis quelques jours le long d'une grande artère, non loin de la résidence d'Atef Sedki à Héliopolis.

Après avoir échappé à la bombe télécommandée, le chef du gouvernement, a souligné sa volonté d'un rapprochement avec l'opposition légale. Le gouvernement est «prêt au dialogue sur les grands problèmes nationaux avec toutes les forces agissant dans le cadre de la loi».

(ats, afp, reuter)

Mozambique

## Impasse surmontée

Le gouvernement du Mozambique, la Résistance nationale mozambicaine (RENAMO) et d'autres partis politiques ont signé hier un projet de loi électorale. Il sera complété ultérieurement. Les premières élections multipartites devraient avoir lieu en octobre 1994.

Le ministre de la Justice, Ali Dauto, a indiqué que le projet de loi sera examiné par une session extraordinaire de l'Assemblée nationale la semaine prochaine. Le représentant spécial des Nations Unies au Mozambique, Aldo Ajello, a qualifié l'accord de «bonne nouvelle», estimant que l'impasse avait été surmontée.

Le gouvernement du Frelimo, les anciens rebelles de la RENAMO et d'autres partis politiques débattaient du contenu du projet électoral depuis sept mois.

(ats, afp)

Contrôle de l'armement par les Nations Unies

## L'Irak plie

L'Irak a formellement accepté le contrôle à long terme par les Nations Unies de son potentiel en armements, a indiqué le ministre irakien des Affaires étrangères, Mohammed Said al-Sahaf. Bagdad a exprimé l'espoir que le Conseil de sécurité y répondrait en levant l'embargo sur ses ventes de pétrole en vigueur depuis trois ans.

Dans une lettre adressée hier au président du Conseil de sécurité, M. al-Sahaf écrit: «Je souhaite vous informer de la décision du gouvernement irakien d'accepter les obligations incluses dans

la résolution 715, et de se conformer aux dispositions des plans de vérification et de contrôle» incluses dans cette résolution. Votée en octobre 1991, la résolution 715 institue un mécanisme de contrôle et de vérification permanents de l'industrie militaire irakienne.

Le refus de Bagdad d'accepter un tel contrôle, prévu par la résolution 715 adoptée par le Conseil de sécurité en 1991, a constitué jusqu'ici le principal obstacle à la levée des sanctions en vigueur depuis l'invasion du Koweït en 1990.

(ats, afp, reuter)

## PUBLICITÉ

**TVA** Changer pour gagner

Comité national TVA à la TVA - Resp.: Ph. Bolling, Neuchâtel 9, 2012 St-Blaise.



La TVA n'est pas un impôt de plus! Elle supprimera l'ICHA qui taxe les investissements et freine la reprise économique.

**OUI** relançons l'emploi

Votation fédérale du 28 novembre: en tout cas OUI à la question No 1

**Actuellement pour**  
**Eve**  
**Penélope**  
**Marlène**



**MADISON**  
 Mme Bauer  
 Avenue  
 Léopold-Robert 73  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/23 55 52

**Nouvellement pour**  
**Adam**  
**Ulysse**  
**Jean**

Pour célébrer cet événement, LA BOUTIQUE MADISON vous convie à un  
**APÉRITIF-DÉFILÉ le MERCREDI 1er DÉCEMBRE 1993, de 18 à 22 heures**  
 Avenue Léopold-Robert 73, La Chaux-de-Fonds

A cette occasion, les mannequins vous présenteront les collections «femmes et hommes» avec en exclusivité les marques: **Missoni, Les Copains** et les sous-vêtements **Grigioperla Uomo**

**OFFRES D'EMPLOI**



**Who will meet the challenge in Malaysia?  
 Electronics Engineer.**

In our production centre in Malaysia advanced integrated electronic modules are assembled.

You are an electronics engineer with several years' production experience in microelectronics, preferably specialized in telecommunications. You are familiar with COB (chip on board) and SMD technology. Your knowledge of English is excellent; moreover, you are open to the Asian mentality and prepared to live in Malaysia for at least 3 years.

After a thorough professional training in Switzerland you will be respon-

sible for the technology transfer to Malaysia and you will also be in charge of realizing a new assembly line. Other important tasks will be managing and training the local staff.

Are you ready to meet the challenge? Then please send your complete dossier to Katharina Jenni, ETA SA Fabriques d'Ebauches, 2540 Grenchen.

Für den weltweiten Erfolg auf Uhren- und Mikroelektronikmärkten sind verschiedenste Aufgaben anzupacken. Darunter auch jene, für die wir einen Mitarbeiter mit Ihren Qualitäten suchen. Rufen Sie uns an!



**AGENCEMENT DE CUISINE**



APPAREILS MÉNAGERS  
**PRIX ROUGES**  
 =  
**PRIX D'AMIS**  
 Entrée libre.

Serre 90  
 La Chx-de-Fonds  
 132-12183

**L'annonce, reflet vivant du marché**

On cherche **photo-modèle**

Publicité par affiches «Afrique».  
 Cachet: 1100 fr.  
 Engagement: 1/2 jour.  
 Type: jeune Africain  
 viril. Age: 20-30 ans.

**ROLF NEESER**  
 Photographe  
 Case postale 457  
 2501 Bienne  
 Tél. 077 31 86 51  
 ou 032 22 53 44.

06-535131/4/44

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**Nos voitures de service à des prix très intéressants ☐ rabais**

Toyota Corolla 1.3 XLI	1993	14 000 km
Toyota Corolla 1.3 XLI	1993	6 500 km
Toyota Corolla 1.6 GLI	1993	9 500 km
Toyota Corolla Tercel 4x4	1993	8 600 km
Toyota Corolla Tercel 4x4	1993	5 000 km
Toyota Camry 2.2 GLI	1993	8 000 km
Toyota Celica GTI	1993	2 500 km
Toyota Carina GLI aut. 2.0	1992	13 500 km

**Autres marques à des prix divers**

Citroën BX TZI STW	1992	15 000 km
Daihatsu Charade 4x4	1992	14 500 km
Suzuki Vitara STW aut.	1992	27 000 km
Toyota Starlet 1.3	1991	Fr. 9 900.-
Toyota Starlet 1.3	1989	Fr. 7 400.-
VW Jetta GL	1989	Fr. 10 700.-
Renault Clio 1.4	1991	Fr. 11 500.-
Volvo 740 GLE aut.	1984	Fr. 12 000.-
Ford Sierra Cosworth	1993	7 000 km

**Une visite en vaut la peine Reprise et échange**

**En permanence, 70 voitures neuves en stock**

132-12003

**TOYOTA Michel Grandjean SA**  
 Agent principal

Centre de vente: av. Léopold-Robert 117, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 64 44

**DIVERS**

**Grande vente aux enchères publique d'antiquités**

**M. Christian Claude à La Chaux-de-Fonds fera vendre par voie d'enchères publiques les biens provenant de diverses successions et de collections privées**

**Samedi 4 décembre 1993 dès 15 heures à la salle du Club 44, rue de la Serre 64 à La Chaux-de-Fonds**

**Il sera vendu à prix minima et divers lots au plus offrant:**

**MEUBLES DU 18e AU 20e SIÈCLE:**  
 armoire, commodes, secrétaires

**HORLOGERIE ANCIENNE:**  
 exceptionnelle collection de pendules du 18e au 20e siècle signées, et outillage: diviseuses, burins fixes, etc. Etabli d'horloger

**MONTRES DE POCHE** en or du 17e au 20e siècle, émaillés, à répétition et complications signées Breguet, Girard-Perregaux, Longines, Omega, etc.

**MONTRES BRACELET:**  
 Patek Philippe, Ebel, Rolex, Chopard, etc.

**BIJOUX:** colliers, bagues, bracelets, parures, bijoux modernes et anciens, etc.

**TAPIS ANCIENS ET MODERNES**

**TABLEAUX ET GRAVURES ANCIENS ET MODERNES:**  
 écoles suisse, française, italienne, etc.

**BOITES À MUSIQUE** signées, anciennes restaurées

**PORCELAINES ET PÂTES DE VERRE**  
 Daum, Gallé, etc.

Dès 20 h. 00, la vente se déroulera sur demande  
 Visite dès 14 h. Conditions de paiement: comptant ou par chèque. Echute 5%  
 Catalogue à disposition sur place. Possibilité de livraison et d'installation à domicile.

Pour tout renseignement  
 ☎ 039/61 14 26, 077/077 37 39 33, 077/37 68 03  
 ou 039/23 11 44 (Club 44)

Le greffier du tribunal  
 Jean-Claude Hess

**Les antiquités sont un investissement pour le futur**

132-511394

**OFFRES D'EMPLOI**

Importante maison de vins cherche **représentant** avec portefeuille.  
 Faire offre sous chiffres W 28-775332, à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**URGENT!**  
**Atelier de polissage J. Miranda**  
 cherche **un préparateur** sur boîtes or et acier

Se présenter ou tél. 039/28 22 30  
 Alexis-Marie-Piaget 71  
 132-511393

**ENTREPRISE** recherche **une personne sérieuse et motivée pour MAINTENANCE et CONCIERGERIE**

Profil demandé:  
 - âge 35-45 ans  
 - bonne présentation  
 - possédant CFC bâtiment ou mécanique  
 - sachant travailler de façon indépendante  
 - domiciliée à La Chaux-de-Fonds.  
 Faire offre sous chiffres V 132-748286 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Bureau fiduciaire de Neuchâtel cherche pour date à convenir

**SECRÉTAIRE-COMPTABLE**

- ayant des connaissances dans le domaine fiduciaire;  
 - apte à tenir des comptabilités sur ordinateurs;  
 - d'établir des décomptes sociaux et autres documents administratifs;  
 - de rédiger des déclarations d'impôts;  
 - maîtrise de l'allemand.

Faire offres sous chiffres: C 28-775447, à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**OFFRES D'EMPLOI**

Entreprise d'horlogerie active dans l'habillement haut de gamme (boîtes + bracelets) recherche:

**ACHEVEUR**

expérience collage-soudage bracelets (four à bande).

**MONTEUR-VISITEUR**

expérience confirmée dans la boîte de montre compliquée; apte à prendre des responsabilités.

**MONTEUSE-VISITEUSE**

expérience confirmée.

**EMPLOYÉE DE COMMERCE**

expérience souhaitée de la branche, pour travaux variés: achats, comptabilité, etc.

**EMPLOYÉE**

à mi-temps comme aide-magasinière.

Entrée en fonction: au plus vite pour tous les postes.

Prière de faire des offres manuscrites et joindre un curriculum vitae.

Ecrire sous chiffre T 132-748295, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.



**ADIA**  
 039/23 63 83  
 31, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Nous recherchons un **MONTEUR DE BOÎTES DE MONTRES**

Expérimenté. Connaissant toutes les opérations de montage (boîtes compliquées haut de gamme). Ce poste à pourvoir se situe à La Chaux-de-Fonds.

Pour de plus amples renseignements contactez **Patrice Blaser**.

**FINANCE**



**Veillez me verser Fr. ....**

**Je rembourserai par mois env. Fr. ....**

Nom ..... Prénom .....

Date de naissance ..... Etat civil .....

Lieu d'origine ..... Nationalité .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile ..... A cette adresse depuis .....

No de tél. ....

Adresse précédente .....

Profession .....

Employeur (aucune demande de renseignements) .....

Depuis quand .....

Salaires mensuels Fr. ....

Revenus accessoires par mois Fr. (par ex. épouse) .....

Date ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Taux annuels effectifs globaux de 14,2 à 15,9% y compris assurance solde de dette, frais d'administration et commissions.

E/m/47/58

Belgique: une grève générale paralyse les transports

# Du jamais vu depuis 1936!

**La première grève générale depuis 1936 a paralysé hier la plupart des services publics et l'économie de la Belgique, et a obligé le gouvernement à rouvrir des négociations sur son plan d'austérité.**

d'aménagements éventuels lors d'une réunion de son gouvernement à la fin de la semaine.

Mais il a souligné que seuls des changements mineurs seraient étudiés, car les principales mesures de rigueur ont été adoptées par le Parlement.

Si ce plan d'austérité n'est pas revu à la baisse, les syndicats chrétiens-démocrates et socialistes menacent d'organiser une autre grève générale le 10 décembre, date d'un sommet des dirigeants de la Communauté européenne dans la capitale belge.

## APPEL BIEN SUIVI

«L'appel à la grève a été très bien suivi. Il y a des exceptions, notamment dans le secteur bancaire, mais le secteur public est paralysé», a déclaré Diana De Krop, porte-parole du CSC/ACV. Les transports publics intérieurs et les trains internationaux ont été interrompus.

Certains vols au départ ou à l'arrivée à l'aéroport bruxellois de Zaventem ont également été perturbés. La police a eu recours à des canons à eau pour disperser des grévistes qui bloquaient les routes d'accès à l'aéroport avec des pneus en flammes. Sur les pistes, les passagers ont dû porter jusqu'aux bâtiments d'aéroport leurs bagages entreposés sur des véhicules immobilisés.

Après le troisième jour de manifestation de la semaine, le gouvernement de centre-gauche a accepté de recevoir les syndicats mardi prochain, afin d'écouter leurs plaintes sur le plan d'urgence. Le premier ministre a reconnu avoir été «impressionné» par l'important défilé. «Je comprends les réactions et le sentiment de rébellion», a déclaré le premier ministre Jean-Luc Dehaene. «Mais le pays a besoin de ce plan de crise».

Le plan d'austérité a pour objectif de réduire l'énorme déficit budgétaire du gouvernement et de créer de nouveaux emplois dans un pays où le taux de chômage atteint 14%.

## CHANGEMENTS MINEURS

M. Dehaene a déclaré qu'il recevra également les patrons mercredi prochain avant de décider



Aéroport de Bruxelles

Grève oblige, les passagers sont contraints de mettre la main à la pâte. (Keystone-AP)

Côté suisse, Swissair a dû annuler hier matin son vol Genève-Bruxelles, alors que l'avion partant de Zurich a été détourné sur Maastricht. Les vols de l'après-midi se sont déroulés normalement. Concernant les transports par rail, les CFF ont

indiqué que les trains pour la Belgique s'arrêtaient à Luxembourg. De là, les voyageurs se rendant dans la capitale belge ont pu emprunter des cars privés pour terminer leur voyage.

Le port d'Anvers, deuxième en Europe après Rotterdam,

était lui aussi paralysé. Un bon nombre de grands journaux n'ont pas paru et les stations radio ont assuré un service minimum. Les journalistes de l'agence de presse nationale Belga se sont associés au mouvement de grève. (ap, ats, reuter)

27.11.1879 -

Le Parlement qui s'était réfugié à Versailles durant la Commune, regagne Paris.

27.11.1919 -

La Bulgarie signe le traité de paix qui porte cession de territoire à la Grèce et à la Yougoslavie.

27.11.1940 -

L'Allemagne annexe la Lorraine.

## BRÈVES

### Négociations Suisse - CE Calendrier très incertain

Le moment auquel pourront démarrer les négociations Suisse-Communauté européenne (CE) en matière de transports reste très incertain, a-t-on appris hier de sources diplomatiques communautaires à Bruxelles. L'actuelle présidence belge de la CE espère que les Douze pourront adopter le mandat de négociation en février-mars. Mais un diplomate d'un autre Etat membre estime que cela prendra encore au moins six mois.

### Bosnie

#### Aide humanitaire bloquée

Les opérations humanitaires dans l'ex-Yougoslavie ont subi un nouveau coup dur, avec le report de l'évacuation prévue hier de plus d'un millier de civils de Sarajevo. Par ailleurs, les Serbes bosniaques ont entravé dans plusieurs régions l'action du HCR en bloquant les convois d'aide humanitaire.

### Allemagne

#### Henkel supprimera 1000 emplois

Le groupe chimique allemand Henkel a annoncé hier qu'il supprimerait un millier d'emplois supplémentaires en 1994, après une réduction d'effectifs de même ampleur cette année. A fin septembre, la société employait 41.254 personnes contre 42.244 à la fin de 1992.

### Espagne

#### Pacte social en panne

Cinq mois de négociations pour la mise au point d'un pacte social en Espagne ont abouti hier à un constat de désaccord. Les syndicats ont menacé d'organiser, pour la première fois en cinq ans, une grève générale de 24 heures.

### Géorgie

#### Général boulanger!

La grave pénurie de pain qui affecte la Géorgie a conduit les autorités à imposer le rationnement et à faire garder les boulangeries et les paneries par l'armée. Selon la municipalité de Tbilissi, dès la semaine prochaine des soldats en armes circuleront à bord des camions gouvernementaux chargés de la distribution du pain afin d'empêcher les vols, les attaques et les détournements.

## Nucléaire en ex-URSS

### Froid dans le dos!

La Russie a annoncé hier ne plus assurer la maintenance des armes nucléaires déployées en territoire ukrainien. Par ailleurs, toujours en ex-URSS, la centrale nucléaire de Medzamor serait remise en activité, malgré de sérieux doutes sur sa sécurité.

Le gouvernement russe a déclaré que la ratification par l'Ukraine du traité START I sur la réduction des armes stratégiques «ne pouvait être acceptée car elle s'accompagnait de réserves qui constituent des distorsions par rapport aux objectifs du traité».

La résolution adoptée par les députés ukrainiens prévoit le démantèlement de 36% des missiles et 42% des charges nucléaires sur le territoire de la république, conformément au traité Start I. Mais elle ajoute que Kiev «ne se sent pas lié» par un article du protocole de Lisbonne proclamant que l'Ukraine n'était pas un Etat nucléaire. Un haut responsable du

Ministère russe de la défense a déclaré que beaucoup des 1800 ogives nucléaires que compte l'Ukraine avaient dépassé leur période de stockage «permise». Il a ajouté que les experts russes avaient constaté de «nombreuses violations des règles de sécurité» concernant le stockage de ces ogives.

Par ailleurs, la centrale nucléaire de Medzamor en Arménie sera remise en activité d'ici la fin 1994 malgré des doutes sur sa sécurité, a annoncé hier le ministre de l'Energie arménien Sepoukh Taschian. Elle est fermée depuis le tremblement de terre de 1988. Sa réouverture permettrait à l'Arménie d'augmenter de 40% sa production d'électricité, alors que le pays fait face à une très grave crise énergétique.

En septembre, une commission du Parlement arménien sur l'environnement s'était déclarée «catégoriquement opposée à la réouverture» de la centrale jugée «extrêmement dangereuse». (ats, afp)

## Aviation européenne

### Surprise!

Air France serait un partenaire possible pour une éventuelle coopération avec Lufthansa, en sus d'autres rapprochements potentiels, a déclaré hier un membre du Conseil d'administration de la compagnie aérienne allemande.

«Regroupés, les marchés de Lufthansa et Air France seraient deux fois plus importants qu'aucun autre. Selon tous les critères de marché, nous serions alors imbattables», a dit M. Klein.

Hemjõ Klein a ajouté, comme l'avait déjà déclaré cette semaine la compagnie Lufthansa, que la coopération technique et commerciale que Luftansa négocie avec Austrian Airlines (AUA) pourrait s'étendre à Swissair et Scandinavian Airlines System (SAS). (ats, reuter)

## Miss info

Le premier ministre polonais Waldemar Pawlak veut apparemment soigner son image de marque: il compte recruter comme attachée de presse rien moins que Miss Pologne 1992, une blonde beauté de 23 ans aux mensurations parfaites.



C'est après avoir proposé le poste à plusieurs journalistes professionnels qui ont décliné l'offre que Waldemar Pawlak a pensé à Ewa Wachowicz, qui n'a pas dit «non».

Le très officiel service de presse gouvernemental a refusé de révéler dans quelles conditions le chef du gouvernement, qui est âgé de 34 ans et marié, et la jeune femme ont fait connaissance. (ap)

## Nombreuses perquisitions, courrier saisi et comptes bloqués

### Le PKK banni d'Allemagne

Le gouvernement allemand a interdit hier le Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) et ses organisations satellites. Des perquisitions ont été effectuées dans 160 lieux jugés proches du mouvement séparatiste. La police a saisi du courrier et fait bloquer des comptes bancaires.

«L'objectif est de montrer aux Kurdes et Turcs vivant sur le sol allemand qu'ils doivent prendre leurs distances avec les auteurs de violences», a expliqué le ministre de l'Intérieur, Manfred Kanther. Outre le PKK, la mesure d'interdiction touche 34 autres organisations, parmi lesquelles sa branche politique le Front de libération nationale du Kurdistan (ERNK) basé en Europe, l'agence d'information Kurd-Ha et le Comité du Kurdistan, basé à Cologne.

Des perquisitions ont été effectuées dans 160 magasins, bureaux et appartements d'organes jugés proches du PKK, leur courrier a été saisi et leurs comptes en banque bloqués. Il y a eu une seule arrestation, une

femme qui a tenté de s'interposer avec un couteau.

La Turquie, qui réclame l'interdiction du PKK en Europe de l'Ouest depuis 1984, a immédiatement exprimé sa satisfaction et émis l'espoir de voir cette décision «conduire d'autres pays à prendre des mesures courageuses similaires». «L'Allemagne ne peut pas servir de théâtre de guerre aux extrémistes étrangers», a justifié M.

Kanther, en rappelant que le PKK avait organisé six vagues de violences en Allemagne et dans le reste de l'Europe de l'Ouest ces deux dernières années.

Le Comité du Kurdistan, basé à Paris, a indiqué dans un communiqué que «l'Allemagne et les intérêts allemands vont attirer la colère du peuple kurde après la décision de Bonn».

(ats, afp, reuter)

## Attente helvétique

La Suisse n'entend pas pour l'instant interdire le PKK comme vient de le faire le gouvernement allemand.

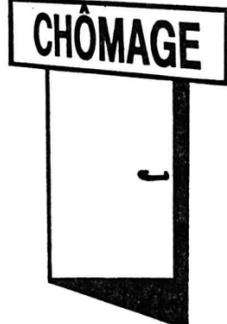
Arnold Koller renseignera lundi prochain ses collègues du Conseil fédéral sur les activités du PKK en Suisse. Il leur donnera des précisions sur l'efficacité des mesures prises pour surveiller les membres et sympathisants de ce parti.

Il ne faut pas s'attendre à une décision. Mardi et mercredi, le conseiller fédéral se rend à Bruxelles. Il y rencontrera ses homologues européens et, ensemble, ils discuteront des éventuelles dispositions à mettre en œuvre.

Le chef de la police fédérale, Urs von Daeniken, craint de son côté un accroissement des activités du PKK en Suisse, après la décision allemande. (ats)

## PUBLICITÉ

### INTERDICTIONS PUBLICITAIRES: DANGER POUR L'EMPLOI!



Les initiatives jumelles ont un titre trompeur: elles ne préviennent rien du tout. Elles ne font qu'interdire la publicité. Elles ne réduiront donc en rien la consommation, tout le monde le sait. Elles causeront en revanche des dégâts irréparables à l'économie et, faute de travail, enverront encore plus de travailleurs au chômage.

Initiatives jumelles le 28.11.93

# 2xNON



welcomes you to the

**MONTEUX**  
**LE NOUVEAU GRAND BIEN**  
**D'INTERDICTION PUBLICITAIRE**  
 JULY 17 1993

**AUDITORIUM STRAVINSKI  
 THE EXCLUSIVITIES**

- |              |                     |
|--------------|---------------------|
| Anita Baker  | Chaka Khan          |
| Chick Corea  | B.B. King           |
| George Duke  | Charles Lloyd       |
| Eddie Harris | Modern Jazz Quartet |
| Inner Circle | Eddie Murphy        |
| Etta James   | New Order           |
| Al Jarreau   | David Sanborn       |
| Quincy Jones | Santana             |

**NEW Q'S - FUN AND DANCE**

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Digable Planets   | Alison Moyet       |
| Rachelle Ferrell  | Omar               |
| Robben Ford       | Michel Petrucciani |
| Incognito         | Sens Unik          |
| Chris Isaak       | Third World        |
| Salif Keita       | US 3               |
| Margareth Menezes | Zap Mama           |

**THE LONG NIGHT  
 JULY 17**

info-line: 021/963 74 74



En Suisse, les manifestations culturelles vivent principalement des rentrées publicitaires. Le Festival de Jazz de Montreux ne fait pas exception à cette règle. Là où il y a interdiction publicitaire, il n'y a plus d'argent. Ce qui signifierait la mort du Festival de Montreux. Dites non aux interdictions qui suppriment 2500 manifestations culturelles en Suisse, dites non aux interdictions qui menacent toutes les autres manifestations vivant de la pub: votez deux fois non le 28 novembre. **INITIATIVES JUMEELES NON NON**

Pour en savoir plus, veuillez vous adresser à l'Association contre la prolifération des interdictions publicitaires, C.P. 8615, 3001 Berne.

**OFFRES D'EMPLOI**

**Louis Lang SA**  
 dans le cadre de son développement recherche

- UN MÉCANICIEN**  
 machines CNC  
 - volonté d'engagement  
 - expérience du numérique
- UN RÉGLEUR**  
 de machines CNC  
 - mécanicien ou formation équivalente  
 pour les secteurs tournage et fraisage.  
 Faire offres au service du personnel.  
 Discrétion assurée.

165-14296

**Louis Lang SA** Route de Fontenais 66  
 Boîtes de montres 2900 Porrentruy  
 et bracelets Tél. 066/65 12 71  
 Fax 066/66 64 37

Entreprise de décolletage du vallon de Saint-Imier cherche à engager tout de suite ou pour date à convenir:

**UN(E) EMPLOYÉ(E)  
 DE FABRICATION**

capable d'exécuter les travaux suivants:  
 - dessin assisté sur ordinateur DAO;  
 - gammes opératoires;  
 - spécification qualité;  
 - remise à jour des documents et dessins;  
 - documents d'exécution.

De l'expérience dans ce domaine et le sens des responsabilités seraient des avantages.

**UN CONTRÔLEUR  
 ou UNE CONTRÔLEUSE**

pour le contrôle final de la qualité de nos produits, capable de conduire un petit groupe de personnes, d'établir les protocoles de qualité avant l'expédition et d'appliquer les normes internationales ISO 9002.

Profil du candidat ou de la candidate:  
 bonne expérience du contrôle, rigueur et méthodologie, fermeté de caractère et sens de la décision.

**UN DÉCOLLETEUR QUALIFIÉ  
 ou UN MÉCANICIEN  
 avec expérience du décolletage**

capable de gérer un groupe de façon indépendante, avec mise en train sur machines TORNOS.

Veuillez adresser votre candidature, munie des documents usuels, sous chiffres 297-701279, Orell Füssli Publicité SA, rue de Morat 13, 2501 Bienne.

**SPECTACLES - LOISIRS AUTOS - MOTOS - VELOS**

**Café le Pantin**  
 Ronde 5  
**MATCH  
 AUX CARTES**  
 Jass  
 Dimanche 28 novembre  
 Inscription: Fr. 15.-  
 Un prix à chaque participant.  
 132-508737

**Mazda 121 Crazy.  
 Follement  
 affriolante.**

**DIVERS**

**Ici, votre  
 annonce  
 devient  
 nouvelle.**

Source: MACH-Basic 92 - REMP

**PUBLICITAS**  
 Au cœur de la publicité-presse.

Pour Fr. 17 350.-, notre plus petite 4 portes (1.3i, 16V) vous offre tout ce qui l'a fait entrer dans la cour des grandes. Verrouillage central à distance, système d'alarme antivol, lève-glaces électriques, toit dépliant électrique, jantes alu, radiocassette stéréo (Blaupunkt c'est dire). Dingue et déroutant, non? Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.

*Garage de l'Avenir SA*  
 rue du Progrès 90  
 La Chaux-de-Fonds  
 tél. 039/23 10 77

121C12F 132-12761

Rouler de l'avant. **MAZDA**

**OFFRES D'EMPLOI**

**Entreprise jurassienne  
 de la branche horlogère**  
 (boîtes de montres)  
 cherche

**un gestionnaire  
 de prix de revient**  
 (assistant du responsable financier)

**Tâches:**

- élaboration des prix de revient;
- analyse de l'activité des secteurs;
- contacts avec les chefs de département;
- autres tâches inhérentes au poste.

**Profil:**

- connaissances de la branche souhaitées;
- forte personnalité demandée;
- esprit de synthèse;
- facultés d'adaptation;
- salaire adapté aux exigences;
- discrétion assurée.

Faire offre par écrit avec les pièces d'usage à:  
**PAUL CRAMATTE - Placement de personnel,**  
**M. Stéphane Gigon, rue A.-Merguin,**  
**2900 Porrentruy.**

165-704678

**Décolletage et micromécanismes**

Entreprise spécialisée dans le décolletage de précision et jouissant d'une renommée internationale, recherche un

**responsable de la fabrication**

**Profil demandé:**

- formation de base: mécanicien, éventuellement micromécanicien;
- diplôme d'ingénieur ETS en mécanique ou équivalent;
- plusieurs années d'expérience dans la conduite et la gestion d'une unité de production;
- français, connaissances de l'allemand et de l'anglais;
- 30 à 40 ans.

**Nous offrons:**

- un poste à responsabilité, participation à la direction de l'entreprise;
- horaire libre, vacances flexibles;
- prestations sociales modernes.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs offres avec les documents usuels à: **Azuréa SA, rue du Moulin 30, 2740 Moutier**, à l'att. du service du personnel. Discrétion assurée.

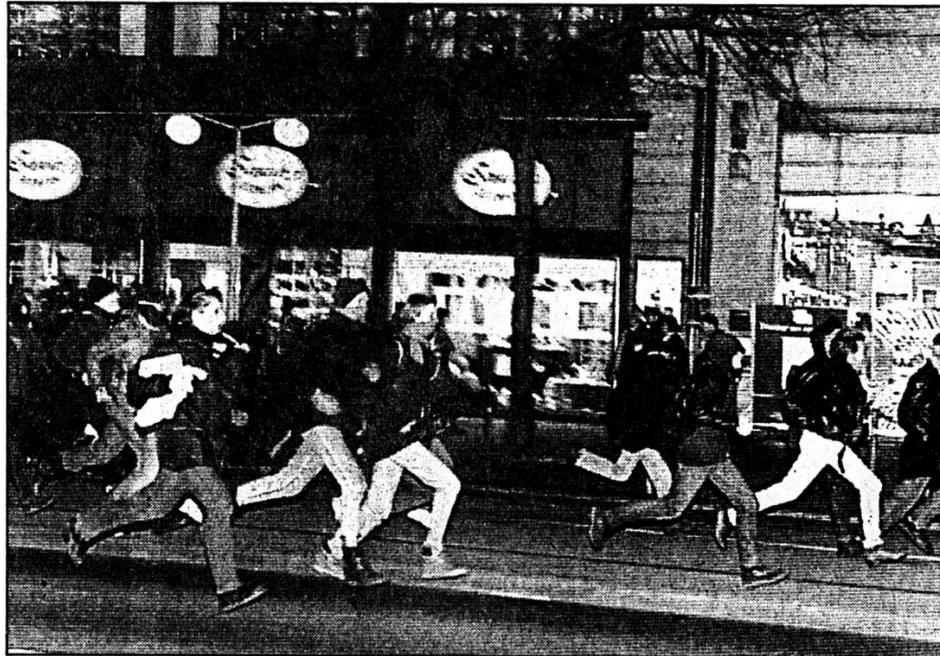
160-16001/4x4

Solution du mot mystère  
**TAROT**

Après la violente manifestation de jeudi en faveur du Wohlgroth à Zurich

# Journée calme après la tempête

La ville de Zurich est restée calme hier après les violentes échauffourées de la veille lors de la manifestation non autorisée en faveur du Wohlgroth. De nombreux policiers en tenue anti-émeute patrouillaient au centre-ville. Lors d'une conférence de presse, le maire de Zurich a stigmatisé le « comportement primitif » des manifestants. Le passant blessé se trouvait encore aux urgences en fin de journée.



Jeudi à Zurich

En début de soirée, 200 personnes environ, certaines masquées, avaient brisé des vitrines et renversé des voitures pour protester contre l'évacuation du squat. (Keystone)

calme, a indiqué à l'ATS le porte-parole de la police municipale Bruno Kistler. Les forces de l'ordre restent cependant

«très présentes» et ostensibles. Les citoyens doivent savoir qu'on fait tout pour leur protection, a-t-il indiqué.

Des échauffourées avaient opposé forces de l'ordre et manifestants jeudi toute la soirée après la manifestation non

autorisée en faveur du Wohlgroth à Zurich. En début de soirée, 200 personnes environ, certaines masquées, avaient brisé des vitrines et renversé des voitures pour protester contre l'évacuation du squat mardi. Les dommages avoisinent 500.000 francs. Deux personnes ont été blessées. Les forces de l'ordre ont eu recours aux gaz lacrymogènes et aux balles de caoutchouc.

Le calme est revenu au centre-ville vers minuit. La police a interpellé trente-neuf personnes dont seules un tiers habitent la ville, les autres principalement la région. Agés de 18 à 22 ans en moyenne, elles sont pour la plupart très jeunes, a indiqué la police. La plus jeune avait seize ans, la plus âgée 30 ans. Elles ont été déferées au juge d'instruction pour émeute et dommages à la propriété.

Deux personnes ont été blessées. Un passant de 57 ans a été atteint par une pierre. Il a été transporté à l'hôpital où il se trouvait encore aux urgences hier soir. Les sections locales des partis de droite ont durement condamné hier les incidents dont ils rendent responsable le chef de la police Robert Neukomm et la cheffe des constructions Ursula Koch. (ats)

**27 novembre 1946** - Le train direct Berne - Neuchâtel déraile près de Saint-Blaise. Trois voitures sortent des rails. On déplore la mort de deux voyageurs et une douzaine de blessés plus ou moins grièvement atteints. L'accident est dû à une rupture de rail en raison de travaux qui auraient nécessité la diminution de la vitesse, mais le mécanicien n'avait reçu aucune instruction à ce sujet.

## BRÈVES

### Prix vaudois GMP

#### Lauréats neuchâtelois

Le prix «Laser-Optoélectronique GMP 1993», d'une valeur de 15.000 francs, a été décerné pour la seconde fois, hier, à Renens/Lausanne. Les deux lauréats sont Peter Ehbets et Jacques Morel, assistants à l'Institut de microtechnique de l'Université de Neuchâtel. Le jury scientifique, composé de membres de la Société suisse d'optique et de microscopie électronique, a récompensé deux jeunes chercheurs pour leur approche originale dans l'utilisation du laser.

### Vignette autoroutière Dixième et peut-être dernière

La dixième vignette autoroutière portera l'inscription 1994 en bleu sur un fond vert menthe. Elle sera valable dès le mercredi 1er décembre et jusqu'au 31 janvier 1995. Son prix reste pour la dernière fois fixé à 30 francs, a rappelé hier le Département fédéral des finances. Le souverain sera appelé aux urnes en février pour décider du maintien de cette redevance sur l'utilisation des routes nationales. La première vignette, en 1985, était bleue, les suivantes ont été rouge, jaune, blanche, verte, rose, orange, bleue, jaune et lilas.

### Astronautique

#### Nouvelle association

L'Association suisse pour les techniques spatiales (ASTS) et la Communauté suisse d'astronautique ont fusionné hier à Olten (SO) pour donner naissance à l'Association suisse d'astronautique (ASA). Cette dernière entend promouvoir la technique spatiale en Suisse. Forte de 300 membres, elle a son siège à Neuchâtel.

### Tentative d'escroquerie à Genève

#### Deux arrestations

Deux hommes d'affaires, un Britannique de 32 ans et un Jamaïcain de 59 ans, se trouvent sous les verrous à Genève. Ils ont été arrêtés le 20 novembre et inculpés de tentative d'escroquerie. Les deux hommes ont été interpellés dans une grande banque alors qu'ils tentaient d'obtenir un crédit de 35 millions de dollars. A titre de garantie, ils avaient présenté un faux certificat d'actions d'une société britannique valant 70 millions de dollars.

Les échauffourées sont une forme de terreur contre laquelle la ville est contrainte de prendre des mesures policières et répressives, a dit Josef Estermann hier à Zurich. La violence fait le jeu de ceux qui cherchent la confrontation en ville, a-t-il regretté: les dégâts matériels sont graves mais le non-respect de l'intégrité personnelle est plus grave encore. La situation est tout à fait

## Publicité en matière de petit crédit

### Banques condamnées

L'ancien directeur de la Banque Procrédit et le directeur de la Banque Finalba ont été condamnés hier à des amendes de 20.000 et 25.000 francs. Par cette sanction, le tribunal de district de Lausanne a estimé que ces banques ne respectaient pas la législation en matière de publicité pour le petit crédit. Celles-ci ont déjà annoncé qu'elles allaient faire recours.

Une plainte avait été déposée en 1990 par la Fédération romande des consommatrices (FRC) et la Fédération suisse des consommateurs (FSC). Les associations se sont basées sur la loi sur la concurrence déloyale (LCD) pour porter plainte contre ces banques. Elles estimaient que leur publicité ne donnait pas toutes les indications requises.

Les représentants des deux banques estimaient qu'il était impossible de donner tous ces éléments sur des affiches ou dans les publicités paraissant dans les journaux. Bien que connaissant la loi, ils la jugeaient impraticable.

### INFRACTION

Dans son jugement, le tribunal a relevé que les accusés avaient admis avoir eu connaissance des modifications de la LCD les soumettant à de nouvelles contraintes en matière de publicité. Des conseils avaient même été demandés aux services juridiques respectifs. Les annonces litigieuses ont donc été faites en toute conscience. Au vu de ces éléments, le tribunal a estimé qu'il y avait volonté d'infraction et non négligence. (ats)

## Amendes d'ordre

### Plafond fixé

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats approuve une hausse du montant maximal des amendes d'ordres infligées aux usagers de la route. Elle s'est pourtant décidée par six voix contre quatre d'établir la limite supérieure à 250 francs, contrairement aux 300 francs pronés par le Conseil fédéral. Elle a pris sa décision après avoir entendu les diverses associations des

transports. Réunie à Berne jeudi et hier, la commission a par ailleurs refusé au Conseil fédéral par neuf voix contre une abstention la compétence de procéder lui-même à des adaptations périodiques.

Les députés se sont en outre prononcés par sept voix contre deux pour une limite maximale fixée dans la loi de la somme de plusieurs amendes. (ats)

## Accueil de réfugiés bosniaques en Suisse

### Requête du HCR acceptée

Le Suisse, après un refus en septembre, a accepté d'accueillir 113 réfugiés bosniaques comme le lui demandait le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). La décision a été prise hier, a indiqué à l'ATS Viktor Schlumpf, porte-parole du Département fédéral de justice et police. Une première requête avait été rejetée en

septembre dernier. Des raisons financières avaient été avancées. Les 113 Bosniaques qui font l'objet de la demande renouvelée du HCR se trouvent dans un camp croate. La plupart ont de la parenté en Suisse, a indiqué à l'ATS une porte-parole du HCR. La nouvelle requête de l'organisation est arrivée à Berne la semaine dernière. (ats)

## Statistiques du 3e trimestre

### 78.000 emplois perdus en un an

A fin septembre dernier, on recensait 2.714.000 emplois à plein temps en Suisse, soit un recul de 2,8% par rapport à la même période de 1992. Cela représente une perte de 78.000 emplois. Le recul avait été plus important au deuxième trimestre, soit de 3,7%. L'amélioration constatée en termes de variations annuelles traduit «une certaine stabilisation» des effectifs, a indiqué hier l'Office fédéral de la statistique (OFS).

La comparaison entre le 2e et le 3e trimestre 1993 révèle en effet une baisse de 0,3%, soit moins de 10.000 emplois.

L'industrie, les arts et métiers et l'artisanat continuent de per-

dre des emplois, mais dans des proportions bien moindres qu'en 1992. Exprimée en variation annuelle, la baisse du nombre d'emplois est légèrement moins forte (-4,4%) qu'elle ne l'était encore au deuxième trimestre (-4,7%). Les pertes d'emplois accumulées à la fin de 1992 pèsent toujours sur les taux de variation annuelle.

Dans le secteur du bâtiment et du génie civil, la situation s'est légèrement améliorée avec un recul de 7,1% au 3e trimestre contre 8,1% au deuxième trimestre.

### STABILITÉ

Dans le secteur principal de la construction, on ne peut pas parler d'amélioration, la baisse

annuelle atteignant encore 8,3% contre 8,9% au trimestre précédent.

Grâce surtout aux banques et aux sociétés financières (+2,3%), le secteur tertiaire parvient maintenant à stabiliser ses effectifs. La baisse annuelle de 1,2% mesurée au troisième trimestre est en grande partie due aux 19.000 emplois perdus au quatrième trimestre 1992 déjà.

Dans l'ensemble, les cantons latins demeurent plus touchés par les pertes d'emploi. Par rapport au troisième trimestre 1992, le nombre d'emplois a reculé de 3,2% à Genève, de 3,1% dans le canton de Vaud et de 3,7% au Tessin. La baisse a été de 2,8% à Zurich et de 2,3% à Bâle. (ap)

## Fin de la formule magique réclamée par les radicaux zurichois

### Un thème «pas d'actualité»

La volonté des radicaux zurichois de mettre fin à la «formule magique» du Conseil fédéral n'a guère impressionné les partis gouvernementaux. Pour le PRD suisse, ce thème n'est «pas d'actualité». PDC et UDC sont du même avis. Quant au PS, il prend ses distances à l'égard d'une «discussion interne» au Parti radical.

La décision prise l'été dernier par le groupe parlementaire radical reste valable, a déclaré à l'ATS le secrétaire général du

PRD Christian Kauter. Les députés radicaux s'étaient alors déclarés favorables au maintien de la formule magique au Conseil fédéral. Cependant, le groupe jugeait concevables des alternatives à la politique de concordance et se disait ouvert à des changements.

Pour sa part, le secrétaire central du Parti socialiste suisse André Daguette a déclaré que le PS ne voyait pas de raison de reconsidérer sa participation au gouvernement. Il s'agit ici d'une dis-

ussion interne au Parti radical, a-t-il ajouté.

Pour le secrétaire général du Parti démocrate-chrétien Raymond Loretan, la discussion sur la formule magique n'est pas non plus d'actualité. Le porte-parole de l'Union démocratique du centre Martin Baltisser partage cet avis. Pour lui, il n'est pas question de bouter le PS hors du Conseil fédéral tant que les partis bourgeois ne font pas bloc, notamment au Parlement. (ats)

## PUBLICITÉ

### Oui à la TVA

4 x Oui au renforcement de l'économie suisse.

Oui à l'arrêté fédéral no 1: concernant le régime financier (changement de système: 6,2 %).

Oui à l'arrêté fédéral no 2: contribution à l'assainissement des finances fédérales (augmentation de 0,3 à 6,5 %).

Oui à l'arrêté fédéral no 3: maintien de l'AVS.

Oui à l'arrêté fédéral no 4: transformation d'impôts spéciaux de consommation.

**PRDO**

**SPECTACLES - LOISIRS**

**LENNY KRAVITZ**

SAMEDI 4 DECEMBRE



+ SUPPORTING ACT  
**NEUCHÂTEL**

PATINOIRE DU LITTORAL 19H00 Fr 38.-

LOCATION

TICKET CORNER

SBS

22-3733/4x4

**DIVERS**

**2. Pin's Festival**

**Biel-Bienne**

*MaxiCARD*

Dimanche 28 novembre 1993,  
Palais des congrès, de 10 h à 20 h

Sonntag, 28. November 1993  
Kongresshaus, von 10 bis 20 Uhr

297-161/4x4

**Husqvarna**

**FORET & JARDIN**

Plus professionnel que jamais...  
Les nouvelles tronçonneuses à la technique hors pair!

• Air injection  
• Amortissement des vibrations

• Ergonomie - design

Le champion du monde 1993  
Husqvarna 272 XP!

**BONUS de SAISON 93**

Actuellement nous vous faisons cadeau, à votre libre choix, de beaucoup d'accessoires et vêtements de l'assortiment exclusif Husqvarna

d'une valeur de **200.-** à l'achat d'une Husqvarna 262 XP

d'une valeur de **250.-** à l'achat d'une Husqvarna 272 XP

Conseil, vente et service: **Husqvarna**

un meilleur nom pour la qualité

Agri 2000 2300 La Chaux-de-Fonds 039/26 83 03  
Wälti Werner 2304 La Chaux-de-Fonds 039/26 72 50

R. Boillat 2725 Le Noirmont 039/53 11 67  
Frei Bernard 2314 La Sagne 039/31 52 33

Schmid & Co 2125 La Brévine - 039/35 13 35

17-948

**PISTE de l'OURS**

**VEYSONNAZ**

**3 2 1 SKIEZ !**

A ski ou snowboard, c'est reparti sur les pistes de Veysonnaz.

4 installations fonctionnent pour sept kilomètres de pistes enneigées artificiellement, dont la célèbre piste de l'OURS.

En fin de journée, l'apéritif sera offert et vous pourrez continuer la fête dans la toute nouvelle discothèque café concert "NIGHT TOWN"

Du 28 novembre au 18 décembre, "Faites les Ours" avec nous ! Semaines forfaitaires avec remontées mécaniques, hôtel demi - pension, SKI - TEST, école de ski et animations diverses pour Frs. 990.- seulement.

*piste de l'Ours, le rêve sous vos skis !*

36-7010

Publicité intensive, Publicité par annonces

**DIVERS**

**Nos magnifiques calendriers**

**1994**

Vues de la Suisse ou d'animaux, en couleurs

En vente à la réception de L'Impartial:

Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Rue du Pont 8  
2400 Le Locle

ou verser le montant + Fr. 3.50 pour les frais d'expédition (fourre cartonnée) au Journal L'Impartial, CCP 23-325-4 (pas d'envoi contre remboursement)

**Fr. 7.-** le calendrier

**DIVERS**

**LA VEDETTE DU MOIS**

Super Trinitron, le nouveau tube-image de Sony.  
La plus importante invention depuis celle de la TV couleur.

A voir, écouter et essayer chez:  
**Rediffusion, Metropole-Centre,**  
Rue Daniel-Jean Richard 23,  
La Chaux de Fonds  
Tél. 039/24 10 03

L'annonce, reflet vivant du marché

**SPECTACLES - LOISIRS**

**GALERIE LOUIS DUCOMMUN**

Granges 14 - 2300 La Chaux-de-Fonds

**EXPOSITION JACQUES BIANCHIN**

Jusqu'au 5 décembre  
(Ma - ve: 15 à 19 h  
Sa - di: 14 à 18 h)  
☎ 039/28 17 04

132-511396

**ALAIN MORISOD & SWEET PEOPLE**

**CONCERT DE NOËL**

**LE LOCLE**

Temple du Locle  
Samedi 4 décembre 1993  
à 20 h 30

Vente des billets:  
**CENTRE COOP**  
Rue de la Banque 2  
Le Locle  
☎ 039/31 16 57

14-439

**BOURSE**

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

Or	Achat	Vente
\$ Once	375,50	378,50
Lingot	18.050.-	18.300.-
Vreneli 20.-	106.-	111.-
Napoléon	101.-	111.-
Souver new	132.-	143.-
Souver old	132.-	141.-

**Argent**

\$ Once	4,57	4,77
Lingot/kg	219.-	229.-

**Platine**

Kilo	17.900.-	18.200.-
------	----------	----------

**CONVENTION OR**

Plage or	18.500.-
Achat	18.080.-
Base argent	270.-

**INDICES**

	25/11/93	26/11/93
Swiss Index	1728,64	1737,84
SMI	2726,50	2742,50
Dow Jones	3687,58	3683,10
DAX	2047,71	2047,24
CAC 40	2118,40	2126,65
Nikkei	17222,90	16726,30

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

**HORS BOURSE**

	25/11/93	26/11/93
Calida	1100.-	1130.-
Ciment Portland	560.-	560.-
Kuoni	33000.-	34000.-

**ACTIONS SUISSES**

	25/11/93	26/11/93
Adia p	174.-	173.-
Alusuisse p	529.-	534.-
Baer hold. p	1600.-	1615.-
Baloise hold. n	2505.-	2530.-
BBC IA	1000.-	1009.-
B. C. C.	930.-	935.-
Bobst p	1560.-	1590.-
C. F. N.	115,50	116.-
C. F. N.	790.-	790.-
Ciba n	797.-	805.-
Ciba n	758.-	769.-
Ciba bp	752.-	760.-
Cortailod n	4900.-	4900.-
CS hold p	3455.-	3540.-
CS hold n	683.-	698.-
Elektrowatt	3440.-	3590.-
EMS-Chemie p	4000.-	4000.-
Georg Fischer p	935.-	935.-
Forbo p	2400.-	2445.-
Galenica bp	400.-	390.-
Holderbank p	836.-	847.-
Jelmoli	800.-	820.-
Landis n	610.-	605.-
Logitech n	188.-	193.-
Merkur hold. p	322.-	325.-
Möven p	425.-	430.-
Nestlé n	1185.-	1182.-
Neuchât. n	730.-	725.-
Reassur p	3810.-	3800.-
Reassur n	3655.-	3655.-
Roche p	10775.-	10775.-
Roche bj	6010.-	6040.-
Sandoz p	3790.-	3800.-
Sandoz bp	3625.-	3630.-
Sandoz bp	3615.-	3610.-
SBS p	472.-	473.-
SBS n	226.-	227,50
Schindler p	6900.-	7100.-
SGS bj	220.-	230.-
Sibra n	225.-	225.-
SMH 100	225.-	225.-

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	25/11/93	26/11/93
Abbott Labor	43.-	43,25
Aetna LF	89,25	89,75
Alcan alu	31.-	31,25
Amaz	15.-	15.-
Am Cyanamid	77,50	78.-
Amoco	80,75	81.-
ATL Richf	160.-	161.-
ATT	83,50	83,75
Baker Hu	33.-	33,25
Baxter	34,50	34,75
Boeing	58,25	58,25
Caterpillar	127.-	127,50
Citicorp	52,25	52,50
Coca Cola	62,25	62,75
Du Pont	71,50	72,25
Eastm Kodak	91,75	92,25
Exxon	93,50	94,25
Gen Elec.	146.-	146,50
Gen Motors	80,50	81.-
Halliburton	49.-	49,25
Homestake	30.-	29,50
Homeywell	48.-	48,25
Inco Ltd	36.-	36.-
IBM	82,25	82,75
Litton	98.-	96,50
MMM	160,50	161,50
Mobil corp	116.-	116.-
Pacific Gas & El	51,50	52.-
Pepsico	59,25	59,75
Pfizer	98,50	98,25
Phil Morris	83,25	83,75
Philips pet	44.-	44.-
Proct Gamb.	82,50	83.-
Rockwell	50,50	50,75
Sara Lee	39.-	39.-
Schlumberger	90,50	90,50
Sears Roeb	81,50	82,25
Texaco	95,50	96,25
Unisys	17,25	17,25

**PARIS**

	25/11/93	26/11/93
Alcatel Alsthom	763.-	761.-
BSN	850.-	848.-
Euro Disneyland	31.-	31.-
Eurotunnel	40,70	41,20
Générale Eaux	2574.-	2610.-
L'Oréal	1179.-	1190.-
Lyonnaises Eaux	538.-	534.-
Sanofi	930.-	942.-
Paribas	457,90	458.-

**LONDRES**

	25/11/93	26/11/93
B.A.T.	4,95	5,15
British Petrol.	3,41	3,3283
British Telecom	4,605	4,61
Cadbury	4,48	4,4428
Glaxo	6,48	6,57
Imperial Chem	7,18	7,20

**TOKYO**

	25/11/93	26/11/93
Ajinomoto	1210.-	1160.-
Canon	1400.-	1340.-
Daiwa House	1520.-	1500.-
Fuji Bank	2110.-	2010.-
Fujitsu	772.-	750.-
Hitachi	781.-	761.-
Honda Motor	1330.-	1350.-
Komatsu	737.-	718.-
Matsush el I	1370.-	1320.-
Mitsub. el	505.-	492.-
Mitsub. Heavy	616.-	605.-
Mitsui co	700.-	680.-
Nippon Oil	698.-	681.-
Nissan Motor	693.-	685.-
Nomura sec	1830.-	1770.-
Olympus opt	992.-	950.-
Ricoh	639.-	617.-
Sankyo	2480.-	2450.-
Sanyo elect.	401.-	374.-
Shiseido	1220.-	1210.-
Sony	4690.-	4630.-
Takeda chem.	1210.-	1190.-
Tokyo Marine	1200.-	1170.-
Toshiba	626.-	625.-
Toyota Motor	1730.-	1660.-
Yamanouchi	2170.-	2130.-

**NEW YORK**

	25/11/93	26/11/93
Aetna LF & CAS	60%	60%
Alcan	21%	21%
Alumino of Am	71%	71%
Amaz Inc	-	-
Asarco Inc	20.-	20.-
ATT	55%	55%
Amoco Corp	53%	53%
Atl Richfid	104%	104%
Boeing Co	38%	38%

**BILLETS (CHANGE)**

Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.465	1.535
1 \$ canadien	1.095	1.165
1 £ sterling	2.16	2.30
100 FF	24.75	26.05
100 liras	0.0858	0.0918
100 DM	85.70	89.70
100 fl. holland.	76.15	80.15
100 fr. belges	4.05	4.25
100 pesetas	1.035	1.115
100 schilling aut.	12.18	12.78
100 escudos	0.83	0.91
100 yens	1.34	1.42

**DEVICES**

	Achat	Vente
1 \$ US	1.4805	1.5175
1 \$ canadien	1.1130	1.1410
1 £ sterling	2.2030	2.2590
100 FF	25.10	25.60
100 liras	0.0877	0.0899
100 DM	86.85	88.65
100 yens	1.3630	1.3980
100 fl. holland.	77.35	78.95
100 fr belges	4.1085	4.1915
100 pesetas	1.06	1.0920
100 schilling aut.	12.36	12.60
100 escudos	0.8470	0.8730
1 ECU	1.6690	1.7030

FERMÉ

(Werthein Schroder & Co., Incorporated, Genève)

Concours

# Philosophe majeur

Peu d'hommes doués de raison et d'une intelligence supérieure ont tenté d'aller aussi loin que lui dans la recherche philosophique, dans le pénible cheminement qui mène le penseur à l'insondable profondeur des questions relatives à notre présence sur cette terre et, partant, à notre destin. Lui, donc, est, à la fin du siècle dernier, l'homme par lequel est arrivé le fondement d'une nouvelle philosophie, dont on recherchera et trouvera les racines du côté des anciens Grecs, Platon ou Socrate surtout.

L'énigme de ce samedi naît en 1844 à Röcken, en Saxe. Il perd son père alors qu'il est à peine âgé de 5 ans. Elevé dans un milieu entièrement féminin après le décès son pasteur de géniteur, il est éduqué selon les stricts principes qui présidaient à l'éducation des petits Alle-

mands de confession luthérienne d'alors. Brillant élève, il entre en 1864 à l'Université de Bonn. Là, ses professeurs de philologie classique le remarquent et apprécient hautement sa brillante intelligence. Dès 1869, il est nommé professeur à l'Université de Bâle. Mais en 1878, le philosophe allemand est si gravement atteint dans sa santé psychique qu'il doit quitter son poste bâlois. Commence alors pour lui une vie errante, faite de rémissions et d'atteintes douloureuses, de publications capitales aussi, bien sûr.

En 1872, la publication de la «Naissance de la tragédie» - ouvrage critiqué par les universitaires - lui ouvre les portes de la maison du musicien Richard Wagner qui lui reconnaît une communauté de pensée. Leur amitié sombre en 1878; le phi-

losophe s'éloigne définitivement de l'auteur des Nibelungen lequel s'enferme avec conviction dans son nationalisme pro-allemand qui n'est pas le souci de l'homme de lettres.

Le philosophe voyage. Il parcourt le sud de la France, traverse la Suisse (il a habité quelque temps dans les Grisons notamment) et séjourne aussi en Italie. Et c'est d'ailleurs à Turin que se produit une crise de démence, en janvier 1889; mais la majeure partie de sa monumentale œuvre est déjà rédigée. Voici, en guise d'indices, quelques-uns de ces titres d'ouvrages qui font partie du patrimoine de la pensée humaine: Le Crépuscule des idoles, Ecce Homo, Le Gai Savoir, Ainsi parlait Zarathoustra... Le philosophe meurt à Weimar en 1900.



Le philosophe adolescent Photographié le jour de sa confirmation.

**Jouez avec nous...**

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

Un prix par semaine est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Un abonnement d'un an à L'Impartial est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

**SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ**

**Huit erreurs**

1. Bouche de l'homme. 2. Sa main droite plus grosse. 3. Ecriteau plus large à droite. 4. Coin inférieur gauche de l'affiche gauche. 5. Une pièce en plus derrière l'homme. 6. Affiche du milieu plus large en haut. 7. Coin droit du trottoir de gauche. 8. Fenêtre de la maison de gauche déplacée.

**Consonnes en trop**

- De haut en bas:  
Ramier  
Loriot  
Pétrel  
Torcol

**Les voyelles égarées**

- De haut en bas:  
Tanche  
Turbot  
Truite  
Perche

**Le négatif**

Il s'agissait du No 2

**CONCOURS**

No 398:  
La cascade

- EMBUSCADE  
SCARIEUSE  
MINUTERIE  
NUTRIMENT  
TRIPAILLE  
SOUPIRAILL  
CANTALAUT  
RAGOUTANT  
GOUPILLER  
ILLIMITEE  
ITERATION  
QUICHERAT  
HERETIQUE  
HARENGERE  
ENGRANGER  
GRADATION  
RADICELLE  
DICTATEUR  
PHOTOSTAT  
CONTRAST  
TRACASSER  
ASSEMBLEE

Le dernier mot de la liste: ASSEMBLEE

Le tirage au sort a désigné comme gagnante cette semaine, Madame Sabine de Montmollin, Bois-Noir 22, 2053 Cernier.

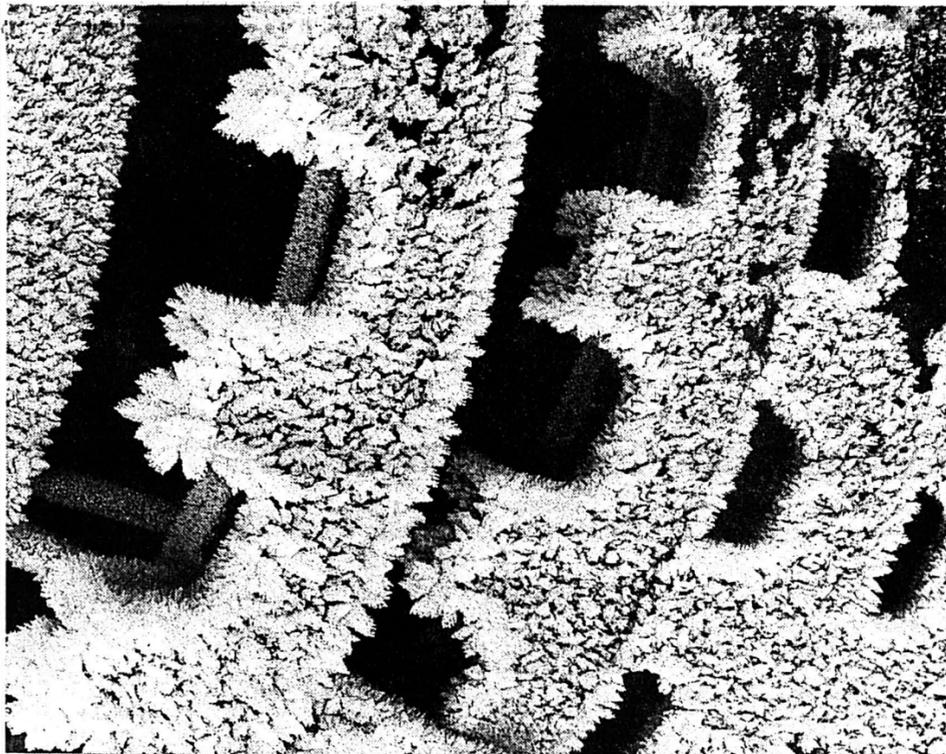
RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE  
SOLUTION DU CONCOURS  
NOM DU GAGNANT  
DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

**SIX MOTS EN CROIX**

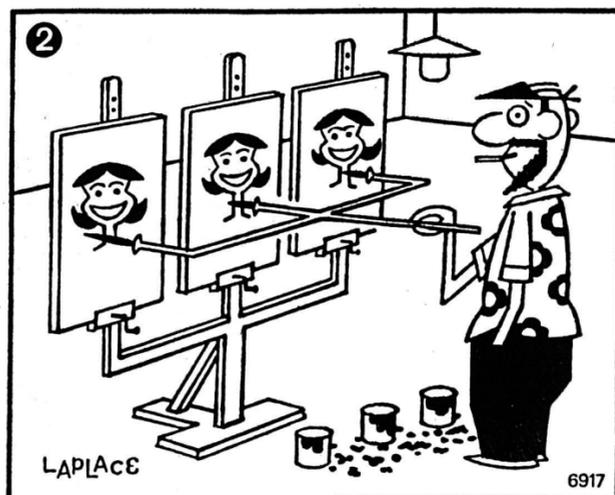
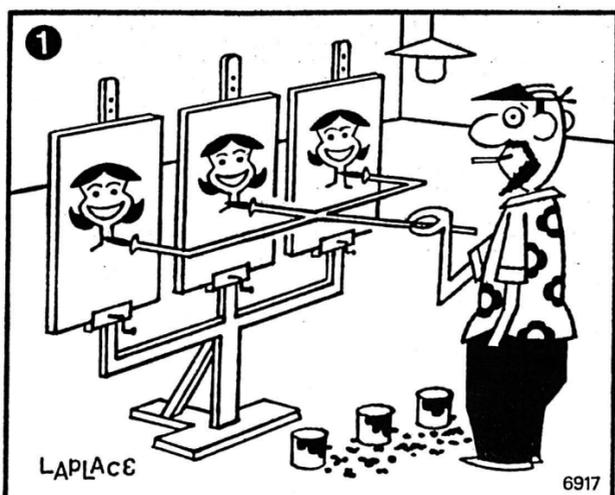
		P	C	P						
		I	A	R						
R	A							E	R	
P	R							P	E	
R	A							E	R	
		E	L	A						
		R	E	T						

Placez dans les cases vides, neuf lettres. En se croisant verticalement et horizontalement, elles formeront avec les lettres déjà en place, six mots de sept lettres.

**LE KEKSEKSA**



**LES HUIT ERREURS**



Examinez attentivement la photo ci-dessus.

Tournez-la dans tous les sens.

Que représente-t-elle?

- a) Une enseigne européenne
- b) Un immeuble-tour en hiver
- c) Des tuyaux empilés
- d) Un fragment d'une aile de papillon vue au microscope
- e) Des engrenages d'une ancienne meule

...se sont glissées dans la reproduction de ce dessin

Hockey sur glace - LNB: Mauro Bernet et le HC Ajoie entendent bien «se payer» le HCC

# Se remettre dans le bain

**Il y a un an -**

A Genève, le boxeur jurassien Jean-Charles Meuret subit une sévère correction face à l'Américain Bryan Blakely. Touché au nez, à l'arcade droite et au menton, Meuret est contraint à l'abandon à l'appel du huitième round d'un combat prévu en dix reprises. (Imp)

Hockey sur glace

**Patience et longueur de temps...**

Il aura fallu près de quarante minutes au CP Fleurier pour faire la différence face à Octodure. Reste que les Vallonniers ont gagné un match qu'ils n'avaient pas le droit de perdre...

Page 11

Ski alpin

**Bis repetita est**

Anita Wachter totalise déjà deux succès en deux épreuves cet hiver! Victorieuse fin octobre dans la même discipline à Sölden, l'Autrichienne s'est imposée hier dans le premier des deux géants de Santa Caterina, devant Vreni Schneider.

Page 13

Football

**Pareils mais différents**



«Nous sommes de vrais jumeaux, mais nous ne nous ressemblons pas vraiment.» Cette phrase lâchée par les frères Javier et José Saiz (photo Henry joueurs du FC Colombier, peut paraître absurde, mais elle reflète tout de même la réalité.

Page 15

Et si le HC Ajoie venait à bout du HC La Chaux-de-Fonds dans quelques heures? «Ce serait une excellente occasion pour nous de se remettre dans le bain» coupe tout net Mauro Bernet, attaquant de la troisième ligne ajoulote. Il est vrai qu'après bien des déboires, les Jurassiens espèrent enfin entrevoir la sortie du tunnel. Il n'y a pas que du côté de la Transjurane que l'on creuse...

Par Gérard STEGMÜLLER

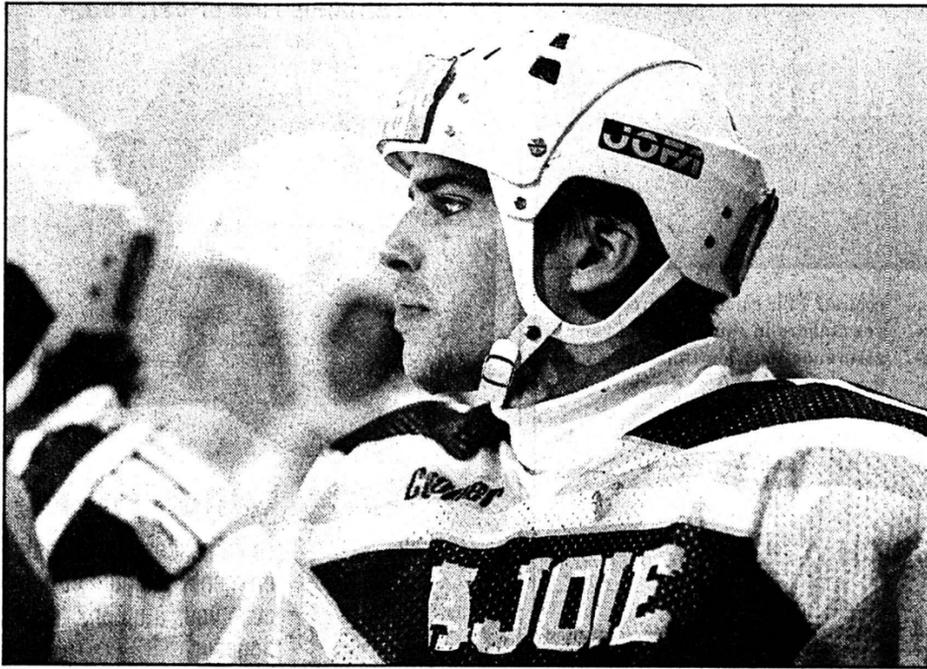
Fichue période pour les uns. Alors que nous approchons du milieu du tour qualificatif, que voit-on? Un HC Ajoie traînant les patins dans les profondeurs du classement. Question: «Comment en est-on arrivé là?»

«Beaucoup d'événements ont précipité la chute de l'équipe, constate Bernet. Les responsabilités sont partagées. Du comité aux joueurs en passant par l'entraîneur, tout le monde a quelque chose à se reprocher. Trouver les véritables causes de notre mauvais parcours est très difficile. C'est un tout.»

Prudent, Mauro Bernet. Et pour cause. Pour avoir dit ce qu'il pensait de Mike McNamara à un confrère délégué, celui qui a accompli ses classes juniors à GE Servette a été suspendu pour un match à Herisau par le comité et l'entraîneur. Et maintenant que McNamara a fait ses valises? «L'avenir nous dira si les dirigeants ont effectué le bon choix.» Ou l'art de ne pas - plus - se mouiller.

**ET POURTANT...**

Comme en politique, le HC Ajoie est attaqué de toutes parts. Déjà que sur le plan sportif, ce n'est pas le nirvana, le club ajoulot connaît une sévère crise financière. «Le HCA est-il le seul club dans ce pays qui a des problèmes d'argent?» relativise Bernet. «Le comité nous a fait part de ses soucis. Du côté des joueurs, nous avons accepté



Mauro Bernet

«Le HC Ajoie n'est pas le seul club à connaître des problèmes financiers.» (Lafargue)

des concessions. Dans la vie, on doit consentir à certains efforts. J'avoue que ce n'est pas forcément facile, étant donné que la plupart des gars vivent du hockey sur glace.»

Et si nous parlions sport? «L'ambiance dans l'équipe n'a jamais été mauvaise. Même lorsque Mike était là, s'empresse d'ajouter Bernet. Les matches amicaux se sont bien passés. Rien ne laissait présager que nous allions nous retrouver si bas. Il y a eu un problème avec Priestley. Ensuite, une cascade d'événements se sont enchaînés.»

Comme quoi, on est peu de choses...

**VOIR PLUS LOIN**

Encore une interrogation: qui sera le nouvel entraîneur du HC Ajoie? A en croire Mauro Bernet, c'est le mutisme le plus complet. «Nous ne savons rien. Ou plutôt si: pour le moment, c'est Claude Fugère qui mène la barque. Les joueurs laissent le comité agir. Il n'y a plus qu'à espérer que celui-ci fasse le bon choix. Car lui non plus n'a plus le droit de se loucher.» Quand même quelque chose de croustillant!

En donnant la réplique au

HCC, les Ajoulots comptent bien en avoir terminé avec leur chemin de croix. «Contre Rapperswil, nous avons accompli un bon match, concède Bernet. Mais comme souvent cette saison, il nous a manqué ce petit quelque chose. Depuis le début du championnat, les Chaux-de-Fonniers me laissent une bonne impression. Quel changement par rapport à la période de préparation où ils m'étaient apparus vraiment faibles.»

Or, si les Jurassiens ne veulent pas voir le fond du trou, ils doivent impérativement s'imposer. «Ce derby est très important, certes, mais...» Mais ce ne sera pas la fin du monde si le HCA venait à s'incliner, voilà ce qu'a

voulu dire, dans sa barbe, Mauro Bernet. Car celui qui effectue sa troisième saison au pays de la damassine ne compte pas franchement faire de vieux os dans le microcosme du hockey sur glace helvétique. A 24 ans, il songe sérieusement à aller voir plus loin que le bout d'une crosse. «Mon but était d'évoluer un jour en LNA. J'ai connu la promotion avec Ajoie. Ce fut une bonne chose. Mais la saison vécue en LNA fut ô combien éprouvante. Les conditions dans lesquelles le club a affronté cette catégorie de jeu n'étaient pas les meilleures. Et puis, j'ai envie de commencer un travail en tant qu'analyste-programmeur.»

Alors, bon vent. G.S.

## Bon pour la caisse!

Les rats quitteraient-ils le navire? Toujours est-il que depuis la reprise de la compétition, le chapiteau de Porrentruy connaît des affluences tristounettes. «Les gens sont quelque peu sevrés de hockey sur glace. Ils ont mal digéré la relégation en LNB et subissent le contrecoup. Mais j'espère que ce soir, on dépassera la barre des 3000 spectateurs» commente Mauro Bernet. Qui ajoute: «Nous comptons sur la présence massive des supporters chaux-de-fonniers. Ce serait un bien pour la caisse du club!» Et pour le porte-monnaie des joueurs... G.S.

## EN CHIFFRES

**LES COMPTEURS DE LNB**

(premier chiffre: points; entre parenthèses: buts et assists)

1. Lambert (HCC) . . . 33 (19, 14)
2. Aebersold (Martig.) 31 (18, 13)
3. Malgin (Coire) . . . 30 (17, 13)
4. Glowa (Martigny) 29 (13, 16)
5. Rosol (Martigny) . 28 (14, 14)
6. Kvaritainov (Coire) 27 (11, 16)
7. Osborne (Grasshop.) 24 (12, 12)
8. Miner (Ajoie) . . . 24 (11, 13)
9. Bisset (Rapperswil) 22 (10, 12)
10. Heldner (Martigny) 21 ( 7, 14)
11. Vlk (Herisau) . . . 19 (14, 5)
12. Hotz (Grasshopper) 18 (10, 8)
13. Desjardins (Laus.) 17 (12, 5)
14. McLaren (Bülach) 17 (11, 6)
15. Ayer (Grasshopper) 17 ( 8, 9)

**Puis les autres Chaux-de-Fonniers**

- Shirajev . . . . . 16 (4, 12)  
 Oppliger . . . . . 14 (4, 10)  
 Laczko . . . . . 10 (5, 5)  
 Leimgruber . . . . . 9 (7, 2)  
 Lüthi . . . . . 7 (5, 2)  
 Pfosi . . . . . 7 (3, 4)  
 Gazzaroli . . . . . 6 (4, 2)  
 Ott . . . . . 4 (0, 4)  
 Campbell . . . . . 3 (0, 3)  
 Dick . . . . . 2 (2, 0)  
 Jeannin . . . . . 2 (1, 1)  
 Murisier . . . . . 2 (1, 1)  
 Rohrbach . . . . . 2 (0, 2)  
 Zimmermann . . . . . 1 (1, 0)  
 Baume . . . . . 1 (0, 1)  
 Raess . . . . . 1 (0, 1)  
 Rod . . . . . 1 (0, 1)

**PÉNALITÉS (EN MINUTES)**

1. Rapperswil . . . . . 148
2. Lausanne . . . . . 166
3. Herisau . . . . . 180
4. La Chaux-de-Fonds . . . 208\*
5. Thurgovie . . . . . 211\*
6. Bülach . . . . . 217\*
7. Martigny-Valais . . . . 226\*
8. Coire . . . . . 238
9. Grasshopper . . . . . 251\*
10. Ajoie . . . . . 297\*

\*Une pénalité de match équivaut à 20 minutes.

**Les Chaux-de-Fonniers pénalisés (en minutes)**

1. Oppliger . . . . . 41\*
2. Murisier . . . . . 31\*
3. Leimgruber . . . . . 22
4. Lambert . . . . . 20
5. Shirajev . . . . . 20
6. Gazzaroli . . . . . 14
7. Laczko . . . . . 12
8. Pfosi . . . . . 12
9. Baume . . . . . 8
10. Dick . . . . . 8
11. Raess . . . . . 6
12. Vuillemin . . . . . 6
13. Campbell . . . . . 2
14. Lüthi . . . . . 2
15. Rod . . . . . 2
16. Rohrbach . . . . . 2

\*Une pénalité de match équivaut à 20 minutes.

## À L'AFFICHE

**LNA**

**Ce soir**

- 20.00 Bienne - Zoug  
 Davos - Olten  
 FR Gottéron - Ambri-Piotta  
 Zurich - Kloten  
 20.15 Lugano - Berne

**CLASSEMENT**

1. FR Gottéron 18 14 2 2 92-47 30
2. Kloten 8 11 3 4 73-39 25
3. Berne 18 11 2 5 81-45 24
4. Lugano 18 11 2 5 63-44 24
5. Ambri-Piotta 18 10 1 7 69-64 21
6. Zoug 18 7 2 9 77-73 16
7. Zurich 18 5 2 11 62-67 12
8. Davos 18 4 3 11 42-74 11
9. Bienne 18 4 2 12 36-89 10
10. Olten 18 3 1 14 34-87 7

**LNB**

**Ce soir**

- 17.30 Grasshopper - Rapperswil  
 18.00 Martigny - Lausanne  
 20.00 Ajoie - La Chaux-de-Fonds  
 Coire - Thurgovie  
 Herisau - Bülach

**CLASSEMENT**

1. Martigny 16 13 0 3 81-48 26
2. Rapperswil 16 11 1 4 66-43 23
3. Coire 16 10 1 5 60-52 21
4. Thurgovie 16 7 2 7 55-57 16
5. Lausanne 16 7 1 8 59-55 15
6. Chx-de-Fds 16 7 0 9 56-66 14
7. Herisau 16 5 3 8 54-61 13
8. Grasshop. 16 6 1 9 49-60 13
9. Ajoie 16 5 1 10 52-63 11
10. Bülach 16 3 2 11 42-69 8

**PREMIÈRE LIGUE, groupe 3**

**Hier soir**

- Fleurier - Octodure . . . . . 5-2  
 Monthey - Neuchâtel YS . . . . 3-4

**Ce soir**

- 20.00 Star Lausanne - Sierre  
 Viège - Yverdon  
 20.15 GE Servette - Villars  
 Saas Grund - Tramelan

**CLASSEMENT**

1. Neuchâtel 14 12 0 2 92-40 24
2. Genève-Serv. 13 11 1 1 61-20 23
3. Sierre 13 11 0 2 81-45 22
4. Viège 13 8 1 4 66-46 17
5. Saas-Grund 13 7 1 5 57-45 15
6. Octodure 14 7 0 7 62-59 14
7. Fleurier 14 5 2 7 58-66 12
8. Villars 13 4 3 6 43-55 11
9. Tramelan 13 4 2 7 47-52 10
10. Star Laus. 13 3 0 10 35-64 6
11. Monthey 14 2 0 12 42-92 4
12. Yverdon 13 1 0 12 33-93 2



**Le coup de fil**

## HCC: Noël au chaud?

«La rencontre de ce soir décidera si oui ou non nous allons passer Noël au chaud.» Dixit Riccardo Fuhrer. Il est vrai que si les Chaux-de-Fonniers parviennent à battre Ajoie sur sa glace (20 h), ils réaliseront une bonne opération comptable et pourraient reprendre quelque peu leur souffle. Mais nous n'en sommes pas encore là. De loin pas.

Tant le HCC que le HCA sont en proie au doute. Le tout est de savoir laquelle de ces deux formations va quitter l'infirmerie le plus vite.

Evidemment déçu par la mauvaise prestation de ses gens devant Thurgovie, Fuhrer a décidé de revoir sa copie. Si les deux premiers blocs ne subiront aucune modification, ce ne sera pas le cas du troisième. En défense, Vuillemin sera préféré à Raess (comme ce fut déjà le cas au cours du match contre les Thurgoviens) et en attaque, Rohrbach cédera sa place à Rod.

A Porrentruy, le boss des Mélézes s'attend à un match tendu. «Eux comme nous ont besoin de points. Si l'équipe parvient à mettre en pratique ce qu'elle démontre lors des entraînements, il y a lieu d'être confiant. Mais malheureusement, ce ne fut pas le cas lors des dernières parties. Je ne sais pas quelle tactique va adopter le nouvel entraîneur d'Ajoie. Il s'agira d'économiser nos forces en début de match. L'équipe traverse une phase pénible, mais elle possède les qualités pour redresser la tête» conclut Fuhrer.

Une seule absence à déplorer côté chaux-de-fonnier: celle de Ferrari (blessé).

**AJOIE: LA DÉFENSE AVANT TOUT**

Sauf changement de toute dernière minute, c'est Claude Fugère qui dirigera le HC Ajoie à l'occasion du derby face au HCC. «Nous nous sommes certes inclinés face à Rapperswil mardi, mais notre performance fut encourageante» commente le futur-ex-entraîneur jurassien.

Cette semaine, Claude Fugère et ses gars ont principalement travaillé la défense. «Nous nous attendons à une rencontre musclée, prévient le chef. Lambert sera en outre très motivé.» Pour ce match à quatre points, Capaul et Rohrbach sont indisponibles, alors que Fleury et Vaclair sont incertains. «Si les garçons sont concentrés à 100%, le coup est jouable, distille encore le meneur d'hommes d'Ajoie. Mais ça, c'est le vœu de tous les entraîneurs.»

Que oui.

**TRAMELAN EN VALAIS**

En déplacement à Saas Grund (20 h 15), le HC Tramelan n'aura pas la vie facile, même si les Valaisans connaissent ces temps-ci une mauvaise passe.

Daniel Poulin, le nouveau stratège des Lovières, déplore le point suivant: «Nous manquons de glace. Nous pouvons seulement nous entraîner deux fois par semaine à la patinoire. C'est insuffisant. C'est pourquoi ces derniers jours, j'ai beaucoup parlé avec les joueurs. Notre grand problème réside dans la sortie de zone. Nous sommes beaucoup trop lents. On attend trop. Offensivement, je ne me fais pas trop de soucis. Le potentiel est là.»

Face aux Hauts-Valaisiens, Poulin effectuera une petite rocade: aux avant-postes, Voïrol occupera la place de Feusier.

G.S.

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre,  
nous vous offrons  
plus que d'autres.

Dès maintenant, à la Zurich Vie, toutes les nouvelles assurances vous garantissent jusqu'à 15% de prestations en plus pour des primes inchangées. Mais qui vous donne, en outre, un droit de révocation pendant les 7 jours qui suivent la signature du

contrat? Et la garantie que vous pouvez étendre la couverture de votre assurance tous les trois ans sans examen médical? Non, il n'y en a pas deux comme la Zurich Vie. Contactez-nous de 9 à 12 et de 14 à 17 heures au 021/323 59 05.



Direction régionale, Av. de Beaulieu 33, 1004 Lausanne 252-412011

**DIVERS**



La Chambre d'économie publique du Jura bernois a l'honneur de vous inviter à prendre part à une importante conférence sur le thème

**Panorama de la situation mondiale: aspects stratégiques et économiques**

donnée par:

**M. Claude Monnier, Directeur de la revue «Le Temps stratégique» et éditorialiste au journal «La Suisse» et «Le Matin»**

Cette conférence, donnée par un grand spécialiste des problèmes de notre temps, sera prononcée le **mercredi 1er décembre 1993** au Centre interrégional de perfectionnement (CIP) de Tramelan à 20 h.

Les personnes qui ne sont pas membres de la CEP et qui souhaitent assister à cette conférence peuvent demander une carte d'entrée auprès du secrétariat de la Chambre d'économie publique, Grand-Rue 1, 2740 Tavannes, ☎ 032/91 47 41

CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE DU JURA BERNOIS  
F. Koller, président J.-J. Schumacher, directeur

**Meubles d'occasion à vendre**

Chambres à coucher, salons, divans, fauteuils, salles à manger, parois murales, tables, chaises, lits, armoires, étagères, tapis, etc.

Prix très bas. Paiement comptant.

S'adresser à Meublorama, Bôle/NE (près gare CFF Boudry).

Heures d'ouverture: de 9 à 12 heures et de 13 h 45 à 18 h 30.

Samedi de 8 à 12 heures et de 13 h 30 à 17 heures.

Fermé le lundi matin. Grande place de parc.

Publicité intensive, Publicité par annonces



av. Léopold-Robert 27  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039-23 07 70  
rue des Moulins 45  
2000 Neuchâtel  
Tél. 038-21 26 60

**Canon EOS 100**

Un silence de fonctionnement exceptionnel et des fonctions personnalisées caractérisent cet élégant boîtier. Avec AF 35-105 mm EF Fr. 998.-

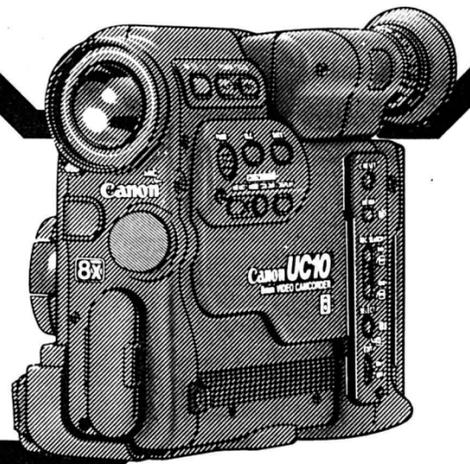


**Canon Prima Super 115**

Nouveau petit bijou de la gamme compact Canon, le Prima 115 associe une finition luxueuse à des fonctions techniques rapides et performantes. 2 coloris au choix (Titane ou Noir). Equipé d'un zoom 38-115 mm Fr. 598.-

**Canon UC 10**

Le camescope ultra compact à emmener toujours et partout avec vous à un prix tout en douceur.



Fr. 998.-

220-100008

**DIVERS**

**FAITES CONTRÔLER VOS LUNETTES**  
LENTILLES DE Maître opticien diplômé fédéral  
**von gunten**  
CONTACT Léopold-Robert 23  
132-12092 Tél. 039/23 50 44

Feu: 118

**MINI-ANNONCES**

**divers**  
Vous avez **DES ARTICLES ORIGINAUX** à vendre? Vous cherchez un local en collaboration? Téléphonez-moi au **039/28 11 91**  
**DIVORCER AUTREMENT. LE MCPN** soutien et conseille les parents en difficulté, dans l'intérêt de leurs enfants. Case postale 843, 2001 Neuchâtel. ☎ 038/31 12 76

**offres d'emploi**  
Cherche **JEUNE FILLE POUR GARDER 2 ENFANTS** et aider au ménage. ☎ 039/41 34 76

**immobilier**  
A louer, pour le 1.10.1994, **APPARTEMENT 3 PIÈCES** avec reprise du mobilier complet ou location meublée, Paix 7. ☎ 039/28 51 04

A louer au Locle, janvier 1994, **APPARTEMENT 5 PIÈCES**, avec balcon et garage. Fr. 680.- charges comprises. ☎ 039/31 82 29

Cherche à louer tout de suite, **FERME OU CHALET SUR LE JURA**, même sans confort. ☎ 021/616 83 81

**HIVERNAGE OU DÉPÔT.** Cherche et ramène à domicile. ☎ 039/26 77 10

**chambres à louer**  
Les Petits-Ponts, **GRANDE CHAMBRE MEUBLÉE**, dans maison neuve, salle de bains indépendante, solarium à disposition, place de parc. Restaurant à 100 m. Prix à discuter. ☎ 039/37 14 05, dès 18 heures.

**à vendre**  
Sociétés, restaurants, particuliers, **COTILONS, GUIRLANDES, CHAPEAUX, POUR SAINT-SYLVESTRE.** Bas prix. ☎ 039/31 47 94

**marché de l'occasion**  
A vendre **MAZDA 323 1.5**, 1984, 130 000 km, expertisée du jour, Fr. 3500.-, éventuellement reprise. ☎ 039/61 10 70

**CITROËN BX 1400 TRE**, 146 000 km, 1984, Fr. 2500.-. ☎ 039/37 14 05, dès 18 heures.

**SUBARU LEGACY, 2.2 4WD**, 1991, 55 000 km. ABS, toutes options, très soignée, Fr. 21 000.-. ☎ 066/22 30 43

**LAND ROVER 88**, 1963, 85 000 km. Treuil forestier. Au plus offrant. ☎ 039/31 81 61

A vendre **TOYOTA LAND CRUISER**, diesel, 6 places, avec crochet, 6 tonnes charge remorquée, expertisée du jour. Fr. 8900.-. ☎ 039/61 10 70

**nos amies les bêtes**  
A vendre **CHIOTS MONTAGNE DES PYRÉNÉES**, pedigree, tatoués, vaccinés. Disponibles fin décembre. ☎ 038/46 20 63 ou 038/46 27 57

A vendre **CHIOTS SAINT-BERNARD** avec pedigree. ☎ 039/41 15 40

**Le mot mystère**

**Définition: un jeu, un mot de 5 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution en page 5**

S	R	E	R	R	A	N	A	C	N	A	C	E	S	D
A	E	M	E	N	O	T	T	E	C	N	L	T	I	O
P	R	P	V	S	E	I	E	A	A	L	I	T	B	U
E	A	E	I	M	P	A	R	L	I	E	N	E	E	T
R	R	R	R	L	E	R	B	E	L	E	E	A	R	E
E	P	I	R	U	U	T	R	B	R	E	P	A	B	F
E	G	N	A	R	G	T	A	E	E	B	M	E	M	R
E	T	N	E	L	I	I	H	L	I	E	A	E	O	E
E	R	I	A	L	F	O	F	P	L	T	L	L	S	S
R	M	N	E	R	C	R	R	C	I	R	I	I	A	O
E	E	B	E	E	E	T	O	F	F	E	O	O	R	P
V	T	M	A	L	B	M	I	M	F	V	G	V	M	E
A	I	S	O	R	B	E	S	B	A	E	R	E	R	R
R	E	N	I	A	R	G	S	P	I	G	B	D	R	P
G	R	R	T	P	O	E	E	T	E	S	E	C	S	A

- |  |  |  |                                    |                            |   |   |               |                         |  |                |  |                                 |                            |  |                                    |
|--|--|--|------------------------------------|----------------------------|---|---|---------------|-------------------------|--|----------------|--|---------------------------------|----------------------------|--|------------------------------------|
| <b>A</b> Aérer<br>Affilié<br>Arriver<br>Ascèse | <b>B</b> Barre<br>Béatifier<br>Becfigue<br>Beffroi<br>Bélitre<br>Blanc<br>Brebis | <b>C</b> Cancan<br>Carrure<br>Cohérent<br>Combat | <b>D</b> Dévoilé<br>Doute<br>Elire | <b>E</b> Ettoffe<br>Fiable | <b>F</b> Figurer<br>Flaire<br>Flaire<br>Frein<br>Frelon<br>Frémir | <b>G</b> Froisse<br>Fromage<br>Graine<br>Grange | <b>I</b> Ibis | <b>L</b> Lampe<br>Lente | <b>M</b> Menotte<br>Métal<br>Métier<br>Moitier | <b>N</b> Narré | <b>P</b> Palabrer<br>Parler<br>Pavoisé<br>Piéger | <b>R</b> Rangé<br>Râpé<br>Repas | <b>S</b> Semelle<br>Sombre | <b>T</b> Trait<br>Tramé<br>Treille<br>Tulipe<br>Vénal<br>Verte | <b>Piste</b><br>Préposer<br>Prison |
|--|--|--|------------------------------------|----------------------------|---|---|---------------|-------------------------|--|----------------|--|---------------------------------|----------------------------|--|------------------------------------|

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

Hockey sur glace - Première ligue: Fleurier remporte le match à ne pas perdre

# Patience et longueur de temps...

● **FLEURIER - OCTODURE 5-2 (0-0 3-1 2-1)**

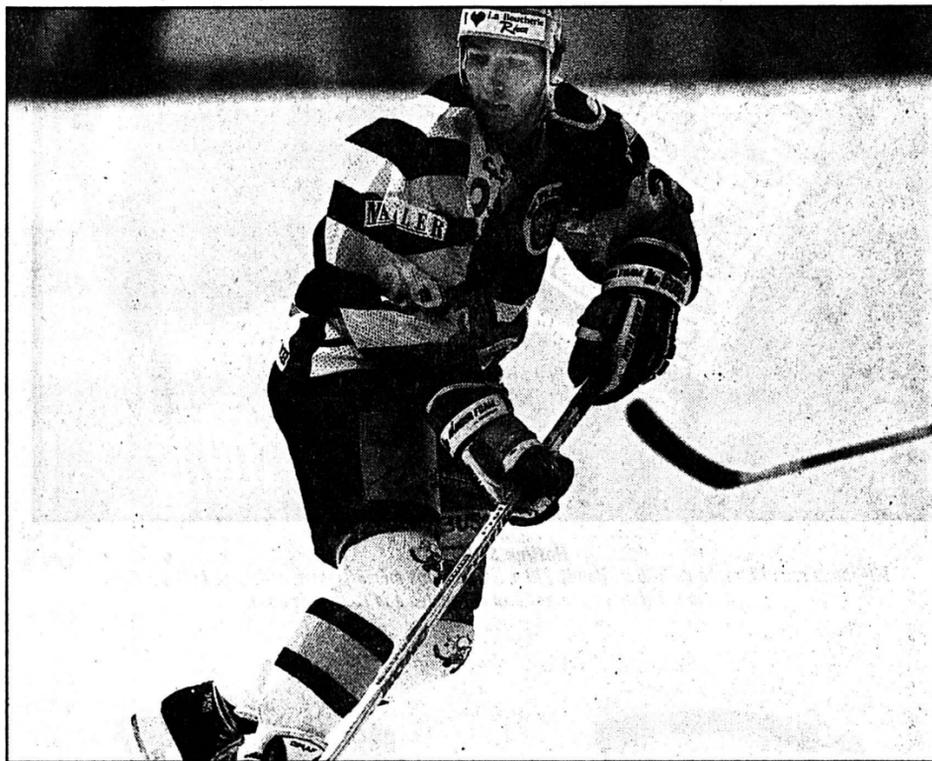
Fleurier aura mis près de quarante minutes dans cette rencontre pour trouver la faille dans la défense valaisanne, avant de véritablement assommer son hôte en moins de trois minutes. Les Fleurisans, qui - déçûment... - disputent un championnat 93-94 en dents de scie, n'avaient pas le droit à l'erreur face aux joueurs valaisans d'Octodure.

Tout de suite dans le match, les Neuchâtelois ont largement do-

miné les Valaisans durant la première période. Ce fut cependant une fois de plus sans trouver la faille, malgré un nombre impressionnant d'occasions de compter.

Achille Rota ayant raté l'immanquable à la 4e minute, il fallut attendre la mi-match pour assister à l'ouverture du score... qui fut l'œuvre des visiteurs! Bénéficiant d'une première double expulsion octodurienne, Fleurier ne parvint pas à tromper le portier visiteur. Le déclin des Vallonniers allait toutefois se faire en fin de deuxième période où, bénéficiant à nouveau d'une double expulsion adverse, ils réussirent à prendre deux fois Closuit à défaut.

Au bénéfice d'une réussite qu'ils n'avaient pas connue jusque-là, ils inscrivent un troisième but qui donnait au score un plus juste reflet de la partie. Mais les Fleurisans qui, depuis



Hummel et Fleurier

Les Vallonniers ont douté... mais ont gagné!

(Impar-Galley)

le début du championnat, n'affichent pas franchement la constance, laissent encore planer quelques doutes quant à l'issue de la rencontre. Ceci d'autant plus que P.-A. Ançay, qui venait

d'être introduit au début de l'ultime période, réduisait l'écart.

Cependant, restant concentrée au maximum, la troupe de Serge Martel allait à nouveau frapper

à deux reprises en l'espace de 120 secondes. Deux réussites qui firent mal aux Valaisans qui se mirent alors à balbutier et à commettre des irrégularités.

(jyp)

**Deux, c'est assez -** Les communes suédoises d'Oestersund et d'Aaré ont décidé officiellement de tenter une nouvelle fois leur chance auprès du CIO pour accueillir les Jeux olympiques d'hiver en 2002. Les deux villes suédoises, candidates malheureuses à deux reprises (1992 et 1994), se présenteront ensemble pour la troisième fois. Le projet prévoit une répartition des sites des compétitions entre les deux villes, distantes de 70 km environ. (si)

## BRÈVES

### Hockey sur glace Oilers glissants

Au lendemain d'une nouvelle défaite face aux Boston Bruins, les Edmonton Oilers se sont séparés de leur entraîneur en chef, Ted Green (53 ans). Les Oilers, avec trois victoires pour dix-huit défaites et trois nuls, ont pris leur plus mauvais départ dans un championnat de la NHL depuis leurs débuts dans cette compétition, en 1979.

### Liesch quitte Coire

Thomas Liesch ne défendra plus la cage du HC Coire (LNB). Après une discussion avec ses dirigeants, Liesch (20 ans) a décidé de quitter le club grison. Il sera remplacé par Thomas Papp, membre de l'équipe suisse juniors des moins de 20 ans.

### Handball

#### La Suisse battue

Au lendemain de sa victoire sur la Pologne en phase préliminaire du championnat d'Europe, la Suisse n'a pas eu l'ombre d'une chance à Karlsruhe face à l'Allemagne, lors de la première journée de la Supercoupe. Elle s'est inclinée 28-21 (15-10) face à une équipe d'Allemagne dirigée par l'ancien coach de l'équipe suisse, Arno Ehret.

### Cyclisme

#### CLM individuel

Un contre-la-montre individuel «open» figurera au programme des championnats du monde de cyclisme sur route dès 1994. L'admission de ce contre-la-montre doit être officialisée par le comité directeur de l'Union cycliste internationale (UCI) qui se réunira à la fin de la semaine prochaine à Lausanne. La commission technique de l'UCI s'est déjà prononcée en faveur de sa mise en place rapide.

### Haltérophilie

#### Record du monde

Le Cubain Pablo Lara a établi un nouveau record du monde à l'épaulé-jeté, dans la catégorie des 76 kg, aux Jeux centre-américains et caraïbes, en soulevant 205 kg, à Porto Rico. Le précédent record de la catégorie, qui était de 202,5 kg, avait été établi par le Turkmène Altym Orazourdiev, il y a quelques jours, lors des championnats du monde de Melbourne.

Belle-Roche: 300 spectateurs.  
Arbitres: MM. Peter, Baumann et Bastaroli.

Buts: 31e Locher (Pillet) 0-1. 36e S. Monard (Hummel) 1-1. 37e Hummel (Marquis) 2-1. 38e Marquis (Brillard, S. Monard) 3-1. 44e P.-A. Ançay 3-2. 48e D. Rota (Hummel) 4-2. 50e Hummel 5-2.

Pénalités: 7 x 2' contre Fleurier, 9 x 2' plus 1 x 10' (Pillet) contre Octodure.

Fleurier: S. Aeby; P. Aeby, Cavin; Marquis, Colo; Sausser, Pluquet, A. Rota; Reichenbach, D. Rota, Hummel; Brillard, Vuille, F. Monard.  
Octodure: Closuit; Zuchuat, Roduit; Frezza, Hugon; Bonnebault, Quiros; Lovey, P.-H. Michellod, Darbellay; Y. Ançay, Giroud, F. Michellod; Schwab, Pillet, Locher; P.-A. Ançay.  
Notes: Fleurier sans Bargo ni Jeannin (blessés).

Neuchâtel YS se défait difficilement de Monthey

## Souffrance, souffrance...

● **MONTHÉY - NEUCHÂTEL YS 3-4 (1-1 2-3 0-0)**

Neuchâtel YS a souffert, énormément souffert hier soir, pour venir à bout de Monthey. Cette même équipe valaisanne avait, on s'en souvient, encaissé un cinglant 22-2 à l'aller. Un score que Monthey a eu le mérite d'oublier, mais auquel Neuchâtel YS a accordé une trop grande importance.

Conséquence, les Neuchâtelois ne se sont pas méfiés et ont vécu cette partie soixante minutes dans la douleur, incapables de faire la décision.

«C'était un match piège, tel que je me l'étais imaginé, explique Jean-Michel Courvoisier. Nous nous sommes endormis, avons manqué d'agressivité. J'ai déjà dit que Monthey ne méritait pas sa place, j'en suis à nouveau convaincu ce soir.»

L'entraîneur neuchâtelois a

pourtant eu tout loisir de mettre en garde ses joueurs. Mais dans le premier tiers, Monthey ouvrit la marque après un peu plus d'une minute de jeu. Bartoli répliqua... et Neuchâtel YS sécha ensuite devant l'excellent portier Berthoud.

Monthey reprit le commandement après quelques secondes dans le deuxième tiers. Les Neuchâtelois furent cette fois plus prompts à réagir. A 5 contre 4, Dubois trouva la lucarne des buts montheyens, puis Mischler permit aux Neuchâtelois de mener pour la première fois de la partie.

Trois minutes plus tard, en supériorité numérique, Joliquin rétablit la parité. Ce n'est que lors des dernières secondes de cette période médiane que Flury, après plusieurs essais infructueux de ses coéquipiers, leur redonna une longueur d'avance et signa du même coup le but qui allait s'avérer décisif.

Vernery: 300 spectateurs.

Arbitres: MM. Tschäppätt, Schneeberger et Roessli.

Buts: 2e Donnet 1-0. 6e Bartoli (Leuenberger) 1-1. 21e Chervaz (Joliquin) 2-1. 23e Dubois 2-2. 29e Mischler (Wicky) 3-2. 32e Joliquin (Chervaz) 3-3. 40e Flury 4-3.

Pénalités: 4 x 2' contre Monthey et 3 x 2' contre Neuchâtel YS.

Monthey: R. Berthoud; Cuvit, Damico; Plaschy, Clément; Lavigne, Martinal; Chervaz, Baragano, Joliquin; Mojonner, Buttet, Donnet; Eggerswyler, G. Berthoud, D. Berthoud.

Neuchâtel YS: Neuhaus; D. Moser, L. Moser; Dubois, Zigerli; Flury, Bartoli, Leuenberger; Mischler, Dessarzin, Wicky; Chappuis, Pahud, Studer; Stehlin.

Notes: Monthey sans Favrod ni Mauron (blessés). Neuchâtel YS sans Hêche, Rüfenacht, Favre (blessés) ni Golay (malade).

Deuxième ligue: Allaine dépassé par Moutier

## Treize à la douzaine

● **ALLAINE - MOUTIER 2-13 (0-3 1-2 1-8)**

Le HC Moutier continue son cavalier seul. Face à la lanterne rouge, il a acquis une victoire très facilement.

Les Ajoulots se sont battus comme des lions, mais en vain. Les Prévôtois ont fait montre d'une aisance et d'une homogénéité exemplaires. On peut dire que cette équipe rigole en deuxième ligue. Mais qui donc pourra lui faire courber l'échine...?

Patinoire de Porrentruy: 200 spectateurs.

Arbitres: MM. Sandoz et Biolley.

Buts: 3e Meusy 0-1. 9e Roth 0-2. 19e Horger 0-3. 28e Horger 0-4. 31e Sanglard (Gigon) 1-4.

32e Jolidon 1-5. 40e Berdat (Jolidon) 1-6. 41e Horger (Borer) 1-7. 42e Meusy (Berdar) 1-8. 45e Jolidon (Berdar) 1-9. 46e Chiussi (Jolidon) 1-10. 48e Terrier (Meusy) 1-11. 49e Ortis (Borer) 1-12. 51e Sanglard (Zannola) 2-12. 53e Jolidon (Chiussi) 2-13.

Pénalités: 5 x 2' contre Allaine et 4 x 2' contre Moutier.

Allaine: Guttly (49e Savary); Reber, Falbriard; Berdat, Kunz; Zannola, Lambert; Meyer, Sanglard, Gigon; Siegenthaler, Cortat, Guenin.

Moutier: Unternaehrer (50e Hagmann); Terrier, Chiussi; Borruat, Hostettmann; Meusy, Berdat, Jolidon; Ortis, Lehmann, F. Vogt; Horger, Borer, A. Vogt; Roth, Chappatte. (ce)

## LE POINT

Hier soir

Allaine - Moutier ..... 2-13

Aujourd'hui

16.45 Université NE - St-Imier

17.30 Court - Les Ponts-de-Martel

20.15 Fr.-Montagnes - Le Locle

Demain

20.15 Unterstadt-Etat FR - Star

Chaux-de-Fonds

### CLASSEMENT

1. Moutier	6	6	0	0	66	11	12
2. Le Locle	5	3	1	1	33	20	7
3. Unterstadt	5	3	1	1	34	25	7
4. Uni NE	5	3	1	1	19	19	7
5. Pis-Martel	5	2	1	2	23	17	5
6. Court	5	2	1	2	25	24	5
7. Saint-Imier	5	2	1	2	16	21	5
8. Fr.-Mont.	5	2	0	3	19	21	4
9. Star CdF	5	0	0	5	9	42	0
10. Allaine	6	0	0	6	10	54	0

## TV-SPORTS

### ● SAMEDI

DRS (chaîne sportive)  
9.55 Ski alpin. Slalom géant dames (1re manche).  
12.55 Ski alpin. Slalom géant dames (2e manche).

TSR

22.10 Fans de sport.

DRS

22.20 Sport aktuell.

TSI

12.30 Mezzogiorno di sport.

22.40 Dopo partita.

23.25 Sabato allo stadio.

TF1

0.40 Formule foot.

1.15 Spécial sport. Voile.

F2

14.55 Samedi sport.

F3

7.30 L'heure du golf.

10.00 Rencontres à XV.

20.30 Le journal des sports.

M6

19.15 Turbo.

ARD

9.55 Ski alpin. Slalom géant dames (1re manche).

12.55 Ski alpin. Slalom géant dames (2e manche).

17.30 Sportschau.

ZDF

22.15 Das aktuelle Sport-Studio.

RAI

9.45 Ski alpin. Slalom géant dames (1re manche).

14.45 Sabato sport.

TVE

13.00 Area sportiva.

20.00 Desporto. Football.

EUROSPORT

9.00 Euroski.

10.00 Ski alpin. Slalom géant dames (1re manche).

11.00 Golf.

13.00 Ski alpin. Slalom géant dames (2e manche).

14.00 Tennis. Le trophée de la femme.

17.00 Handball.

18.00 Ski alpin. Slalom géant messieurs (1re manche).

19.10 Basketball.

21.00 Ski alpin. Slalom géant messieurs (2e manche).

22.00 Supercross.

23.00 Tennis.

### ● DIMANCHE

TSI (chaîne sportive)

9.55 Ski alpin. Slalom dames (1re manche).

12.55 Ski alpin. Slalom dames (2e manche).

15.55 Football. NE Xamax - Aarau.

DRS (chaîne sportive)

14.40 Gymnastique. Swiss Cup.

TSR

18.25 Fans de sport.

DRS

19.00 sport.

TSI

12.30 Mezzogiorno di sport.

18.30 La domenica sportiva.

TF1

10.25 Auto-moto.

11.05 Téléfoot.

F2

18.15 Stade 2.

4.10 Stade 2.

F3

15.15 Sport 3 dimanche.

ARD

15.05 Sport extra.

18.10 Sportschau.

ZDF

17.30 Die Sport-Reportage.

22.10 Sport am Sonntag.

RAI

15.20 Cambio di campo.

18.10 90° minuto.

22.25 La domenica sportiva.

TVE

13.00 Area sportiva.

23.25 Area sportiva.

RTP

19.30 Desporto. Football.

EUROSPORT

9.00 Magazine des sports mécaniques.

9.55 Ski alpin. Slalom dames (1re manche).

11.00 Golf.

12.55 Ski alpin. Slalom dames (2e manche).

14.00 Magazine de la boxe.

15.00 Tennis. Le trophée de la femme.

17.00 Luge.

18.00 Ski alpin. Slalom géant messieurs (1re manche).

20.30 Ski alpin. Slalom géant messieurs (2e manche).

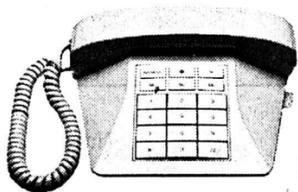
22.00 Tennis.

0.30 Supercross.



Hotline SHL-2000

Téléphone sans fil, rayon de 300 m, Handy 210 g, 20 numéros mémorisables, affichage LCD à 2 lignes. Jusqu'à 4 Handys peuvent être connectés à la station de base.



89.90

Audioline 39 S

Téléphone avec 3 mémoires directes, 10 mémoires indirectes, rappel du dernier numéro composé, sélection impulsion/fréquence, avec câble branché.



119.-

Audioline 831 S

Répondeur téléphonique avec interrogation à distance, cassette micro, annonce jusqu'à 2 min.

PLACETTE

SOUND AND VISION

3-11725

IMMOBILIER

A vendre à NODS (au pied du Chasseral) dans ferme rénovée au centre du village:

appartements de 1 à 5 pièces

dont deux avec petit jardin

PORTES OUVERTES

Samedi 27 novembre 1993, de 10 h à 17 h  
Dimanche 28 novembre 1993, de 10 h à 15 h

Suivez les flèches

HERZOG & CIE SERVICES  
Téléphone 038 24 77 40

28-40/4x4

A louer, Helvétie 22, La Chaux-de-Fonds appartement de 2½ pièces

Loyer Fr. 750.-, charges comprises. Contactez Mme Baume. ☎ 039/26 77 24

14-509840

À VENDRE VILLA

- 200 m<sup>2</sup> de surface habitable;
- 6 pièces luxueusement aménagées;
- sur 3000 m<sup>2</sup> de terrain.
- à 10 minutes de La Chaux-de-Fonds en zone de verdure (hors ville);
- prix intéressant en fonction d'un article totalement rénové.

Ecrire sous chiffres Z 157-710466 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

Just ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

- Toutes les marques • Prix imbattables
- Conseil professionnel • Service de réparation • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Livraison à domicile et raccordement

Séchoir

AEG Lavatherm 520 Séchoir à condensation pour 5 kg avec éclairage du tambour. Minuterie pour la sélection du temps de séchage. H 85, L 60, P 60 cm.

Location/m.\* 79.-



1290.-

Lave-vaisselle

Bauknecht GSF 2152 12 couverts standard. 5 programmes de lavage dont un programme Eco. H 85, L 60, P 60 cm.

Location/m.\* 60.-



999.-

Congélateur-armoire

Novamatic TF 131 RA4 Contenance 92 l, Dispositif de congélation rapide.

Sans CFC

H 85, L 50, P 60 cm. Prix choc Fust

Loc./m.\* 33.-



660.-

Lave-linge autom.

Novamatic WA 241 Capacité 5 kg. 12 programmes de lavage entièrement automatiques. Touche économique. H 85, L 60, P 52 cm.

Prix choc Fust

Location/m.\* 39.-



599.-

Réfrigérateur

Bauknecht T 150 Réfrigérateur indépendant de 125 l de capacité utile, vaste freezer de 16 litres compris. H 85, L 46, P 60 cm.

Prix choc Fust

Loc./m.\* 19.-



299.-

- Nous éliminons vos anciens appareils
- Livraison contre facture • Durée de loc. min. 6 mois\* / droit d'achat
- Toutes les marques livrables immédiatement à partir du stock
- Appareils encastrables ou indépendants toutes normes
- Offre permanente de modèles d'occasion / d'exposition
- Garantie du prix le plus bas! Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
Service de commande par téléphone 021 312 33 37  
05-2569-110/4x4

Feu: 118



LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL

Dimanche 28 novembre 1993

Langue de bœuf sauce câpres

Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
132-500047

PIZZERIA-RESTAURANT



chez Dino

La vraie pizza

Spécialités fraîches préparées par la maison à consommer sur place ou à emporter

Rue Hôtel-de-Ville 39  
☎ 039/28 49 98  
132-12459

Bon appétit!

Cette rubrique paraît chaque samedi

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

IMMOBILIER

A vendre à La Chaux-de-Fonds

superbe attique 7 pièces

Cheminée, 2 salles d'eau, vue panoramique imprenable, 2 grandes terrasses, 2 garages, desservi par le bus. Ecrire sous chiffres X 132-748256 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer à Loèche-les-Bains appartement de 2½ pièces

4 lits, balcon, radio, TV.

Prix réduit du 1.12 au 24.12.1993.

Libre également du 8.1 au 4.2.1994 et du 5.3 au 26.3.1994.

Tél. 025 81 12 39.

36-805149/4x4



A VENDRE

à Montmolin

VILLA

avec 2 appartements de 4½ chambres et garage double

Par étage:

2 salles d'eau, 1 cheminée

Situation exceptionnelle avec vue imprenable sur le bas du canton, le lac de Neuchâtel et les Alpes

Excellentes voies de communication

Gare CFF à proximité

Collège primaire à quelques minutes

Notice à disposition

GÉRANCE CHARLES BERSET  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

132-12082

Les Grattes/Rochefort

Pour date à convenir, appartement dans ancienne ferme rénovée. Tout confort, verger. Possibilité de louer un studio indépendant ainsi que divers locaux, dont une écurie pour chevaux.

Situation dominante et vue imprenable sur le lac et les Alpes. Loyer mensuel Fr. 2100.-, 2 places de parc et charges comprises. ☎ 038/45 14 90, privé 038/23 53 39, prof. 132-511389

BENFINA

Crédits rapides et sûrs

☎ 038/25 37 45 ou 037/26 82 10  
Ecluse 61  
2000 Neuchâtel  
28-1356/4x4

Police-secours: 117

Mary Higgins Clark

La clinique du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

Le téléphone sonna. «Je vais laisser mon service répondre à ma place», dit-il. Non. Il devait répondre lui-même. C'était sûrement la clinique. Ils appelaient pour le prévenir que Mme DeMaio n'était pas encore rentrée chez elle et que sa sœur était affolée. Voilà l'occasion ou jamais de mettre le procureur et le docteur Carroll au courant de la disparition de Katie. Il prit l'appareil. «Ici le docteur Highley.

– Docteur, ici le lieutenant Weingarden du septième commissariat de New York. Nous venons d'arrêter un homme correspondant à la description de l'individu qui a dérobé une trousse dans la malle de votre voiture la nuit dernière.»

La trousse.

«L'a-t-on retrouvée?» Sa voix le trahissait. Le procureur et le docteur Carroll le regardèrent avec curiosité. Le procureur s'approcha du bureau et s'empara de l'autre appareil.

«Oui, nous avons retrouvé votre trousse, docteur. C'est tout le problème. Son contenu peut conduire à des accusations bien plus sérieuses que le vol. Docteur, pouvez-vous nous décrire le contenu de la trousse?»

– Quelques médicaments – des remèdes classiques. C'est une trousse d'urgence.

– Et pouvez-vous expliquer la pré-

sence d'un dossier médical provenant d'un certain docteur Emmet Salem, d'un presse-papiers et d'une vieille chaussure?»

Il sentait le regard dur, soupçonneux de Scott Myerson. Il ferma les yeux. Quand il parla à nouveau, sa voix était parfaitement contrôlée. «Vous plaisantez?»

– Je m'attendais à cette réponse de votre part, docteur. Nous collaborons avec le bureau du procureur du comté de Valley sur l'enquête au sujet de la mort du docteur Salem la nuit dernière. Il semblerait que le suspect aurait pu tuer le docteur Salem au cours d'un cambriolage. Merci, docteur.»

Il entendit Scott Myerson ordonner au policier de New York: «Ne raccrochez pas!»

Il replaça lentement le récepteur sur son support. Tout était fini. Ils avaient la trousse. C'était fini. L'espoir

d'échapper à l'enquête par le bluff venait de disparaître.

Le presse-papiers encore gluant du sang d'Emmet Salem, le dossier de Vangie Lewis contredisant les données du dossier qui se trouvait dans son cabinet, la chaussure, ce misérable vieux mocassin.

Si le mocassin lui allait...

Il baissa les yeux, contemplant la patine de ses élégantes chaussures anglaises.

Ils chercheraient jusqu'à ce qu'ils trouvent les véritables dossiers.

Si le mocassin était de la même peinture...

Ils n'étaient pas à la peinture de Vangie Lewis. L'ironie suprême serait qu'ils lui aillent, à lui. Comme s'il les avait portés, ces mocassins le reliaient aux morts de Vangie Lewis, d'Edna Burns et d'Emmet Salem.

(A suivre)

Ski alpin - Slalom géant dames de Santa Caterina: victoire d'Anita Wachter

# Bis repetita est

**Anita Wachter avait réussi la saison dernière un petit tour de force en enlevant une Coupe du monde au cours de laquelle elle n'avait gagné qu'une seule course. Comme pour se rattrapper, elle totalise déjà deux succès en deux épreuves cet hiver! Victorieuse fin octobre dans la même discipline à Sölden, l'Autrichienne s'est imposée dans le premier des deux géants de Santa Caterina devant Vreni Schneider (à 0''78) et sa compatriote Ulrike Maier (à 1''13).**

çaise Carole Merle-Pellet (finalement quatrième), Anita Wachter a signé avec brio le meilleur chrono sur le second parcours, pour fêter une victoire d'autant plus précieuse que celle qui devrait être sa principale rivale au classement général de la Coupe du monde, l'Allemande Katja Seizinger, a été éliminée.

Une banale faute sur le ski intérieur, après une quarantaine de secondes de course dans la première manche, a été fatale à la championne du monde de super-G.

## SCHNEIDER SATISFAITE

Le triomphe d'Anita Wachter a empêché Vreni Schneider de s'offrir le plus beau des cadeaux d'anniversaire (la Glaronaise fêtait ses 29 ans hier), un succès sur la piste où elle s'est révélée en 1984, en remportant sa première victoire.

Grippée deux jours plus tôt, la skieuse d'Elm ne fera cependant pas la fine bouche devant une deuxième place qui constitue son meilleur résultat dans la spécialité depuis une victoire à Oberstaufen en janvier 92. La saison passée, Vreni avait dû se contenter de deux troisièmes rangs.

La satisfaction de savoir qu'elle est à nouveau compétitive au plus haut niveau dans une discipline où elle a amassé vingt victoires l'emportera sans doute chez la Glaronaise sur l'amertume de la défaite. Vreni demeure cependant le seul atout d'une formation helvétique qui n'a pu qualifier que trois de ses représentantes pour la deuxième manche. On espérait mieux, notamment, de la jeune



Vreni Schneider

Confortée dans ses ambitions par ce deuxième rang.

(Keystone)

Valaisanne Karin Roten (17 ans), championne du monde juniors, qui n'a pu se glisser parmi les trente plus rapides. (si)

## AU DÉPART

**Santa Caterina. Slalom géant (première manche à 10 h, deuxième à 13 h):** 1. Wachter (Aut). 2. Merle (Fr). 3. Maier (Aut). 4. Ertl (All). 5. Panzanini (It). 6. Schneider (S). 7. Kjørstad (No). 8. Compagnoni (It). 9. Meier (All). 10. Gallizio (It). 11. Zeller-Bähler (S). 12. Pretnar (Slo). 13. Lefranc (Fr). 14. Eder (Aut). 15. Seizinger (All). **Puis les autres Suissesses:** 23. Rey-Bellet. 28. Bernet. 41. Roten. 43. May. 44. Summermatter. 72. Walliser. 78. Schelbert. (si)

## Classements

**Slalom géant de Santa Caterina:** 1. Wachter (Aut) 2'17''31. 2. Schneider (S) à 0''78. 3. Maier (Aut) à 1''13. 4. Merle (Fr) à 1'34'' 5. Compagnoni (It) à 1'74''. 6. Wiberg (Su) à 2'01''. 7. Pretnar (Sln) à 2'06''. 8. Twardokens (EU) à 2'31''. 9. Ertl (All) à 2'73''. 10. Rey-Bellet (S) à 2'90''. 11. Eder (Aut) à 2'99''. 12. Meier (All) à 3'07''. 13. Lefranc (Fr) à 3'14''. 14. Gallizio (It) à 2'24''. 15. Vogt (All) à 3'54''. **Puis les autres Suissesses:** 21. Zeller-Bähler à 4'20''.

## COUPE DU MONDE

**Général:** 1. Wachter (Aut) 200. 2. Schneider (S) 130. 3. Merle (Fr) 110. 4. Lefranc (Fr) 100. 5. Maier (Aut) 92. 6. Panzanini (It) 60.  
**Géant (2 courses sur 9):** 1. Wachter (Aut) 200. 2. Schneider (S) 130. 3. Merle-Pellet (Fr) 110.  
**Par nations (Dames + Messieurs):** 1. Autriche 557 (373 + 184). 2. France 323 (210 + 113). 3. Suisse 300 (216 + 84). (si)

**De gros sous-sous!** - Le circuit de la Ligue mondiale 1994 de volleyball, organisé du 6 mai au 12 juin pour la phase préliminaire, les 27 et 28 juillet pour la phase finale, sera doté de six millions de dollars que se partageront douze pays. Pour la phase préliminaire, les équipes recevront, selon leur classement, 215.000, 208.000, 200.000 et 200.000 dollars. Pour la phase finale, 1.000.000, 500.000, 300.000 et 200.000 dollars. (si)

## Football

### Le défi d'Anderson

«Je suis particulièrement heureux» a confié le Brésilien Anderson après l'annonce de sa qualification dans le championnat de France. «La situation devenait difficile à vivre pour ma famille et moi-même. Ma femme en avait même perdu le sommeil!»

Anderson a encore dit: «Servette accentuait cette pression en demandant à ce que je retourne jouer en Suisse en attendant qu'intervienne une solution. Mais je n'en avais plus aucune envie, car je voulais me consacrer entièrement à ma nouvelle équipe.»

Anderson a conclu: «Maintenant que tout est réglé, je vais pouvoir penser uniquement au titre de champion de France. L'OM est un peu distancé et cela ne sera pas facile de revenir. Mais je vais donner six mois de ma vie pour tenter de relever le défi.» (si)

## BRÈVES

### Football

#### Kaiserslautern en démonstration

En signant un sixième succès consécutif à domicile avec un 3-0 face à Cologne, Kaiserslautern a provisoirement pris la deuxième place de la Bundesliga. Les résultats: Kaiserslautern - Cologne 3-0. Schalke 04 - Wattenscheid 4-1. Dynamo Dresde - VfB Leipzig 1-0.

### Tennis

#### Sgobba brille

Le junior chaux-de-fonnier Patrick Sgobba a remporté le tournoi R6-R9 de La Croisée, à Delémont. En finale, il a battu Philippe Beuret (Saignelégier) 7-6 3-6 7-5.

### Hingis: prometteur

Martina Hingis a offert la réplique espérée lors du premier duel de sa carrière contre l'une des dix meilleures joueuses mondiales. Au Cap d'Agde, dans le cadre d'une exhibition, la petite Saint-Galloise est allée à la limite des trois sets devant l'Américaine Mary Joe Fernandez (WTA 7), finaliste du dernier Roland-Garros, victorieuse 6-4 3-6 6-4.

Volleyball - LNA: TGV-87 joue gros à Chênois

## Gagner presque à tout prix

TGV-87 joue gros ce soir à Chênois. A égalité de points (6) et de sets (14-17) avec les Genevois, les Tramelots sont condamnés à s'imposer une fois ou l'autre à l'extérieur et seraient bien inspirés de réaliser cette bonne opération aujourd'hui.

face au LUC et de mieux exploiter le potentiel de son nouvel étranger Elvis Rodriguez. «Il peut apporter plus malgré sa petite taille (réd: 182 cm), mais il

ne pourra sauver le match à lui seul, commente le Batave de La Marelle. C'est toute l'équipe qui doit travailler.» Alors, au boulot... J.C.

## À L'AFFICHE

### LNA masculine

Aujourd'hui  
18.00 Chênois - TGV-87

### LNB féminine

16.30 NUC - Köniz

### LNB féminine

Aujourd'hui  
16.30 NUC - Thoune

### Première ligue masculine

Aujourd'hui  
14.30 Mursitalden - Chx-de-Fds  
16.00 Morat - Colombier

### Première ligue féminine

Aujourd'hui  
17.00 NUC - Thoune  
18.00 Morat - Colombier

Basketball - Le coup de fil aux entraîneurs

## Sur la lancée de Regensdorf?

Les gars du BBCC sont fermement décidés à continuer sur leur lancée, après avoir enfin gagné à Regensdorf. Demain à La Tour-de-Peilz, contre le néo-promu Blonay, ils comptent bien entamer le deuxième tour de LNB masculine du bon pied.

«Tout est possible, confirme Pierre-Alain Benoit. Mais il faut se garder d'être trop positif tout de suite. Ce n'est pas parce que nous avons gagné un match que nous allons aligner dix-huit points dans les neuf matches du deuxième tour.» Oh non!

Cela dit, les «jaune et bleu» semblent sortis de leur mauvais - et longue - passe. «Si les gars sont bien dans leur tête, nous devrions pouvoir gagner une deuxième fois consécutive...»

Les filles du BBCC, elles, vont vers un match difficile dans la salle de Pratteln. «Nous devons surtout songer à bloquer leur Bosniaque, avertit Sandra Rodriguez. Au match aller, elle nous avait inscrit quarante points. Nous avons donc travaillé une «box and one» pour éviter qu'un tel schéma ne se reproduise.»

Et d'ajouter: «Si nous nous imposons, nous serons plus que jamais en embuscade.» Alors...

### UNION NE: ATTENTION

En LNA masculine enfin, Union NE sera ce soir dans la salle de Pully. «Un match difficile, avertit Milan Mrkonjic. C'est une équipe difficile à maîtriser, qui se doit de réagir après la claque (réd: 66-82) subie samedi passé contre Vevey.»

Kocic ne sera pas rétabli avant la semaine prochaine: c'est donc toujours Hall qui sera le deuxième étranger unioniste. Huber, pour sa part, n'est pas encore à 100%. R.T.

## À L'AFFICHE

### LNA masculine

Aujourd'hui  
20.15 Pully - Union NE

### LNB masculine

Demain  
15.30 Blonay - La Chaux-de-Fonds (à La Tour-de-Peilz)

### LNB féminine

Demain  
15.00 Pratteln - La Chaux-de-Fonds

Boxe - Bühler exige une garantie de Meuret

## Boxera, boxera pas?

Jean-Charles Meuret (24 ans) montera-t-il sur le ring le 26 décembre, lors du traditionnel meeting du Kursaal de Berne, pour affronter le Bulgare Borislav Abadjiev, qu'il a renoncé à affronter jeudi? L'incertitude demeure.

Le pugiliste, qui dit compter fermement disputer un championnat d'Europe l'année prochaine - «En bonne condition physique, je bats le champion d'Europe (réd: le Français Bernard Razzano) n'importe quand» - souhaite boxer le 26 décembre.

«Avant cela, je dois régler quelques affaires privées, sur lesquelles je préfère ne pas m'étendre» explique-t-il. Sans travail depuis près de six mois, il devra consentir à quelques sacrifices pour verser la somme demandée par Charly Bühler. (si)

LA PREUVE PAR SEPT

## Belle mentalité

Les contrastes, par définition, sont saisissants. Or, la semaine sportive qui vient de s'écouler a engendré son lot de contrastes. Et pas franchement reluisants.

Tenez! Jeudi soir, l'arbitre espagnol du dernier huitième de finale aller de la Coupe de l'UEFA Malines - Cagliari a accordé aux Italiens un troisième but qu'il aurait dû annuler. Un, voire deux joueurs transalpins étaient en position de hors-jeu pour le moins évidente. Il fallait voir les Belges courir après M. Garcia Aranda. Diable! Les enjeux sont tels à ce niveau-là...

L'enjeu n'était pas moindre samedi passé à l'occasion des Jeux asiatiques de basketball. Pourtant, Coréens et Indonésiens se sont unis dans l'antisportivité. L'équipe qui sortait victorieuse de cet affrontement allait en effet devoir affronter la Chine au tour suivant... ce qu'aucune d'entre elles ne souhaitait!

On assista ainsi à un simulacre, à une parodie scandaleuse de basketball. Après 17 minutes, le score était de 4-0! Et les arbitres ont interrompu le match au milieu de la deuxième mi-temps, sur le résultat de 14-7! Tous les moyens étaient bons: passes volontairement ratées, tirs passant à deux bons mètres de l'anneau, ballons envoyés dans le public, bref: la nuit absolue. Pas par maladresse, mais bien par non-vouloir.

Bravo pour l'exemple! Les entraîneurs de juniors, de quelque sport et de quelque pays qu'il s'agisse, doivent être contents!

Tout au long de l'année, ils s'efforcent de faire comprendre aux gosses dont ils s'occupent ce qu'est l'esprit sportif. Qu'ils doivent essayer de donner le meilleur d'eux-mêmes, sans s'en prendre aux arbitres.

Après l'entraînement, les gamins rentrent chez eux, allument la télévision... et tombent sur de telles images.

Belle mentalité, vraiment...

Renaud TSCHOUMY



## Mukaafah... en poudre?

Samedi à Maison-Laffite, Prix de Perlinguet (plat-handicap, réunion I, course 4, 2600 mètres, départ 14 h 55).

Tiercé,

Quarté+,

Quinté+

### BRÈVES

#### Réunions annulées

Lundi avec la neige et le froid, la réunion de Maison-Laffite a dû être annulée car le sol ne permettait pas aux galopeurs de courir sans risques, bis repetita vendredi à Eghien où les sauteurs ont été mis au chômage parce que le sol était gelé donc à hauts risques.

#### ADEC met le paquet

Dimanche passé l'ADEC conviait la presse, les présidents de sociétés de courses ainsi que les présidents des sociétés actives, afin de leur faire part de la bonne marche du PMU et que le financement de courses classiques, de courses pour jeunes chevaux, et de courses pour l'élite du trot, de même pour les courses de plat de haies et de steeple. Ce seront plus de 600.000 fr qui seront en jeu en partie à Yverdon, du tout grand spectacle l'an prochain, nous y reviendrons plus en détail dans un prochain numéro.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Devinez-Monsieur	59	15	O. Peslier	E. Lellouche	9/1	3p1p1p	2 Il vient de s'octroyer un accessit devant des concurrents qu'il retrouvera, c'était une rentrée, s'il a progressé il devrait être dedans.	IMPAR-PRONO 2* 8* 10* 1 14 18 7 15
2	Mukaafah	57	8	G. Guignard	G. Martin	18/1	2p7p0p	8 Il vient de s'incliner face à un très bon «Molesnes»; s'il répète, sera plébiscité.	
3	Sharp-Imposter	57	7	W. Mongil	P. Loth	22/1	0p1p3p	10 Sa musique parle d'elle-même; est en grande forme.	*BASES
4	Silk-Flower	57	4	S. Guillot	J.-P. Gallorini	15/1	7p4p7p	1 On a pu se rendre compte que le poids n'est pas un problème, par conséquent sa place est encore à l'arrivée.	COUP DE POKER 18
5	Midi-et-Demi	56,5	10	M. Boutin	J.-J. Boutin	19/1	0p2p7p	14 Baissé de deux livres, très courageux il peut conserver un petit accessit.	AU 2/4 2-1
6	Sonship	56,5	17	P. Sogorb	E. Lellouche	26/1	0p0p1p	18 A beaucoup couru cette année, trouve une place de choix dans le bas du tableau.	AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS 2-8-X
7	Sea-Jewel	56	5	G. Mosse	Mlle H. Van Zuylen	12/1	6p0p5p	7 Son comportement la dernière fois est encourageant, va en s'améliorant.	
8	Young-Manilla	56	18	O. Deleuze	Mme C. Head	5/1	2p7p0p	15 Avec son jockey et sa situation qui est enviable par rapport à bon nombre d'adversaires.	IMPAR-SURPRISE 13 11 1 8 14 17 2 7
9	Natidja	56	14	B. Moreau	G.-E. Mikhalides	17/1	3p1p0p	15 LES REMPLAÇANTS: 5 Sa corde l'a desservi la dernière fois, ON RACHÈTE.	
10	Don-Levee	54	16	D. Boeuf	L. Bates	8/1	1p2p1p	12 Sursa fraîcheur il est capable de créer une belle surprise.	
11	Korogho	54	2	M. De Smyter	E. Castella	12/1	4p0p2p		
12	Ksarnor	52,5	12	D. Bouland	G. Bonnaventure	36/1	6p0p0p		
13	Persian-Combat	52,5	9	A. Junk	J. Crouin	24/1	7p0p0p		
14	Doubtful-Motive	51,5	1	T. Thulliez	Mme P. Barbe	21/1	5p0p0p		
15	Malaren	51,5	6	N. Jeanpierre	F. Lazar	19/1	4p4p1p		
16	Océane-des-Mazures	52,5	11	S. Polleux	F. Billet	48/1	0p0p0p		
17	Kheper	50	3	C. Ramonet	C. Maillard	50/1	6p1p6p		
18	Gades	49,5	13	W. Messina	C. Boutin	29/1	0p5p5p		

## Sunny-Dream rêve

Dimanche à Auteuil, Prix Ketch, (haies-handicap, réunion I, course 4, 3500 mètres, départ 15 h 15).

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:

RESTAURANT CORTINA  
Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335

RESTAURANT  
DU CLOS-DE-SERRIÈRES  
Salle des turfistes  
Clos-de-Serrières 2  
2003 Neuchâtel  
Tél: 038 313 498

PUB LA CRAVACHE  
Rte de Neuchâtel 3a  
2053 Cernier  
Tél: 038 532 298

	CHEVAL	POIDS	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Kanto	69	D. Baillez	J.-H. Barbe	19/1	5o5o6o	5 Il vient de l'emporter mais a perdu le fruit de son travail sur le tapis vert.	IMPAR-PRONO 5* 14* 4* 8 11 6 13 3
2	Saga-Dollars	68,5	J.-P. Godet	C. Lehner	15/1	To1o5o	14 Il a débuté à Auteuil par une troisième place, peut progresser avec D. Mescam.	
3	Narendara	68	T. Marjorcryk	E. Lellouche	18/1	5o1o1o	4 Vient de terminer second et fait partie des bonnes valeurs de la course.	*BASES
4	Pasquinoble	67,5	A. Kondrat	P. Lenogue	6/1	2o2o9o	8 Sera une des principales oppositions aux favoris car il donne l'impression de bien faire sur cet hippodrome.	COUP DE POKER 6
5	Villachaud	67,5	D. Leblond	J. Bertrand de B.	5/1	2o2o0p	11 Après avoir démontré une certaine valeur en plat, s'est bien comporté pour ses débuts sur les balais.	AU 2/4 5-6
6	Sunny-Dream	67	J.-Y. Artu	C. Lerner	12/1	1o8o4o	6 A bénéficié de la rétrogradation de Villachaud et se voit ainsi pénalisé pour une place.	AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS 5-X-14
7	Gardien	66	X. Haondier	A. Hosselet	26/1	0p0o0o	13 Régulier il va en s'améliorant et n'est pas impossible, même pour la victoire.	
8	Moody-Cloud	66	L. Manceau	J. Dasque	9/1	1o4o4o	3 Il a démontré beaucoup de qualité et malgré son poids il peut s'imiscer.	IMPAR-SURPRISE 13 1 4 18 3 12 5 8
9	Carras	65,5	P. Prouet	P. Costes	22/1	4o0o7o		
10	Wiz	65	C. Pieux	J.-F. Daubin	32/1	8o0oAo		
11	Zigzag	65	P. Labordière	N. Pelat	15/1	4o3o0p		
12	All-Silver	64,5	B. Jolivet	P. Rago	18/1	6o2o5o		
13	Easy-Mover	64,5	D. Vincent	X. Guigand	14/1	2o4o6o		
14	Alyar	63	D. Mescam	I. Pacault	11/1	3o1o2o		
15	Air-Fan	62,5	D. Bressou	G. Bonnaventure	52/1	Ao0o5o		
16	Les-Andelys	62,5	E. Diard	A. Hosselet	36/1	2o0o0o		
17	Mawlding	62,5	F. Benech	B. Secly	17/1	3o0o3o		
18	Prince-Pip	62,5	C. Aubert	E. Lellouche	16/1	7o4o7o		

Football - Première ligue: Javier et José Saiz, deux jumeaux qui jouent à Colombier

# Pareils mais différents

«Nous sommes des vrais jumeaux, mais nous ne nous ressemblons pas forcément.» Cette phrase lâchée par les frères jumeaux Javier et José Saiz peut paraître absurde, mais elle reflète tout de même la réalité. Les deux joueurs du FC Colombier semblent extérieurement pareils, mais, dans la vie de tous les jours et sur le terrain, ils sont différents. Ils ont en tout cas un point commun: ils sont dévorés par la passion du football.

également pas le même poste et évoluent dans des registres distincts. José, actuel stoppeur à Colombier et qui a également été aligné quelques fois au milieu du terrain, est plus physique, plus agressif, et s'engage plus dans le jeu que son frère. Ses qualités n'ont pas échappé à certains observateurs et il fut même contacté par Lausanne pour faire un essai en Espoirs. «Malheureusement, pour des questions d'études, je n'ai pas pu m'engager dans ce club, explique José. J'aurais bien voulu, mais c'était vraiment impossible.» Ce qui ne l'a pas empêché de progresser, surtout aux côtés de Carlos Escribano qu'il côtoya pendant plus de trois saisons. «Carlos m'a beaucoup apporté, admet José. Il m'a non seulement appris à bien tenir mon poste, mais aussi à avoir une vision plus complète du jeu. Il avait un style de jeu extraordinaire et j'ai pour lui une grande admiration.»



Javier et José Saiz

«Nous préférons rester ensemble.»

(Henry)

Par Julian CERVIÑO

«En fait, nous n'avons pas été élevés comme des jumeaux, explique Javier Saiz. Pendant longtemps, notre médecin et, du coup, nos parents ont cru que nous n'étions pas de véritables jumeaux. Chose qui s'est avérée infondée plus tard, mais qui nous a certainement permis de développer chacun une personnalité différente. Simplement, le noyau est le même.» C'est en réalisant une étude sur les jumeaux à l'Université de Neuchâtel que Javier Saiz est arrivé à ces conclusions.

De son côté, Javier, qui a aussi été influencé par l'ex-joueur du Real Madrid, est plus technique, plus créatif et évolue généralement en pointe de l'attaque ou parfois au milieu de terrain. «Je ne suis pas un buteur, déclare-t-il. J'aime participer à la construction de jeu et je ne suis pas du genre à toujours trainer dans les seize mètres.»

## «NOUS PRÉFÉRONS RESTER ENSEMBLE»

Cela dit, si Javier et José sont des joueurs aux caractéristiques

différentes, ils ont réalisé leurs classes dans les mêmes clubs (juniors C et D à Fontainemelon, Inters CI et BI à NE Xamax), puis ils sont retournés pendant quatre saisons et demie à Fontainemelon, avant de regagner Boudry où ils ont été dirigés par Max Fritsche pendant deux exercices. Puis, enfin, ils sont partis les deux à Colombier au début de la présente campagne. «Nous préférons rester ensemble, confient-ils. Nous sommes toujours mis d'accord, si l'un avait une offre pour aller plus haut que l'autre, il devait l'accepter, sinon on faisait tout pour ne pas se séparer. Ce n'est

pas vraiment par besoin, mais, comme on s'entend bien, c'est plus agréable de continuer ainsi.»

C'est donc aux Chézards que les deux citoyens de Fontainemelon (ils partagent le même appartement) ont poursuivi leur carrière. «Nous avions beaucoup d'offres de clubs de première ligue (réd: le FCC, le Locle, par exemple) et, même si nous étions bien à Boudry, nous ne voulions plus attendre pour tenter notre chance plus haut, commentent-ils. Pour des raisons géographiques et sportives, nous avons opté pour Colombier.»

Un choix qu'aucun des deux ne regrette. «L'ambiance au sein de l'équipe est super. Nous formons une équipe jeune et enthousiaste que Michel Decastel dirige très bien. Notre excellent départ nous a mis sur orbite et nous avons évolué pendant longtemps sur un nuage. Les craintes que certains nourrissaient avant la saison se sont rapidement estompées et maintenant nous visons les finales» entonnent-ils en chœur tout en attendant impatiemment le derby de cet après-midi à Serrières.

Comme quoi, les ambitions sont les mêmes pour ces jumeaux... différents. J.C.

Football - France

## Propositions

Après un jeudi marqué par la démission du sélectionneur national Gérard Houllier, le prochain rendez-vous capital pour l'avenir du football français se situera lundi avec un conseil fédéral exceptionnel (10 h), au cours duquel Jean Fournet-Fayard décidera de rester ou non à la tête de la Fédération française de football (FFF).

Après un vendredi laborieux passé à Genève, le successeur de Fernand Sastre devait regagner sa ville de Lyon pour s'isoler quarante-huit heures afin de prendre sa décision «en toute tranquillité». Une décision qu'il n'a «pas encore prise», mais qui aboutira vraisemblablement à sa démission, selon des sources concordantes recueillies.

Mais, s'il faudra attendre lundi en début d'après-midi pour être fixé et une conférence de presse à 15 h 30, certains (futurs) acteurs ont déjà pris date hier en se déclarant «prêts» ou «libres» au cas où... Comme Luis Fernandez, ancien partenaire de Michel Platini dans le «carré magique» des «Bleus» version 84-86, ou Michel Hidalgo, l'ancien sélectionneur national.

Sortant de sa réserve et le sourire aux lèvres, Luis Fernandez s'est déclaré «prêt à répondre favorablement à toute sollicitation» tout en confirmant qu'il n'était «pas demandeur». «Je serai obligé de quitter Cannes et je n'oublie pas que c'est lui qui m'a relancé» a fait remarquer l'ancien joueur du PSG, aujourd'hui entraîneur du promu cannois, comme si tout était déjà réglé...

Quant à Michel Hidalgo, il s'est écrié de Marseille: «Je suis libre!» Tout en reconnaissant qu'il «ne faut pas se conduire maintenant comme des coupeurs de têtes» en parlant d'une démission de Jean Fournet-Fayard après celle de Gérard Houllier... (si)

## BANCO JASS

- ♥ 6, 7, 8, R
- ♣ 6, 8, 10
- ♦ 9, 10
- ♠ 9, 10, A

## L'EXEMPLE ESCRIBANO

En ce qui concerne le football, ces deux jumeaux n'occupent

## Le coup de fil aux entraîneurs

# NE Xamax: gagner, un point c'est tout!

Puisque Don Givens y croit encore, alors autant mettre le paquet. NE Xamax doit gagner ses quatre derniers matches pour parvenir à repasser au-dessus de la barre et ne peut donc plus se permettre de calculer, télévision ou pas.

«Cela devient toujours plus difficile, mais nous y croyons encore, claironne l'Irlandais de La Maladière. Il faut tout gagner, un point c'est tout!» Pour venir à bout d'Aarau demain à La Maladière (rappelons que le match est retransmis en direct et que l'entrée pour toutes les places debout est gratuite), Givens enregistrera certainement le retour de Gottardi, celui de Wittl (suspendu à Zurich), alors que Sutter (touché au Letzigrund) sera sur pied. Moro, Adriano, Donnini et Jeanneret, blessés, sont indisponibles. La blessure du Brésilien permettra à Seferovic de faire son retour.

## SERRIÈRES - COLOMBIER: DE LA REVANCHE DANS L'AIR

En première ligue, le derby entre Serrières et Colombier de cet après-midi promet des étincelles. Les hommes de Bassi (étrillés 6-1 à l'aller) ont soif de revanche. «Pour moi, l'aspect

## Drôles de coïncidences

Au début de la saison, José Saiz s'est brisé une phalange à la main gauche. Quelque temps après, une fois revenu d'un mois de stage aux Etats-Unis, Javier était touché au même endroit. «L'année passée, je me suis blessé à une cheville, alors que Javier venait de connaître une mésaventure identique. Voilà de drôles de coïncidences, non?» interroge José.

«Ce ne sont que des coïncidences, estime Javier. Nous sommes des jumeaux et c'est un cas de fraternité particulier, c'est tout! Il ne faut pas aller chercher plus loin.»

Vous l'aurez compris, Javier est cartésien et José plus superstitieux. Quand on vous dit qu'ils sont différents! J.C.

derby» passe au second plan, coupe l'entraîneur-joueur serrières. Nous avons tout un urgent besoin de point. Nous sommes dans une bonne phase (réd: cinq matches, huit points) et il nous faut continuer en engrangeant au minimum deux points avant Noël (réd: Serrières se déplace dimanche prochain à Laufen). Cela dit, mes joueurs seront certainement motivés.» Des joueurs qui seront tous aptes à évoluer, sauf Moulin (suspendu).

«Il s'agit pour nous de prendre un point à l'extérieur afin de passer l'hiver au chaud en conservant notre second rang, déclare Michel Decastel. Si Serrières veut une revanche, nous aussi, car la saison passée nous nous étions inclinés à deux reprises.» Les Colombins entameront leur dernier match de l'année sans Locatelli (blessé) et Kammermann (armée), alors que Büss est incertain. J.C.

## À L'AFFICHE

### LNA

#### Demain

14.30 Grasshopper - Young Boys  
Lausanne - Zurich  
Lucerne - Yverdon  
Lugano - Kriens  
Sion - Servette

16.00 NE Xamax - Aarau (direct TV)

### CLASSEMENT

1. Grasshopper	18	11	4	3	32-11	26
2. Sion	18	9	7	2	26-11	25
3. Young Boys	18	8	5	5	30-18	21
5. Servette	18	7	6	5	31-30	20
4. Lausanne	18	8	4	6	24-24	20
6. Lugano	18	7	5	6	21-23	19
7. Aarau	18	7	4	7	20-25	18
8. Lucerne	18	6	5	7	22-29	17
9. Zurich	18	5	6	7	23-20	16
10. NE Xamax	18	3	8	7	21-28	14
11. Yverdon	18	3	6	9	18-27	12
12. Kriens	18	2	4	12	14-36	8

### PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

#### Aujourd'hui

14.30 Bümpliz - Soleure  
15.30 Serrières - Colombier

#### Demain

14.30 Münsingen - Thoune

### CLASSEMENT

1. Lyss	16	13	2	1	33-17	28
2. Colombier	15	9	3	3	29-16	21
3. Soleure	15	9	1	5	36-19	19
4. Chx-de-Fds	15	7	4	4	36-22	18
5. Moutier	16	7	2	7	31-28	16
6. Münsingen	14	5	5	4	16-13	15
7. Riehen	16	6	3	7	24-27	15
8. Thoune	15	4	5	6	22-26	13
9. Laufen	15	6	1	8	13-17	13
10. Le Locle	16	2	9	5	17-31	13
11. Bümpliz	15	4	4	7	14-27	12
12. Pratteln	16	2	7	7	15-22	11
13. Serrières	14	4	2	8	29-31	10
14. Concordia	16	2	6	8	12-31	10

## Rugby - LNA: le RCC sur le terrain du CERN

# Pourquoi pas?

Jusqu'à Noël, le RCC a encore - si la météo le veut bien - trois parties à jouer, trois parties qui représentent autant de déplacements en terre genevoise.

Pour la première, les Chaux-de-Fonniers seront aujourd'hui les hôtes du CERN, actuellement deuxième au classement.

La tâche des «jaune et bleu» sera donc particulièrement ardue. Pourtant, l'équipe a paru sur une pente ascendante lors de ses deux derniers matches: contre Bâle, elle avait retrouvé le plaisir de jouer et la cohésion nécessaire; face à Yverdon, elle a vendu chèrement sa peau, faisant douter jusqu'au coup de sifflet final des Vaudois extrêmement physiques.

## Course à pied - Championnat cantonal hors stade

# La côte dans l'hiver?

Le CC La Chaux-de-Fonds organise demain la course pédestre La Maison-Monsieur - La Joux-Derrière, pour le compte du championnat cantonal hors stade dont ce sera l'avant-dernière manche.

Le départ commun sera donné à 10 h, les vestiaires se situant au Parc des sports de La Charrière. On se dirige vers une longue course, de près de 8 km, pour une dénivellation d'environ 500 m, très exigeante et en général très rythmée.

Il est à attendre que les meilleurs coureurs du canton y donneront le meilleur d'eux-mêmes. A noter enfin que la participation est gratuite.

### CLASSEMENTS INTERMÉDIAIRES

Juniors dames: 1. Raccio (Neuchâtel) 241 points. 2. Zigerli

Si les conditions d'entraînement pour le moins difficiles ne perturbent pas trop sa préparation, le RCC peut - pourquoi pas? - poser de sérieux problèmes à son adversaire de samedi. (pp)

## À L'AFFICHE

### LNA

Aujourd'hui  
15.00 CERN -  
La Chaux-de-Fonds

### LNB

Aujourd'hui  
14.30 Ticino - Neuchâtel

(Fleurier) 235. Fahrni (Neuchâtel) 142.

Dames: 1. Jakob (Cormondrèche) 357. 2. Denys (Fleurier) 290. 3. Dupan (La Chaux-de-Fonds) 247.

Dames vétérans: 1. C. Desy (Cortailod) 310. 2. Montandon (La Chaux-de-Fonds) 174. 3. Perroud (Neuchâtel) 136.

Juniors: 1. Tesfaldet (La Chaux-de-Fonds) 175. 2. Dubois (La Chaux-de-Fonds) 150. 3. Fedi (Le Locle) 144.

Hommes: 1. Glauser (Cortailod) 292. 2. Perregaux (La Chaux-de-Fonds) 250. 3. Calame (La Chaux-de-Fonds) 225.

Vétérans I: 1. Rosat (La Brévine) 360. 2. J.-M. Desy (Cortailod) 251. 3. Bloch (Corcelles) 235.

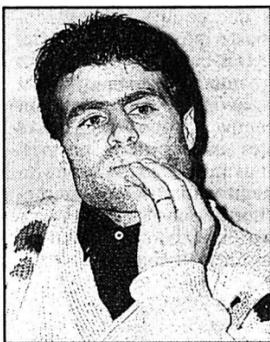
Vétérans II: 1. Hirschi (Vilars) 338. 2. Kohler (Le Landeron) 297. 3. Pisenti (Saint-Aubin) 270. (af)

L'invité du mois - Andy Egli, véritable monstre sacré du football suisse

# Toujours plus...

**Même état d'esprit** - Pour Andy Egli, jouer pour Servette ou pour l'équipe nationale équivaut à la même chose, du simple point de vue de la motivation: «Bien sûr, le contexte est différent, à plus forte raison dans un club comme Servette, qui a été secoué par de nombreux tremblements de terre (sic) ces dix dernières années. Mais l'état d'esprit est le même. Et j'irai presque jusqu'à dire que le plus grand défi à relever se situe au niveau du club...» (rt)

## FICHE SIGNALÉTIQUE



**Nom:** Egli.  
**Prénom:** André, «mais plutôt Andy».

**Date de naissance:** 8 mai 1958.

**Etat civil:** marié à Silvana, père de quatre enfants (Ramon 10 ans, Riana 8 ans, Rebecca 6 ans et Roxanna 3 ans).

**Domicile:** Duillier (VD).

**Taille:** 183 cm.

**Poids:** 80 kg.

**Profession:** footballeur. Formation préalable d'employé de commerce.

**Pratique le football depuis:** 1978.

**Palmarès:** quatre titres de champion de Suisse (82, 83, 84, 90) et quatre fois vainqueur de la Coupe de Suisse (83, 88, 89, 90), le tout avec Grasshopper; sélectionné à 73 reprises en équipe nationale (huit buts); anciens clubs: Amriswil (68-78), Grasshopper (78-84), Borussia Dortmund (84-85), Grasshopper (85-90), NE Xamax (90-92) et Servette (92-?).

**Autres sports pratiqués:** le tennis de table, «surtout avec mon fils», la peau de phoque en hiver... «et bien sûr la course à pied, même si je n'aime pas ça».

**Hobbies:** la lecture, «même si j'aimerais avoir plus de temps pour me plonger dans des bouquins».

**Sportif préféré:** «Je n'en ai pas vraiment. Mais ce qu'a réalisé le décathlonien Bruce Joyner lors des Jeux de Montréal, en 1976, m'a marqué. En quelque sorte, je me suis inspiré de sa motivation».

**Sportive préférée:** «Les prestations d'une femme comme la marathonnienne Ingrid Kristiansen m'impressionnent, voire me choquent. Je deviens fou en pensant qu'elle aime se faire souffrir en courant!»

**Qualité et défaut premiers:** «Je n'aime pas devoir les définir, car l'homme se remet constamment en question. Ses qualités et ses défauts changent avec lui, et il devient dès lors difficile de les déterminer».

**Plat préféré:** «Mon épouse cuisine tellement bien que je n'en ai pas de particulier...»

**Boisson préférée:** l'eau minérale. «J'en bois énormément. D'une manière générale, je bois plus que la plupart des autres personnes, sportifs ou pas.»

Le 12 août 1978, il évoluait pour la première fois sur un terrain de Ligue nationale A. Seize ans plus tard, il est toujours là. Plus jeune et plus volontaire que jamais. A 35 ans, Andy Egli ne veut pas entendre parler de retraite. «Je ne peux que me montrer satisfait de mon parcours, reconnaît-il. Mais cela ne me suffit pas.» Chose certaine, l'homme en veut plus que jamais. Toujours plus...

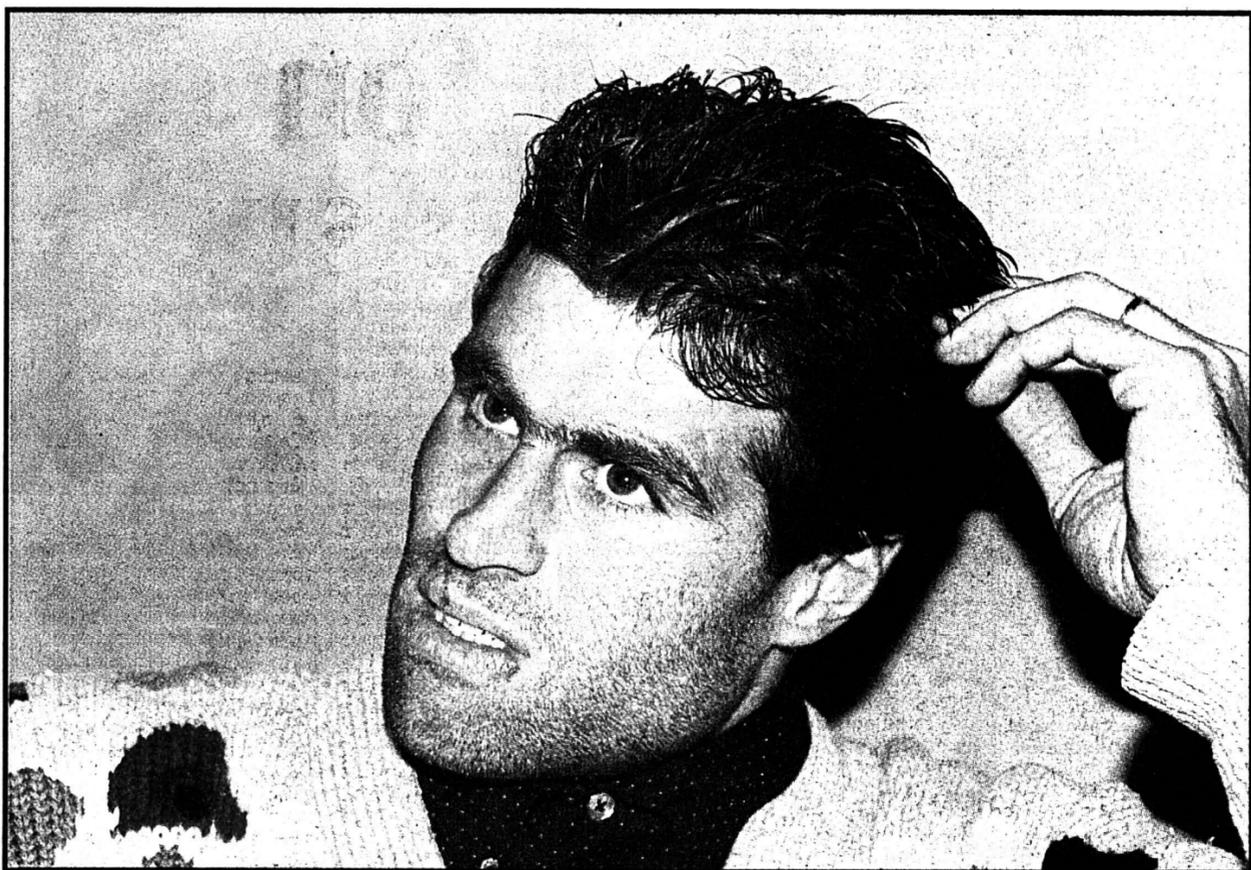
Par  
Renaud TSCHOUMY

- Andy Egli, à quoi attribuez-vous votre longévité?

- A une volonté qui a toujours été la mienne, qui a fait partie de mon éducation. On m'a inculqué à avoir le respect de l'être humain et à faire les choses à fond, à aller au bout de mes possibilités. Je ne me suis jamais départi de cet état d'esprit. Un exemple? Ma récente blessure ligamentaire au genou. Durant la phase de rééducation, j'ai bien évidemment eu des doutes quant au fait de retrouver les terrains de football. Mais je ne me suis jamais dit «Tant pis»... D'abord, parce que j'aime trop le football. Ensuite, et surtout, parce que j'éprouve le besoin de me sentir en bonne santé. Car je devrai être prêt à assumer ce que sera mon avenir.

- Un avenir que vous n'avez pas encore tracé...

- C'est exact, à l'exception du fait que je serai un jour entraîneur. Quand? Je ne le sais pas. Je n'ai jamais fait de plan de carrière. J'ai toujours pris les choses comme elles se présentaient à moi. La vie nous réserve beaucoup d'épreuves. Qu'elles soient familiales, professionnelles ou sportives, nous y sommes confrontés sans cesse. Et notre trajectoire est fonction des



Andy Egli

«Cela ne me suffit pas...»

choix opérés à un moment ou à un autre.

- Cependant, il n'y rien que vous ayez fait, ou que vous ne ferez, sans que votre famille n'y trouve son compte...

- C'est juste. La famille représente tout pour moi. Si un nouveau défi s'offre à moi, on en discute et on décide de se lancer ou pas. Mais mes intérêts personnels ne passeront jamais avant ceux de mon épouse et de mes quatre enfants.

- Quel regard portez-vous sur votre carrière?

- J'ai vécu tant de moments intenses que je ne peux pas vous «sortir» deux ou trois de mes meilleurs souvenirs. De plus, je n'ai pas pour habitude de vivre sur le passé. Après avoir analysé un événement, qu'il soit bon ou mauvais, je le mets au placard et je regarde de l'avant. Ce qui est sûr, c'est que je n'éprouve pas le moindre regret. Et je ne peux

que me montrer satisfait de ce qu'a été ma trajectoire... même si cela ne me suffit pas...

- Vous avez tenté l'aventure étrangère en allant jouer à Borussia Dortmund en 1984. Mais cela n'a-t-il pas constitué un échec?

- Non. Ou alors pour des raisons autres que celles qui ont trait au seul football. Mis à part les fois où j'ai été suspendu, j'ai joué tous les matches. Au niveau sportif, cette saison s'est donc apparentée à une réussite, ce d'autant plus que j'étais conscient de ne pas posséder les qualités techniques suffisantes pour devenir un grand joueur de Bundesliga. Non, si j'ai quitté Dortmund, c'est en raison du mauvais climat qui y régnait. J'y ai de surcroît perdu de l'argent, certaines primes ne m'ayant jamais été versées. Mais, pour le bien de ma famille (réd: Andy et Silvana Egli avaient déjà deux enfants), j'ai choisi de revenir à

Grasshopper. Reste que j'ai quitté l'Allemagne avec le sentiment d'avoir atteint l'objectif que je m'étais fixé.

- Quelle a été l'influence du footballeur Andy Egli sur l'homme Andy Egli?

- Enorme. Au niveau des relations humaines, surtout. Je prends l'exemple de Heinz Hermann, avec qui je n'étais pas particulièrement intime lorsque nous portions tous deux le maillot de Grasshopper. Nous jouions ensemble, mais c'était tout. Et notre relation pouvait être qualifiée de superficielle. Mais quelques années plus tard, après avoir eu plusieurs entretiens profonds avec lui, je me suis aperçu que je ne pouvais pas le négliger en tant qu'être humain, quand bien même nous étions différents du tout au tout. Cela, je l'ai compris à travers mes différentes expériences de footballeur. Ma venue à Neu-

châtel fait également partie des choses qui ont modifié mon personnage. En changeant de région, j'ai modifié mon image...

- Une image qui n'était pas forcément très reluisante auparavant, de ce côté-ci de la Sarine en tout cas...

- C'est vrai. Mais je maintiens que l'étiquette qu'on me collait dans le dos n'était pas justifiée. On disait de moi: «C'est un mec dur, qui ne sait que gueuler pour motiver ses camarades». Les personnes qui se faisaient les auteurs de ces déclarations ne me connaissaient pas... mais ils me jugeaient sans compromis.

Aujourd'hui, ces mêmes personnes ont mis de l'eau dans leur vin. Et il ne s'en trouve plus une qui émettrait la moindre critique envers ce qu'il convient d'appeler un monstre sacré du football suisse.

R.T.

Le président de Profoot défend... le football

## Pas un syndicat!

Profoot est un mouvement qui vise à défendre les footballeurs... et leurs intérêts. Profoot est également un mouvement qui dérange pas mal de monde. «Mais nous sommes plus forts que nos adversaires» rétorque le président Andy Egli.

- Quelle est la philosophie de Profoot?

- Elle n'a d'autre but que de faire comprendre à tout le monde que nous devons collaborer. Que le temps des petites querelles est révolu. Que, si un problème survient, la seule solution est de s'asseoir autour de la même table et d'en discuter.

- Pourtant, vous possédez nombre de détracteurs...

- Evidemment. Certains présidents, journalistes ou managers, ne voient pas d'un bon œil le fait que nous prenions de l'importance. On croit à tort que nous ne visons qu'à défendre les intérêts personnels des joueurs.

Mais ce n'est pas le cas. Nous défendons le football avant tout. Notre but est, et sera toujours, que le sport que nous aimons apporte de la joie. Nous ne sommes pas une organisation

qui souhaite tout démolir. Nous voulons simplement travailler pour le bien du football. Je suis bien conscient que certains dirigeants ne partageront pas nos principes. Dans ces cas-là, et comme je l'ai dit plus haut, on s'assied et on discute. C'est la seule solution.

- On vous assimile quelquefois à un syndicat...

- Mais nous ressemblons à tout, sauf à un syndicat. Nous ne demandons pas d'augmentations de salaires, pas de vacances supplémentaires, pas de réajustements... La seule chose que nous voulons, c'est que nos contrats soient respectés. Que les assurances nous couvrent. Nous ne demandons tout de même pas l'impossible!

- Votre engagement sous-entend-il que vous privilégiez le bureau au terrain?

- Non, je ne crois pas. Bien sûr, ma vie, c'est le terrain. Mais je m'investirai toujours autant que faire se peut pour le football. Car j'aime ce sport.

Cela, on l'avait compris...

R.T.

Egli était dans les tribunes le soir de Suisse - Estonie. Mais...

## «Ma plus grande joie»

Espérée depuis 28 ans, la qualification de la Suisse pour une phase finale de la Coupe du monde est devenue réalité le 17 novembre dernier à Zurich. Et quand bien même il a assisté à la rencontre depuis les tribunes, Andy Egli a vécu en la circonstance le plus grand moment de sa vie.

- Qu'avez-vous ressenti lorsque la Suisse a fait sienne la qualification pour les Etats-Unis?

- J'ai eu la plus grande joie de ma vie. Je savais depuis le vendredi précédant le match que Roy Hodgson ne m'avait sélectionné que pour pallier une éventuelle défection de dernière minute de Herr ou de Geiger. Il me l'avait dit. Mais le simple fait d'appartenir à ce groupe après ma longue absence (réd: dix mois) représentait déjà une récompense. D'avoir été convoqué me suffisait. Cela dit, j'étais prêt. Et s'il était arrivé quoi que ce soit à Dominique ou à Alain au cours du stage, j'aurais assumé le jour du match.

- Franchement, si l'on vous avait dit au soir du tirage au sort que vous vous qualifieriez...

- Il va de soi que nous étions sceptiques. A considérer les adversaires qui furent les nôtres, nous n'aurions pas pu mieux faire. Mais j'ai également pu constater que l'équipe avait progressé dans son ensemble au cours de cette campagne américaine. Lors des éliminatoires de l'Euro 92, il n'y avait guère que Chapuisat et Knip pour entraîner les autres dans leur sillage. Aujourd'hui, les choses ont changé. On nous compare de plus en plus au Danemark: je suis d'accord. Car, si la Suisse ne peut pas prétendre appartenir aux grandes nations du football, et si on ne pourra probablement jamais la qualifier d'équipe de classe mondiale, elle peut faire en sorte d'avoir régulièrement son mot à dire dans les éliminatoires des grandes compétitions internationales. De plus, elle possède une grande marge de progression.

- Cette qualification intervient cependant à un moment où le championnat suisse est victime d'un désintérêt certain...

- Oui. Mais il ne faut pas rêver. Je prends l'exemple de Ser-

vette, puisque j'en porte le maillot: il était utopique de croire que, parce que la Suisse avait gagné, il y aurait 10.000 spectateurs aux Charmilles pour la venue d'Aarau (réd: il n'y en eut effectivement que 4500). C'est un combat à long terme que nous tous, joueurs, clubs, médias, supporters et sponsors, devons mener. Car il ne faut pas se leurrer: nous sommes tous dans le même bateau. Nous appartenons au même monde.

- Et quelle recette-miracle proposez-vous?

- La patience. Les mentalités changeront peut-être une fois, mais en tout cas pas du jour au lendemain. Au travers de la qualification suisse, l'image du football s'est considérablement améliorée. Nous devons en profiter, car le football réunit toutes les caractéristiques de l'éducation: la communication, la volonté de gagner, l'acceptation de la défaite et le partage des joies et des peines.

Message transmis!

R.T.

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA  
JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

### Budget austère mais...

On se sert la ceinture mais on ne joue pas les frileux! Plusieurs fois passé à la moulinette, le budget de la ville de La Chaux-de-Fonds pour l'année 1994 présente un excédent de charges de 5,753 millions francs, mais des investissements importants restent prévus.

Page 19

Serrières

### La «Case à chocs» en sursis

La «Case à chocs» de l'AMN, à Serrières, pourra poursuivre son activité. L'Etat lui a accordé hier une nouvelle prolongation d'exploitation provisoire en attendant de trouver une solution définitive avant l'été prochain.

Page 24

Chômages

### Enseignants neuchâtelois solidaires

A l'initiative de trois de leurs collègues, quelque 350 enseignants neuchâtelois ont décidé de soutenir matériellement les sans-emploi de leur canton. Pour ce faire, ils alimentent depuis plusieurs mois un fonds ad hoc et ont présenté hier matin les premiers projets qu'ils soutiendront.

Page 24



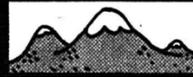
**Météo:**  
Stratus sur le Plateau. Dans les autres régions, en général ensoleillé avec quelques nuages.

**Demain:**  
Fréquents stratus sur le Plateau. Ensoleillé au-dessus. Baisse progressive des températures.

Lac des Brenets  
749,71 m

Lac de Neuchâtel  
429,02 m

Fête à souhaiter samedi 27 novembre 1993: SÉVERINE



4°  
Lever: 7 h 52  
Coucher: 16 h 47

-2°  
Lever: 15 h 40  
Coucher: 6 h 00

Brouillard  
900 m



L'Impartial

Le Conseil d'administration accepte la démission de M. Bédât

# Direction de la BCN: au suivant...

C'est d'un commun accord et au même niveau de regrets, légitimes de part et d'autre, que le Conseil d'administration de la Banque Cantonale Neuchâteloise et son directeur général, M. Patrick Bédât, ont pris la décision, hier, de se séparer. M. Edgar Renaud, directeur du siège de Neuchâtel, solide pilier de la BCN avec 40 années d'activité, assurera l'intérim de la direction générale jusqu'à la désignation d'un nouveau patron.

Cet incident de parcours, pour regrettable qu'il soit, n'est qu'une demi-surprise et s'inscrit dans le fil de la démission abrupte de M. Jean-François Krebs, le 25 août de l'année dernière, sommairement motivée par des divergences de vues en-

tre lui et le Conseil d'administration.

En effet, ce départ inattendu a précipité la nomination de M. Bédât, directeur intérimaire de la BCN à La Chaux-de-Fonds. Il avait été engagé deux ans plus tôt dans la perspective d'assurer la succession de M. Krebs lors de son départ en retraite, trois ans plus tard. Trois années qui devaient permettre au jeune banquier de se familiariser avec la mission et les objectifs d'une banque cantonale. M. Bédât avait passé dix années dans la banque privée Pictet, à Genève, spécialiste en gestion de fortune, discipline financière qui pouvait être une voie à suivre de la BCN. Ainsi, la relève de M. Krebs avait été planifiée en 1989.

#### PARI SUR L'AVENIR

La nomination de M. Bédât a été un pari sur l'avenir, engagement audacieux compte tenu de l'âge et de la formation du nouveau directeur général qui n'a guère eu le temps de prendre connaissance de toutes les arcanes conduisant à ses nouvelles responsabilités.

Sa désignation avait prêté à quelques interrogations, car

l'homme s'inscrivait dans la ligne éthique de M. Krebs, toute de rigueur et de discipline. «Cette rigueur professionnelle, M. Bédât l'impose de manière très stricte dans son entourage, en quoi il apparaît comme sévère dans ses relations humaines», écrivions-nous lors de sa nomination, concluant: «Nul doute qu'une convivialité plus ouverte viendra après la prise en main des destinées de la Banque, et un temps d'adaptation». M. Krebs, nous en témoignons, avait prévu cette issue, affirmant qu'à son exemple, M. Bédât choisirait de rompre plutôt que de plier...

Le temps a donc manqué pour trouver le modus vivendi nécessaire à assurer un style dans la durée. C'est donc, en effet, sans trop de surprise que la brève motivation du départ de M. Bédât recouvre celle de M. Krebs: «... En raison des divergences apparues entre le directeur général et les organes de la Banque dans l'approche des problèmes inhérents à la gestion générale de l'établissement».

La séparation se fait à l'amiable, en tout honneur pour les deux parties à qui on reconnaî-

tra l'heureuse lucidité d'avoir rapidement pris la mesure de l'inadéquation des objectifs réciproques. En la matière, mieux vaut tôt que trop tard comme on l'a vu dans plusieurs établissements de la place depuis un an ou deux.

#### CHARGE LOURDE À PORTER

Venu de la gestion de fortune où l'argent afflue pour être rentabilisé, M. Bédât s'est retrouvé à la tête d'un établissement où prime l'octroi de crédits qui nécessite la lourde responsabilité de la prise de risques. Dans les temps que nous vivons, cette charge est particulièrement lourde à porter.

M. Bédât a peut-être très rapidement pris la mesure des différences subsistant encore entre sa formation de base et ses nouvelles responsabilités. Lucidité qu'il faut lui reconnaître dès le départ en ayant accepté le «pari» de sa nomination.

C'est tout à l'honneur de M. Bédât d'avoir maintenu l'excellent classement de la BCN qui, avec la Banque Cantonale du Tessin, est un des derniers établissements cantonaux à présen-

ver, par l'épargne traditionnelle, un niveau élevé de la couverture des prêts hypothécaires.

La bonne marche de la BCN est donnée pour satisfaisante pour l'exercice 1993, position qui sera confirmée en janvier prochain. Elle ne sera pas perturbée par le départ de M. Bédât, en fin d'année. M. Renaud connaît la maison mieux que personne et maintiendra la rigueur de la gestion imposée par M. Krebs, poursuivie par M. Bédât et que l'autorité politique aimerait voir légèrement assouplie pour compenser une autre rigueur, celle que le climat économique impose trop durement aux entreprises en mal de crédits.

Le choix d'un nouveau directeur général va prendre un peu de temps afin qu'il ne subsiste aucune équivoque quant aux orientations que les autorités de la Banque entendent donner à l'établissement.

Alors, et alors seulement, on pourra parler d'un changement à la tête de la Banque Cantonale Neuchâteloise.

D'ici là: halte assurée, retrait des cartouches et bétonnage des positions!  
Gil BAILLOD

Groupe sida Neuchâtel: manifestations dans le cadre de la Journée mondiale du sida

## La prévention plus que jamais

D'ici à 1995, l'ensemble de la population suisse devra connaître le mode de transmission du sida, les effets de la maladie, et utiliser le préservatif de manière constante lors de relations sexuelles à risque. Ces objectifs prioritaires de l'Office fédéral de la santé publique sont partagés par le docteur Pierre Siegenthaler, président du Groupe sida Neuchâtel (GSN).

«Dans la théorie pure, la seule prévention devrait pouvoir stopper une épidémie de ce type». Mais Pierre Siegenthaler sait que ce credo médical est illusoire. «Il faudrait que tous les

couples soient vraiment monogames, que les préservatifs soient utilisés à 100%, que les drogués soient tous disciplinés...». Une utopie? Pas tout à fait.

Depuis la prise de conscience mondiale de la gravité de cette maladie, en 1987-88, quelques indices semblent annoncer, pour la première fois, un léger fléchissement de la courbe des cas de séropositivité déclarés. Un espoir - ténu - qui ne concerne que les pays de l'hémisphère nord, où la politique de prévention a fait depuis quelques années des progrès significatifs.

En Suisse particulièrement. Sous la houlette de l'Office fédéral de la santé publique, et avec l'approbation de l'OMS, l'Aide suisse contre le sida, et ses antennes cantonales (dont le GSN), ont entrepris une véritable croisade informative.

«Cette campagne s'adresse à tous, mais plus particulièrement à la tranche de population des 30-45 ans, qui ne se sentent pas toujours suffisamment concernés». Les séances d'information dans les écoles portent leurs fruits, et les adolescents connaissent le danger. Le message est

également reçu 5 sur 5 par les milieux homosexuels, qui ont «quelques longueurs d'avance sur la population hétérosexuelle».

Mais le problème est aussi d'ordre sociologique. L'une des tâches du GSN est de convaincre les gens que le séropositif et le sidéen «ne sont pas des pestiférés». Une attitude qui ne s'affiche pas aussi clairement, mais qui se manifeste par une indifférence encore trop répandue.

Au niveau du canton, le GSN organise aujourd'hui, à l'occasion de la Journée mondiale du sida, qui se déroule le 1er décem-

bre, un concours d'expression artistique dans dix établissements publics de La Chaux-de-Fonds, du Locle et de Neuchâtel. Le bus du GSN sera également présent, même si on le verra un peu moins à l'avenir.

D'autres moyens seront désormais employés, à l'instar d'une vitrine de présentation et d'information au café de la Rotonde à Neuchâtel. Plusieurs artistes et graphistes du canton ont aussi été contactés dans le but d'organiser en avril 94 une vente aux enchères d'œuvres spéciales, vente dont le bénéfice ira au GSN.  
I. R.

### DUO DU BANC



● Suite en page 27



Les panneaux itinérants du GSN

Désormais en alternance avec d'autres moyens d'information. (Impar-Gerber)

## AU PROGRAMME

## LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO  
César's discothèque  
Di-je, 21 h 30-2 h;  
ve + sa, 21 h 30-4 h.
- MUSIQUE  
Mother Earth et Corduroy  
Bikini Test, sa 21 h.  
Concert de gala de la musique mili-  
taire Les Armes-Réunies  
Salle de musique, sa, 20 h 15.  
Concert par le Gemischer Chor de  
Winterthur et l'ensemble Ripieno  
(Vivaldi, Scarlatti, Reger, Bach)  
Salle de musique, di 17 h.  
La Ruta  
Le Petit Paris, sa 22 h.
- SPECTACLE  
«Coup d'feu», par les Gais Lutrins  
abc, sa 20 h 30, di 17 h 30.  
«Casimir et Caroline», par la Théâ-  
trale de Bienne  
Beau-Site, sa 20 h 30.

## LE LOCLE

- FÊTE  
Noël de la Paternelle, avec Sun  
Stars, le clown Maccaroni  
Salle Dixi, sa 14 h 30.

- DISCO  
Super disco Over'night  
Halle polyvalente, sa dès 21 h.

- EXPOL  
Ouv. des stands: 14 h-22 h; tous les  
soirs dès 19 h 30, piano bar avec  
Jean Baumat; sa dès 22 h, Nashville  
Train (country); di 14 h, le clown  
Paty, course de tricycles pour en-  
fants, course de trotinettes pour  
adultes  
La Jaluse.

## LES BRENETS

- VENTE  
de la paroisse catholique  
Ancienne halle de gymnastique, sa  
dès 14 h.

## NEUCHÂTEL

- MUSIQUE  
Rock Festival  
La Case à chocs, sa 21 h.  
Concert de l'Orchestre de chambre  
de Neuchâtel (S. Veress, Haydn,  
Mozart)  
Temple du Bas, di 17 h.

## LE LANDERON

- CONCERT  
de l'Avent par l'ensemble instru-  
mental de la Neuveville (Mozart, Bee-  
thoven)  
Temple, di 16 h 30.

## SAINT-BLAISE

- MUSIQUE  
«Le Madrigal» du Landeron et «Lè  
Tserolzirole» de Treyvaux  
Temple, di 17 h.

## SAINT-AUBIN

- THÉÂTRE  
«La répétition», théâtre et musique  
de chambre  
La Tarentule, sa 20 h 30.

## COUVET

- COMPTOIR  
Comptoir covasson  
Salle des spectacles, sa 14-22 h, di  
14-18 h.

## LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
Voir spectacle.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
Chasse à l'homme (de J. Woo  
avec J.-C. Van Damme), 16 ans,  
tous les jours 21 h, sa, di, me  
aussi 16 h 45. Jurassic Park  
(de S. Spielberg avec J. Wil-  
liams), 12 ans, tous les jours 18  
h 30, sa, di, me aussi 14 h 15.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
Adieu ma concubine (de C.  
Kaige avec L. Cheung) en V.O.,  
s-t- fr-all., 16 ans, tous les jours  
17 h, 20 h 30. Les visiteurs (de  
J.-M. Poiré avec C. Clavier),  
pour tous, sa, di, me 14 h 30.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
Nuits blanches à Seattle (de  
N. Ephron avec T. Hanks), 12  
ans, tous les jours 16 h 15, 18 h  
30, 20 h 45.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
Soleil levant (de P. Kaufman  
avec S. Connery), 16 ans, tous  
les jours 21 h, sa, di, me aussi 16  
h. Bleu (de K. Kieslowski), 12  
ans, tous les jours 18 h 45.

## NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15,  
sa aussi 23 h 15, Soleil levant  
(de P. Kaufman avec S. Conne-  
ry), 16 ans.
- APOLLO 2  
15 h, 18 h, 20 h 30, toutes les  
séances en V.O., The Snappers  
(de S. Frears avec T. Kellegher),  
12 ans.
- APOLLO 3  
15 h, 20 h, Adieu ma concubine  
(de C. Kaige avec L. Cheung),  
16 ans.

## CINÉMAS

- ARCADES  
15 h, 18 h, 20 h 30, sa aussi 23  
h. Nuits blanches à Seattle (de  
N. Ephron avec T. Hanks), pour  
tous.
- BIO  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, sa aussi  
23 h, toutes les séances en V.O.,  
Hyènes (de D. Diop Mambéty  
avec M. Diouf), 16 ans.
- PALACE  
14 h 30, 17 h 30, 20 h 30, sa  
aussi 23 h 15, Jurassic Park (de  
S. Spielberg avec J. Williams),  
12 ans.
- REX  
15 h, 18 h, 20 h 30, sa aussi 23  
h. Chasse à l'homme (de J. Woo  
avec J.-C. Van Damme), 16 ans.
- STUDIO  
15 h, 20 h 30, Les marmottes  
(de E. Chourau avec G. Lan-  
vin, A. Dussolier), 12 ans. 18 h,  
L'écrivain public (de J.-F. Ami-  
guet avec R. Renucci, A. Galie-  
na), 12 ans. Sa, 23 h, Tina (de B.  
Gibson avec A. Bassett), 16 ans.

## COUVET

- COLISÉE  
20 h 30, di aussi 15 h, 17 h 30,  
Jurassic Park (de S. Spielberg),  
12 ans.

## SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR  
Sa 21 h, di 17 h 30, 20 h 30,  
L'arbre, le maire et la médiathè-  
que (de E. Rohmer).

## TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE  
Sa 20 h 30, di 17 h, La soif de l'or  
(de G. Oury avec C. Clavier),

pour tous. Sa 15 h 45, di 20 h,  
La belle époque (14 ans); 18 h,  
Animations à la gare.

## BÉVILARD

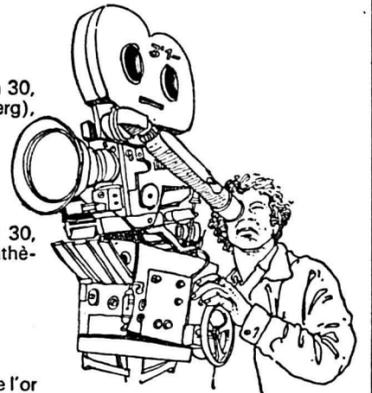
- PALACE  
16 h, 20 h 30, Jurassic Park (de  
S. Spielberg).

## LE NOIRMONT

- CINÉLUCARNE  
Sa 20 h 45, di 20 h 30, Proposi-  
tion incertaine (de A. Lyne avec  
D. Moore, R. Redford). Sa 14 h  
45, Aladin (de W. Disney).

## LES BREULEUX

- LUX  
Sa 14 h 45, 20 h 30, di 15 h 45,  
20 h 30, Jurassic Park (de S.  
Spielberg), 12 ans.



## MÉDITATION

## LA MÉTÉO VOUS EST OFFERTE PAR...

En vitrine, à côté des cours de la Bourse, quelques banques nous offrent aussi la météo: pression atmosphérique, température, taux d'humidité, tendance... L'ennui c'est que, pour une chose aussi simple que la pluie ou le beau temps, chaque banque donne des indications différentes, et croyez bien que je ne pinaille pas sur des décimales. Même sur la direction du vent, les banquiers ne sont pas toujours d'accord: est, ouest, à vous de choisir le cours le plus favorable...

Un banquier qui ne sait pas d'où vient le vent ce n'est pas de la bonne publicité, ça m'inquiète pour mes sous, et pourtant ça dure depuis des mois, signe évident que, de ces mesures, tout le monde s'en fiche, et que le baromètre que vous avez hérité il y a vingt ans est plus fiable que ces gadgets électroniques...

Comme les banques affichent leurs doctrines et leurs principes moraux: Dieu favorable, Dieu ombrageux, Dieu tempétueux... A vous de choisir, car les Eglises, quand elles interprètent la Bible et la vie, arrivent à des résultats souvent très différents. Alors, il vaut peut-être mieux revenir au vieux baromètre du bon sens... La Vérité (mais qu'est-ce que la Vérité?) est souvent plus simple que nos hypothèses savantes et plus accessible intuitivement qu'avec des appareils sophistiqués...

Aucune Eglise n'est à l'abri d'une erreur... ou d'une bulle, mais ça dure depuis bientôt vingt siècles, signe évident que de ces théories, tout le monde s'en fiche, comme de la pluie et du beau temps...

Franchement, puis-je faire confiance à un banquier qui me dit qu'il fait chaud, alors que je suis en train de me geler à l'arrêt du bus? Franchement, puis-je croire une Eglise qui me fait une belle théorie sur l'amour de Dieu, et qui envoie les neuf dixièmes de la planète en enfer?...

Mais peu importe! Je sais qu'au baromètre de Dieu, il fait grand beau; je sais qu'au thermomètre de Dieu, il fait agréablement chaud, même si certains «appareils» veulent me convaincre du contraire!

Car voici la météo qui vous est offerte par... Dieu: «Pour vous qui craignez mon nom, le soleil de justice se lèvera portant la guérison dans ses rayons.» (Malachie 3, 20)

Claude VANDERLINDEN

## LA CHAUX-DE-FONDS

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- AVENT I  
● ÉVEIL À LA FOI  
Di, 16 h 30, Temple de l'Abeille: «Eli-  
sabeth et Zacharie».
- GRAND-TEMPLE  
Di, 9 h 45, culte MM Buhler et Ha-  
begger, sainte cène. Ve, 15 h 30,  
culte de l'enfance.
- FAREL  
Di, 9 h 45, culte M. Perret, sainte  
cène, garderie d'enfants. Me, 18 h  
30, culte de jeunesse. Je, 19 h 30,  
office du soir à la chapelle du Pres-  
bytère. Ve, 15 h 30, culte de l'en-  
fance.
- ABEILLE  
Di, 9 h 45, culte MM. Carrasco, Mo-  
rier, Philidius et les catéchumènes,  
sainte cène, garderie d'enfants. Ve,  
15 h 30, culte de l'enfance au Tem-  
ple; 18 h, culte de jeunesse (une  
fois par mois, renseignements au-  
près du diacre).
- LES FORGES  
Di, 10 h, culte M. Baker, sainte  
cène, garderie d'enfants. Ve, 16 h,  
culte de l'enfance.
- SAINT-JEAN  
Di, 9 h 45, culte M. Petitpierre. Me,  
19 h, prière avec les personnes au  
chômage. Ve, 17 h 15, culte de l'en-  
fance.
- LES EPLATURES  
Di, 9 h 45, culte avec musiciens, M.  
Vanderlinden, sainte cène; 9 h 45,  
culte de l'enfance à l'église puis à la  
cure. Les 1er et 3e lundis du mois,  
20 h, groupes de prières.
- LE VALANVRON  
Di, 11 h, culte M. Reichen.
- LA SAGNE  
Di, 9 h 30, culte des familles, Mme  
Moser; 9 h 30, école du dimanche  
au temple.
- DEUTSCHSPRACHIGE  
REFORMIERTE  
KIRCHGEMEINDE  
(Temple-Allemand 70). Sonntag,  
9.45 Uhr, Gottesdienst zum 1. Ad-  
vent mit Frau Pfarrer E. Müller.

## ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- NOTRE DAME DE LA PAIX  
Sa, 17 h 30, messe des communau-  
tés (chorale). Di, pas de messe à 9 h  
30; 18 h, messe animée par les  
jeunes.
- SACRÉ-CŒUR  
Sa, pas de messe. Di, 10 h 15, messe  
des communautés (chorale).
- ÉGLISE CATHOLIQUE  
CHRÉTIENNE  
● ÉGLISE SAINT-PIERRE  
(Chapelle 7). Sa, 18 h, messe.

## ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES

- ACTION BIBLIQUE  
(Jardinère 90). Di, 9 h 45, culte.  
Me, 14 h, club «Toujours joyeux»  
pour les enfants; 20 h, nouvelles  
missionnaires et prières. Je, 20 h,  
étude biblique. Ve, 18 h 30, groupe  
des adolescents (JAB); 20 h, vidéo:  
votre corps est unique (Moody).
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE  
(Paix 126). Di, 9 h 45, culte, garde-  
rie d'enfants, école du dimanche.  
Ma, 17 h, catéchisme; 20 h, chorale  
de l'Alliance évangélique. Je, 20 h,  
soirée animée par M.-L. Nicolet. Ve,  
19 h 30, groupe de jeunes.
- ÉGLISE MENNONITE  
(Les Bulles 17)  
Di, 10 h, culte de l'Avent.
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
DE RÉVEIL  
(Nord 116). Di, 9 h 30, culte avec  
sainte cène, garderie et école du di-  
manche. Lu, 17 h 15, catéchisme.  
Je, 20 h, veillée avec Alain et Claire-  
Lise Normand: guitare, chansons,  
contes, psaltes. Entrée libre.  
Bienvenue à chacun. Ve, 19 h, grou-  
pe de jeunes.
- ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE  
DU PLEIN ÉVANGILE  
«LE FLAMBEAU»  
(Manège 24). Di, 9 h 30, culte. Me,  
20 h, louange et prière pour les ma-  
lades.
- ÉVANGÉLISATION  
POPULAIRE  
(Jaquet-Droz 25). Di, 9 h 45, culte.
- LA FRATERNITÉ  
(Eglise évangélique baptiste, Soleil  
7). Sa, 14 h, instruction religieuse.  
Di, 10 h, culte avec sainte cène et  
garderie d'enfants. Ma, 20 h, prière.  
Je, 20 h, étude biblique avec sujet:  
Les fruits du pardon.
- ARMÉE DU SALUT  
(Numa-Droz 102). Sa, 20 h, groupe  
de jeunes. Di, 9 h 45, culte, Maj.  
Schwab; 17 h, film: L'enfant perdu.
- ÉVANGÉLISCHE STADTMISSION  
(Musées 37). Sonntag, 9.45 Uhr,  
Gottesdienst mit Sonntagschule  
Montag Hauskreis Le Locle. Diens-  
tag, 9.00 Uhr, Frauengebet; 14.30  
Uhr Senioren Adventsfeier; 20.15  
Uhr, Jugendgruppe. Donnerstag,  
20.00 Uhr, Bibelabend.

## AUTRES COMMUNAUTÉS

- COMMUNAUTÉ  
ISRAËLITE  
(Synagogue, Parc 63). Solennités  
religieuses: ve, 18 h, sa, 9 h 15.
- ÉGLISE ADVENTISTE  
(Jacob-Brandt 10). Sa, 9 h 15,  
étude biblique; 10 h 30, culte. Ma,  
20 h, cercle d'études.
- ÉGLISE DE DIEU  
(Paix 87). Etude biblique: chaque  
ve à 19 h 30; service d'adoration: le  
di à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alter-  
nance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le  
Picard.
- ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES  
SAINTS DES DERNIERS JOURS  
(Collège 11). Di, 9 h, école du di-  
manche; 9 h 55, réunion de prière  
des jeunes filles et de la société de  
secours; 10 h 50, sainte cène.
- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE  
(Chapelle Combe-Grieurin 46). Di,  
9 h 30, service divin.
- PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST  
SCIENTISTE  
(Crêts 91). Di, 9 h 45, culte et  
école du dimanche. Premier mercre-  
di du mois, 19 h 30, réunion de té-  
moignages.
- TÉMOINS DE JÉHOVAH  
(Jacob-Brandt 61). Me, 14 h 15,  
étude biblique. Je, 19 h 15, école  
théocratique - réunion de service.  
Di, 17 h, discours public - étude de  
la Tour de Garde.
- DOJZEN  
(Mission Maître Dechimaru, Belle-  
vue 22, ☎ 28 75 79). Horaire des  
zazen, ma, 6 h 45, 19 h 15. Me, 6 h,  
20 h 30. Je, 6 h, 19 h 15. Ve, 6 h. Sa,  
11 h (initiation 10 h 30). Di, 10 h.

## LE LOCLE

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- TEMPLE  
Di, 9 h 45, culte avec sainte cène,  
M. P. Favre, garderie d'enfants à la  
cure.
- CHAPELLE DU CORBUSIER  
Di, 8 h 30, culte avec sainte cène,  
M. P. Favre.
- SERVICE DE JEUNESSE  
Monts: di, 10 h, école du dimanche.  
M.-A. Calame 2: ve, 16 h, culte de  
l'enfance de 5 à 10 ans.
- LES BRENETS  
Di, 10 h, culte avec sainte cène, M.  
M. Brækman.
- HÔPITAL DU LOCLE  
Di, 9 h 45, célébration animée par le  
groupe œcuménique.
- LA BRÉVINE  
Di, 10 h 15, culte Fr.-P. Tüller; 9 h  
30, école du dimanche; 14 h 30,  
culte à Bémont.
- LA CHAUX-DU-MILIEU  
Di, 9 h, culte Fr.-P. Tüller; 10 h 15,  
école du dimanche.
- LES PONTS-DE-MARTEL  
Di, 9 h 45, culte de l'Avent (W.  
Roth), garderie et école du di-  
manche à la Maison de paroisse; 10  
h, école du dimanche au collège des  
Petits-Ponts. Ma, 20 h, réunion mis-  
sionnaire avec J.-M. Gretillat à la  
maison de Paroisse. Me, 16 h, culte  
au Martagon.
- DEUTSCHSPRACHIGE  
REFORMIERTE  
KIRCHGEMEINDE LE LOCLE  
(M.-A. Calame 2). Sonntag, kein  
Gottesdienst.

## ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- LE LOCLE  
Sa, pas de messe à 17 h 30. Di, 9 h  
30, messe intercommunautaire; 10  
h 45, pas de messe en italien.
- LES BRENETS  
Sa, pas de messe.
- LE CERNEUX-PÉQUIGNOT  
Di, 11 h, messe.
- ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES  
● ACTION BIBLIQUE  
(Envers 25). Sa et di, club «Toujours  
Joyeux» week-end, préparation  
Noël. Di, 9 h 45, culte. Ma, 15 h 30,  
groupe aînés; 20 h, prière. Me, 13 h  
45, club «Toujours Joyeux» pour les  
enfants. Ve, 18 h, groupe Jabespé-  
rance à la Maison du Raya (prép.  
Noël).
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE  
(Angle Banque-Bournot). Di, 8 h  
45, prière; 9 h 30, culte, école du di-  
manche en week-end au Chauf-  
faud. Lu, 20 h, groupe Contact. Je,  
20 h, étude biblique. Ve, 18 h, grou-  
pe Jabespérance. Sa, 14 h 30, fête  
de fin d'année des aînés; 20 h, soi-  
rée spéciale avec Christine et Chris-  
tian Favre.

- ARMÉE DU SALUT  
(Marais 36). Di, 9 h 15, prière; 9 h  
45, culte; 20 h, réunion de prière.

- ÉGLISE APOSTOLIQUE  
ÉVANGÉLIQUE  
(Chapelle 5). Di, 9 h 30 et 19 h 30,  
cultes. En semaine étude dans les  
foyers ☎ 31 46 48. Sa et di, 20 h,  
soirées avec Jean Biville; di, 9 h 30,  
culte avec Jean Biville. Me, 20 h,  
soirée de prière de l'Alliance évangé-  
lique.

- COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE  
LES PONTS-DE-MARTEL  
(Chapelle 8). Di, 10 h, culte; école  
du dimanche.

## AUTRES COMMUNAUTÉS

- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE  
(Chapelle Girardet 2a). Di, 9 h 30,  
service divin.
- TÉMOINS DE JÉHOVAH  
(Envers 39). Ma, 19 h 15, école  
théocratique; 20 h, réunion de ser-  
vice. Sa, 17 h 45, étude de la Tour  
de Garde; 18 h 45, discours public.  
Je, 19 h, étude biblique.

## JURA

## DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES

- LES BOIS  
Di, 9 h 30, messe.

- LE NOIRMONT  
Sa 18 h 30, di 11 h, messe.

- LES CÔTES  
Di, 9 h, messe.

- LES BREULEUX  
Di, 11 h, messe.

- MONTAUCON  
Di, 11 h, messe.

- SAINT-BRAIS  
Sa, 19 h 30, messe.

- LAJOUX  
Di, 11 h, messe.

- LES GENEVEZ  
Sa, 19 h 30, messe.

- SAULCY  
Di, 9 h 30, messe.

- LES POMMERATS  
Di, 9 h 30, messe.

- SAIGNELÉGIER  
Di, 9 h 30, messe.

- HÔPITAL DE DISTRICT  
Sa, 16 h, messe.

## PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRANCHES-MONTAGNES

- SAIGNELÉGIER  
Di, 9 h 30, culte au temple. Sainte  
cène le premier dimanche de cha-  
que mois.

## JURA BERNOIS

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- SAINT-IMIER  
Di, 9 h 45, culte.
- COURTELARY/CORMORET  
Di, 9 h 45, culte avec sainte cène à  
Cormoret.
- LA FERRIÈRE  
Di, 9 h 45, culte paroissial au Tem-  
ple; 20 h 15, culte du soir au centre  
paroissial des Bois.
- RENAN  
Di, 9 h 45, culte au temple.
- SONVILIER  
Di, 9 h 45, culte.
- TRAMELAN  
Di, 9 h 30, culte.
- VILLERET  
Di, 9 h 45, culte.

## PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

- SAINT-IMIER  
Sa, 18 h 15, messe de communauté.  
Di, 9 h 30, messe des familles; 10 h  
45, pas de messe dans les villages.
- COURTELARY/CORGÉMONT  
Di, 9 h, messe dominicale à Courte-  
lary; 10 h 15, messe dominicale à  
Corgémont.
- TRAMELAN  
Sa, 18 h, messe des familles. Di, 9 h,  
messe de communauté.

Ultime et définitive: la dernière mouture du budget 1994

# Austère mais pas frileux

On se sert la ceinture mais on ne joue pas les frileux! Plusieurs fois passé à la moulINETTE, le budget de la ville pour l'année 1994 a été présenté hier dans sa dernière version. L'excédent de charges est de 5,75 millions, l'un des plus lourds jamais vu. Mais des investissements restent prévus, pour un total de 34 millions, avec la volonté politique de stimuler l'activité économique de la ville.

1993, mais envisage en revanche une diminution des recettes des personnes morales, compte tenu de la marche des entreprises.

Les charges totales ascendent à plus de 358 millions, avec une augmentation de 0,28% par rapport à 1993. «Elles sont quasi stables», relève Daniel Vogel; «il est arrivé précédemment que cette augmentation soit de 5%». C'est dire l'effort qui a été fait pour comprimer l'excédent de charges à 5,75 millions, après des amortissements comptables de 16,9 millions. La marge d'autofinancement est ainsi de 10,5 millions.

Particulièrement élevé, cet excédent de charges est de 1,4 million supérieur au budget de 1993, relevant de la conjoncture certes mais aussi du transfert de certaines charges de l'Etat sur les communes. Charles Augsburger, président de la ville, et Daniel Vogel, conseiller communal responsable des Finances, rappellent que le taux de la fiscalité est au maximum (124) et ne permet pas de reporter la pression sur les contribuables.

## ÉCONOMIES

Des économies ont dès lors été imposées dans la rubrique des «biens, services et marchandises», soit sur le ménage communal, et «aucun secteur n'est tabou». Entre autres celui, sensible, de la culture sera touché, avec une diminution de 100.000 fr des subventions, de manière non linéaire.

Les salaires, qui représentent 53% des charges du budget de fonctionnement, ont également été touchés. En accord avec le

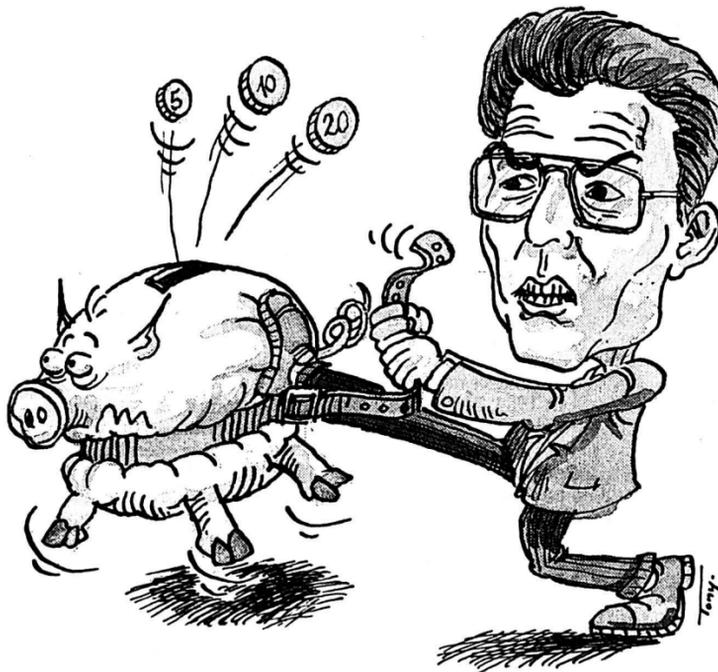
syndicat, dont le Conseil communal souligne la compréhension et la collaboration, le personnel communal aura, durant les mois de 1994, le même salaire que celui versé en décembre 1993. La progression du renchérissement se mue ainsi en une contribution de solidarité consacrée à l'amélioration des finances communales. Il sera aussi proposé au Conseil général que les retraités soient à la même enseigne. Ces mesures devraient se limiter à l'exercice 1994.

Autre poste important, les intérêts passifs figurent au budget 1994 pour plus de 20 millions.

Dans la volonté de mener une politique stimulante pour l'économie de la ville, le Conseil communal propose des investissements plus importants qu'en 1992. Sur un total de 34 millions, une liste de crédits de 9,7 millions pourrait être sollicitée en 1994. Pour les crédits déjà accordés, les dépenses de 1994 atteindront plus de 20 millions (hangar des TC en construction, dépôt des TP, rénovation des immeubles de République) et des crédits spéciaux complètent la somme. La marge d'autofinancement est de 30,5% et les emprunts à contracter accroîtront la charge des intérêts.

Mais Daniel Vogel rappelle que «si nous avons été prudents en haute conjoncture, c'est pour tenir le coup et passer le cap dans le creux de la vague. Il en va de la substance de la ville que nous ne voulons pas voir saignée comme dans les années 30 et mettre des décennies à remonter le courant».

C'est un regard non pessimiste que le Conseil communal porte sur l'avenir, conforté par une population légèrement en hausse et un exercice 1993 qui pourrait être meilleur que le budget établi, ou du moins sans catastrophe à la clé. I.B.



Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## AGENDA

### Centre Africain

#### Rencontre culturelle

L'Association Centre africain organise dimanche 28 novembre, dès 15 h, à la salle de Notre-Dame de la Paix, Commerce 79, une rencontre culturelle avec des groupes folkloriques espagnol, portugais, africain, etc. (Imp)

### Temple Saint-Jean

#### Duo de guitares

Le premier concert de saison au Temple Saint-Jean aura lieu dimanche 28 novembre à 17 heures. Les guitaristes classiques Jimmy Kostolias et Blaise Brunner proposeront un programme, en duo et en solistes, composé d'œuvres de Carrulli, Ginastera, Rizzuti, Piazzola, Granados et de Falla. (DdC)

### Salle de musique

#### Chœur et orchestre de Winterthour

Le Gemischer Chor et l'ensemble Ripieno donneront un concert dimanche 28 novembre, 17 h à la Salle de musique. Œuvres de Vivaldi, Scarlatti, Reger, Jean-S. Bach. La manifestation s'inscrit dans les échanges culturels que la ville entretient avec Winterthour. (DdC)

### Musée des beaux-arts

#### Brunch en musique

Dès 11 h, dimanche 28 novembre, un brunch réunira les Amis des arts et les artistes, dans l'environnement de la Biennale. Une animation musicale avec le tubiste Benoît Viredaz suivra ce repas «sur le pouce». (sg)

### Bibliothèque de la ville

#### Cahiers du Rhône

Dans le cadre de l'exposition dédiée aux Cahiers du Rhône, «Refuge de la pensée libre», qui est encore ouverte jusqu'au 31 décembre, avant de gagner Paris où elle sera présentée au Centre culturel suisse, une animation spéciale est agendée samedi 27 novembre. Au programme: une visite commentée à 15 h 30, suivie d'une lecture de textes et d'intermèdes musicaux, avec Patrice de Montmollin et Claude Favez, à la Salle de lecture, à 17 heures. (sg)

## Assemblée romande du personnel de train

### Un wagon d'interrogations

C'est sur les hauteurs des Endroits, à La Chaux-de-Fonds, que le personnel de train du premier arrondissement tient aujourd'hui son assemblée générale. Dans le cadre des restructurations annoncées, les agents de train attendent leur président central, Charly Pasche, avec... un plein train de questions.

Pour l'instant, les agents de train sont sur le quai et attendent des décisions. Ils savent déjà que le convoi lancé à grande vitesse sur les rails de la restructuration des dépôts entraînera des suppressions de postes. Avec le non-accompagnement des trains, les transferts et la privatisation (par exemple de Cargo Domicile), ce sont une centaine d'emplois qui disparaîtraient dans le canton. Le dépôt de Neuchâtel se verra peut-être diminué de 30 à 35 postes de travail, celui de La Chaux-de-Fonds pourrait en perdre une quinzaine.

Les fonctionnaires des CFF et du BLS ont eu l'assurance de

ne pas subir de licenciements mais les départs naturels et mises en retraite anticipée ne permettront vraisemblablement pas d'absorber ces diminutions. «Qu'allons-nous devenir?», demande le dernier carré des agents de train, estimant très déprimant de travailler avec cette épée de Damoclès au-dessus de la tête. Le président de la Fédération suisse des cheminots, Charly Pasche, donnera peut-être des précisions à la centaine de délégués annoncés. Ils auraient dû être plus de 150, et cette désaffection est surprenante dans le contexte actuel.

Représentant les autorités, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy réaffirmera certainement la détermination du canton à maintenir des communications et un service décents. De même, Daniel Vogel, conseiller communal, apportera le salut de la ville. C'est la section des agents de train de La Chaux-de-Fonds qui accueille ces collègues romands. (ib)

## Fermeture de l'entreprise de reliure Simonet

### Quinze employés licenciés

L'entreprise de reliure Simonet a cessé ses activités industrielles la semaine dernière, ne conservant que son département artisanal. Claude Simonet a été contraint de licencier ses quinze employés après l'ouverture d'un atelier de reliure à l'imprimerie Courvoisier. Celle-ci avait confié son département reliure à l'entreprise familiale il y a six ans.

«Nos frais fixes ne pouvaient plus être couverts. Nous avons retourné les chiffres dans tous

les sens, c'était la seule issue», explique Mme Simonet. La mise en faillite officielle, qui devrait être effective dans le courant de la semaine prochaine, «permettra de racheter quelques machines», toujours selon Mme Simonet.

Pour l'heure, la reliure artisanale est toujours assurée, grâce notamment aux travaux effectués pour la Bibliothèque de la ville. (ir)

## Succession du Dr Izzet Orgül à l'Hôpital

### Un enfant de la ville

Le Docteur Jean-Jacques Tritten va succéder au Dr Izzet Orgül à la tête du service d'ophtalmologie de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Né à La Chaux-de-Fonds, le Dr J.-J. Tritten a effectué toute sa scolarité dans sa ville natale jusqu'à l'obtention de la maturité scientifique.

Après des études de médecine à Lausanne, sa formation postgraduée a conduit le Dr Tritten au Tchad, puis en chirurgie générale à Yverdon et finalement à

l'Hôpital ophtalmique de Lausanne, où il a acquis sa formation en ophtalmologie. Après une année de recherche dans le service de rétinologie de la Harvard Medical School à Boston, il est revenu à l'Hôpital ophtalmique en tant que chef de clinique pendant 4 ans.

Spécialiste FMH en ophtalmologie, le Dr Tritten a acquis une vaste formation en ophtalmologie médicale et chirurgicale. Il a en outre été à deux reprises boursier du Fonds national suisse de la recherche scienti-

fique pour ses travaux portant sur l'œil et le sida. Durant 3 ans, il a été consultant d'ophtalmologie dans le service ambulatoire pour les patients atteints du sida au CHUV.

Par ailleurs, ses intérêts l'ont conduit à plusieurs reprises dans divers pays d'Afrique où il a pu acquérir une formation en ophtalmologie tropicale. Son entrée en fonction à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, où il aura son cabinet privé, aura lieu le 1er juin 1994. (comm)

## Bikini Test

### Hermeto Pascoal

Le «pape du jazz brésilien» Hermeto Pascoal et ses deux acolytes de renom ont envouté un public séduit et médusé par moments, dimanche soir à Bikini Test. Trio concocté pour l'occasion, qui a déversé un flot de standards jazz, revisités et interprétés de manière magistrale, avec des consonances latino-américaines de surcroît.

Hermeto Pascoal s'attelle à son piano et se joue des standards les plus connus - «All the things you are for me» et «Autumn Leaves» - les dissocie pour mieux en faire ressortir la substantifique moëlle et s'engage dans un périple fou, tonitruant, ravageur.

Une superbe soirée qui conclut provisoirement la collaboration amorcée entre Bikini Test et le P'tit Paris. (okh)

## Patience, rapidité, efficacité...

### Cambriolages en série

Une courte absence, une porte enfoncée, et l'appartement dévalisé. Ce scénario s'est répété à plusieurs reprises depuis une dizaine de jours dans les quartiers nord de la ville.

Il semble que le - ou les - individus responsables de ces «casses» observent attentivement l'emploi du temps de leurs futures «victimes», sautant sur la première occasion et accomplissant leur forfait en un temps très bref. «J'étais chez moi depuis plusieurs jours en convalescence. Je m'absente une heure pour aller chez le médecin, et quand je rentre, je trouve la porte fracturée...», témoigne une dame dont le voisin a commis l'imprudence d'aller faire un tour d'une demi-heure pour subir la même déconvenue à son retour.

Tous ces vols ont été commis par effraction, avec dommages à la propriété, et chaque fois dans

des immeubles locatifs. La police recommande la prudence, en soulignant toutefois qu'il ne s'agit nullement d'une «vague de cambriolages», et qu'il y a une moyenne de 2000 vols de ce type par année dans le canton.

De son côté, le juge d'instruction Carla Amodio précise que les auteurs de certains de ces vols ont été découverts et que leur interrogatoire est en cours. «Mais, ajoute-t-elle, tous les cas ne sont pas encore élucidés». (ir)

## SERVICES

- PHARMACIE D'OFFICE  
Sunstore, Centre Métropole, sa jusqu'à 19 h 30; di 10-12 h 30, 17-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 23 10 17.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

Nez rouge se présente à Expol et cherche des bénévoles

# Un six de conduite

expo

A l'entrée d'Expol, l'opération Nez rouge, parrainée par plusieurs sportifs neuchâtelois, présente ses activités et recherche des bénévoles. Avis aux intéressés: à la fin de l'année, trois antennes Nez rouge fonctionneront dans le canton et le comité aurait besoin de quelque 400 bonnes volontés!

Depuis sa naissance au Québec en 1984, Nez rouge a essaimé en Suisse, y compris dans le canton de Neuchâtel, où une action avait déjà été organisée l'année passée.

Le président cantonal Jacques Challendes, de Gorgier, et son co-équipier à Expol, Walter Finger, Ponlier d'origine, rappellent que Nez rouge, lors des fêtes de fin d'année, met à dispo-

sition des escortes de bénévoles pour transporter les automobilistes qui ne se sentent plus en état de conduire. Et cela gratuitement et en toute convivialité, sans sermon ni morale.

Pourquoi seulement pendant les fêtes? «On a souvent reproché à Nez rouge d'être déresponsabilisant. Là, il s'agit d'une action symbolique», explique Jacques Challendes. Action de prévention et non de répression, en amont des problèmes. On ne force jamais personne, ce sont les intéressés qui font la demande. Pas question de décourager les gens de faire la fête: «Absolument pas! Ce qui compte, c'est la gestion de la situation».

Une opération Nez rouge sera montée dans le canton du 17 décembre au 1er janvier inclus, de 23 h à 4 h (et jusqu'à 6 h le 1er janvier) dans trois antennes différentes. A savoir, dans l'immeuble du théâtre abc à La Chaux-de-Fonds, au CORA de Fleurier et dans les locaux du



Nez rouge sourire inclus!

De gauche à droite, Jacques Challendes et Walter Finger.

(Impar-Perrin)

Service médico-social de Neuchâtel.

## DES SOIRÉES DÉCAPANTES!

Si Nez rouge se présente à Expol, c'est bien sûr dans l'espoir de recruter des bénévoles en vue de cette prochaine opération. Il faudrait pouvoir compter sur quelque 130 membres par antenne, avis! Et contrairement à ce qu'on pourrait penser, l'expérience, déjà vécue notamment par Jacques Challendes et Walter Finger, s'est révélée passionnante. «Cela permet aussi de vivre un Noël et un Nouvel-An différents, de découvrir d'autres

personnes, voire d'éviter l'isolement. Il y a toute une vie à l'antenne!», explique Jacques Challendes. Walter Finger renchérit: «Chaque participant avait apporté quelque chose de différent. Il y avait aussi des pianistes, des mimes, des films, c'était assez décapant comme soirées».

A souligner que chaque bénévole peut choisir le nombre de soirées qu'il veut assumer. On peut aussi alterner les rôles: téléphoniste, accompagnant, chauffeur...

Question finances, l'opération Nez rouge, soutenue par l'Etat, est aussi à la recherche de

sponsors. Elle ne vise qu'à tourner, pas à thésauriser. Ainsi, les dons des utilisateurs et un bénéfice éventuel de l'exercice seront attribués à des camps de vacances pour les jeunes défavorisés.

CLD

● Des soirées d'information pour bénévoles auront lieu à La Chaux-de-Fonds (OTMN) les 2 et 8 décembre à 20 h; à Neuchâtel (salle de l'ENSIP) les 24 novembre et 9 décembre à 20 h; et à Couvet (foyer d'accueil de l'Etoile) le 1er décembre à 20 heures. Renseignements: tél. 038 25.41.29

Rédaction du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

## BRÈVE

Club des loisirs du Locle

Le Tibet de l'ouest

M. François Hans de La Chaux-de-Fonds a présenté au Club des loisirs du Locle de superbes diapositives ainsi qu'un commentaire fort intéressant sur un voyage de 5000 km au Tibet. Monastères, temples en ruines, pierres sculptées, falaises étranges, le parcours de ce pays, dont le chef spirituel est le dalaï-lama, a captivé les nombreux membres du club.

(Imp)

## La «journée» de l'OTMN

Présent à Expol, l'Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises (OTMN) a tenu à marquer, hier, la première année de présence de son antenne locloise (Daniel-JeanRichard 31, dans les mêmes locaux que l'agence Croisitour). A cet effet, son directeur, Jean-Denis Flury, et la permanente locloise Sandra Bovet, étaient présents au stand où un concours de réflexe particulièrement original était organisé. Et grâce à du matériel mis à disposition par la firme Longines.

Au travers du verre de l'amitié offert par l'OTMN, M. Flury voulait rappeler qu'au Locle cet office joue notamment le rôle de centralisation des informations qu'organisent les sociétés. «Il faut savoir et répéter que nous en tenons le calendrier et qu'il est indispensable de préalablement venir le consulter avant de fixer la date d'une manifestation», affirme-t-il. (jcp)

## AGENDA

La Paternelle

Fête de Noël

C'est samedi 27, à 14 h 30 à la salle Dixi, que la Paternelle organisera sa fête de Noël. Celle-ci sera notamment composée du spectacle de l'Ecole de danse Sun Stars et de la prestation du clown Maccaroni. Suivra l'arrivée du Père Noël qui distribuera les traditionnels cornets aux enfants des membres. (Imp)

Les Ponts-de-Martel

Concert de l'Echo de la montagne

Le chœur d'homme de l'Echo de la montagne, dirigé par Jean-Rodolphe Grossenbacher, proposera, dimanche 28 novembre à 17 h au Temple des Ponts-de-Martel, son traditionnel concert d'automne. Accompagné par un quatuor de cuivres de la fanfare Sainte-Cécile, il interprétera quelques extraits de la Messe allemande de Franz Schubert. La deuxième partie sera animée par Vincent Baroni, trompette, et Stanislas Romanowski, piano. (paf)

Les Brenets

Kermesse catholique

La paroisse catholique des Brenets met sur pied, samedi 27 novembre dès 14 h, sa kermesse à l'ancienne halle de gymnastique. Vente de pâtisseries et bricolages, jeux et animations par le groupe folklorique des Brenets sont au programme de l'après-midi, tandis que le traditionnel souper se fera aux sons de l'ensemble folklorique Parel. (dn)

Over Night fête son neuvième anniversaire

## Soirée disco à la halle du Communal



Ceux d'Over Night

Leur mot d'ordre: faire bouger!

(sp)

Samedi 27 novembre dès 21 h à la halle du Communal, l'ambiance sera plutôt remuante: la disco mobile Over Night fête son neuvième anniversaire en rythmes et en musique. Les organisateurs apportent quelque trois tonnes de matériel, avec une nouvelle technique informatique très complexe au niveau des sons. Ils ont fait très fort et comptent bien sur une assistance de 1500 personnes.

Lors de cette soirée, un concours récompensera la tenue vestimentaire la plus originale, avis aux amateurs! Le programme comprend également des transports par bus qui feront la navette entre la gare TC de La Chaux-de-Fonds et la halle à partir de 20 h 30, toutes les heures. (Imp)

Philippe Laubscher et le Ludus Ensemble au Temple du Locle

## Sur l'orgue faites-vous des idées neuves

Philippe Laubscher, organiste, et le Ludus Ensemble de Berne, dirigé par Jean-Luc Darbellay, complices jusque dans les moindres intentions, ont ouvert, dimanche dernier, la nouvelle saison des Amis des concerts d'orgue du Locle.

Le Ludus Ensemble, composé d'étudiants du Conservatoire de Berne, a entamé la soirée avec la Suite BWV 1067 de Jean-S. Bach, celle où la «Badinerie» lance un défi technique à la flûte. Un défi relevé avec musicalité par Klaus Wloemer.

Dans le concerto pour orgue et orchestre op. 7 No 4, on s'est aperçu que le génie de Haendel ne se renouvelle pas à chaque

œuvre, que la forme, le naturel mélodique prennent quelquefois le pas sur l'inspiration. L'interprétation était au-dessus de toute remarque.

Il y a beaucoup à admirer dans la Sérénade d'Othmar Schoeck. Regula Gilg, hautbois, et Christoph Wiesmann, cor anglais, exécutent avec autant de soin pour le style que pour le son la partition de ce compositeur.

Avec le concerto de Poulenc pour orgue, orchestre à cordes et timbales, et son interprétation, brillante et démonstrative, c'était la fête. Poulenc sort ici l'orgue d'un certain carcan, il lui ouvre de nouvelles voies, en fait un instrument joyeux, heureux de s'exprimer au XXe siècle en compagnie d'un orchestre.

● Dimanche 16 janvier, Thierry Pécaut, diplômé du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds, Prix Miéville, titulaire de l'instrument du Temple Farel, et Jacques Henry, trombone, membre du Quatuor Novus, présenteront un programme d'ensemble et de solistes.

● Dimanche 20 février, selon la tradition, les organistes titulaires de l'instrument du Temple du Locle, Maryclaude Huguenin et Marie-Madeleine Imhof Laubscher, offriront un concert à thème, sur le nom d'un compositeur, sur un chant populaire, auquel s'associera la violoniste Paule Zumbrunnen-Fallet.

D. de C.

Rythm'n'blues à Expol

## Rock...Xanne

Un bon vieux rock venu du fin fond des Amériques: Pascal à la guitare, Bernard à la batterie, le groupe Rock'Xanne au complet pour faire swinguer, hier soir à Expol. L'avant-dernière soirée d'animation de cette édition 93, ce qui manifestement n'a pas entamé le moral des troupes. On n'aurait pas glissé une souris dans cette grande salle, où de vaillantes sommières circulaient tant bien que mal. On se croirait à Neuchâtel, criait un musicien facétieux, surnageant dans les nuages de fumée embrumant l'atmosphère.

Soul, rythm'n'blues, Rock'Xanne jouait avec un bel ensemble, un bel entrain et un accent que n'auraient pas désavoué les

cow-boys du Wyoming. Yep. Et pendant ce temps, les kids s'amusaient au hockey dans le long couloir d'entrée: un vendredi soir pas morose, au Locle. Et ce n'est pas fini.

● Programme du week-end: samedi et dimanche, ouverture des stands à 14 heures. Ce samedi de 14 à 17 h, troc de jouets. Dans l'après-midi de samedi, présence de Serge Brachetto, bédéiste, au stand des Editions d'en Haut. Dès 19 h 30, piano-bar avec Jean Baumat. En soirée, dès 22 h, country avec le groupe Nashville Train. Dimanche dès l'ouverture, animation avec le clown Paty. Dès 15 h, au stand Nez Rouge, présence du motocycliste Eric Maillard. (cld)



Le groupe Rock'Xanne

Swinging in the night.

(Impar-Droz)

## SERVICES

● PHARMACIE D'OFFICE  
Sa jusqu'à 19 h, di, 10 h-12 h, 18 h-19 h. Poste. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.

● PERMANENCE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.

● PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.

● CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS  
Local de la société de mycologie, Envers 20, sa, di 20-21 h, ma 20 h 30-22 h ou sur demande, ☎ 31 31 71 tous les jours 18 h 30-19 h.

CE SOIR

SALLE PAROISCENTRE  
LE LOCLE

SAMEDI 27 novembre  
à 20 h 15

# LOTO AU CARTON

Organisation: Ski-Club Le Locle

157-500741

Abonnement à 30 tours

1 carte Fr. 20.-

2 cartes Fr. 40.-

3 cartes Fr. 50.-

2 tours supplémentaires à Fr. 5.-

2 week-ends à ski dans les Alpes

CE SOIR

Du vendredi 19 au dimanche 28 novembre 1993  
Heures d'ouverture: tous les jours de 17 à 22 h  
Mercredi, samedi, dimanche de 14 à 22 h  
La Jaluse, Le Locle

# expo

Entrée libre

Café-Bar-Restaurant

Les navettes par bus sont assurées gratuitement  
par le Garage Pandolfo  
Départ: Patinoire, Expol - Toutes les 15 minutes

PIANO BAR  
Tous les soirs dès 19 h 30  
avec M. Jean Baumat

Samedi 27 novembre à 22 h  
NASHVILLE TRAIN (COUNTRY)



Dimanche 28 novembre à 14 h  
LE CLOWN PATY  
après-midi

COURSE DE TRICYCLES POUR ENFANTS  
COURSE DE TROTTINETTES POUR ADULTES

**Maurice Lacroix**  
OF SWITZERLAND

STAND 42

Ref. 44410-1621: Automatique, acier/18 ct or jaune, étanche à 30 m, glace saphir.

**My Styl**

BIJOUTIERS - JOAILLIERS  
Rue J.-J.-Huguenin 33  
2400 LE LOCLE  
☎ 039/31 89 07

157-14266

**Le juste prix**

expo

**TV Hitachi 2840 Pal-Secam**

Grand écran  
carré  
70 cm

**Fr. 1490.-**

132-12699

**FILLIGRAF** Radio-TV des Forges

La Chaux-de-Fonds - Charles-Naine 5 - Tél. 039 260 266

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

**GARAGE PANDOLFO**  
Location-vente Camping-car

**concours**

Stand no 7

1 semaine d'essai avec  
le California de VW.

En démonstration  
dans notre stand **3 MODÈLES**

Garage Pandolfo rue Girardet 37  
2400 Le Locle NE Tél. 039/31 50 00

157-14068

expo  
expo  
expo  
expo  
expo  
expo  
expo

**Une propreté  
éclatante pour  
vos couverts**

Dans le panier à couverts mobile, une exclusivité du nouveau lave-vaisselle Miele Novotronic, vos couverts ne seront plus rayés et vous pourrez les sortir facilement et hygiéniquement.

**Miele**

**Frédy Bula  
Electricité**

Daniel-JeanRichard 25, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 30 66 157-14060

expo

Profitez  
ce sont  
les derniers jours!

Agence de voyages  
**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

expo

STAND 41

**1er MARS BUDAPEST**  
4 jours tout compris  
**Fr. 1290.-**

132-12452

L'annonce,  
reflet vivant du marché

## AUTOS - MOTOS - VELOS

**Totalement vôtre...**

**199.-\***  
par mois

**Leasing sur mesure.  
Super-offres chez:**

**GARAGE ET CARROSSERIE Burkhalter**

Jaluse 2  
Le Locle  
☎ 039/31 82 80

**CITROËN**

\* Exemple: Citroën AX Tilt 3 portes. Prix net Fr. 12'490.-, Cauton: 10% du prix net, qui vous sera remboursée à l'échéance. Durée du leasing: 48 mois. 12'000 km au maximum par année. Assurance casco complète obligatoire.

157-14066

**INVITATION**

Le Mouvement populaire des familles vous invite à participer à une réunion pour vous présenter et mettre en route: un réseau d'échanges réciproques de savoirs

**le 29 novembre à 20 heures**  
à Paroiscentre au Locle

157-500758

**Feu:  
118**

**IMMOBILIER**

Immobilière **RHODANIA** 025 / 711 160

AFANIT FIABCI

**Noël à Morgins!**

A vendre tout de suite  
**2 splendides appartements**

haut de gamme, cheminée française, etc., de 2½ et 3½ pièces.  
A deux pas du centre, dans un cadre pittoresque, calme et ensoleillé.  
Conditions spéciales, garage. 235 fr. et 295 000 fr., hyp. à disposition. 22-320/4x4

François Fracheboud - 1870 Monthey

**À VENDRE  
aux Brenets**

en zone résidentielle, à proximité de la forêt; vue et ensoleillement maximum, **magnifique**

**APPARTEMENT  
DE 4½ PIÈCES**  
tout confort et en parfait état.  
**Garage.**

Occasion intéressante.  
Pour visiter:  
**portes ouvertes**  
le samedi 27 novembre 1993  
de 9 h 30 à 12 h  
et de 13 h 30 à 16 h.  
Rue du Grand-Cernil 5  
ou sur rendez-vous.

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

132-12082

**VILLE DU LOCLE**

**À LOUER:**

**PLACES DE PARC DANS  
LE GARAGE COLLECTIF  
DE L'IMMEUBLE MIDI 14**

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à la Gérance des bâtiments communaux, Hôtel de Ville, guichet no 25,  
☎ 039/31 62 62

157-14003

S.I. Le Locle-Avenir SA

A louer au centre du Locle

**UN APPARTEMENT DUPLEX 6½ PIÈCES**

Cuisine agencée, cheminée de salon, poutres apparentes. Fr. 1750.- charges comprises.  
Libre dès le 1er janvier 1994 ou à convenir.  
☎ 077/37 62 74

157-500583

Publication de l'Agence culturelle technique

# Moyen Age: chantier mode d'emploi

La Région de Franche-Comté vient de financer un ouvrage de référence édité par l'Agence culturelle technique, animée par Denis Bonnot et présidée par Yves-Marie Lehmann, vice-président du Conseil régional de Franche-Comté. «Chantier mode d'emploi» est le premier ouvrage d'une collection consacrée au patrimoine régional.

Cet ouvrage est un recueil de conseils pratiques et techniques mis gracieusement à la disposition des élus, des associations et des entreprises œuvrant à la restauration des vestiges militaires médiévaux. Il a été élaboré pour les aider et les guider dans leur entreprise.

## TERRE D'HISTOIRE

Notre région est aujourd'hui considérée par les spécialistes comme l'une des plus riches pour l'importance de son patrimoine fortifié. A travers l'étude de ces vestiges, on peut aussi suivre l'évolution architecturale de la fortification du haut Moyen Age à l'époque contemporaine. Plus de deux cents sites subsistent encore et méritent d'être

sauvegardés. Ils peuvent être un atout important pour la connaissance historique mais aussi pour le développement touristique.

Depuis dix ans, la Région s'investit dans cette entreprise. Avec «Chantier mode d'emploi» elle souhaite apporter un soutien logistique à ceux qui contribuent à éviter la destruction irréparable de ce patrimoine majeur.

## UN OUTIL DE TRAVAIL

Cet ouvrage est réellement conçu comme un outil qui décrit chacune des étapes indispensables à la sauvegarde des vestiges militaires médiévaux. Il est mis gracieusement à la disposition de tout utilisateur contre une participation aux frais d'envoi. D'un format 20 x 22 et de soixante pages, sa présentation sous forme de pages cartonnées avec reliure spirale est conçue pour faciliter son utilisation. Chacune des phases de la démarche est illustrée par des exemples locaux qui vont du Château d'Etrabonne à la tour du Château de Vaite à Champville, en passant par le vestige d'un pan de mur du Château Vilain à Sirod dans le Jura. La technique des transparents qui permettent, par superposition à l'état actuel, de reconstituer l'original est utilisée tout au long des pages. Elle réussit, par exemple, à nous restituer l'en-



Château de Joux

Un patrimoine historique et touristique.

(Roy)

semble de la «porterie» du Château de Montfaucon à partir des deux seuls piliers latéraux.

Les différents problèmes qui se posent dans le cas de la mise en œuvre d'une restauration sont passés en revue, en particulier la législation. La loi du 27 septembre 1941 (validée le 13 septembre 1945) impose «la demande d'autorisation préalable à toute fouille à caractère historique». Elle a été renforcée par celle du 15 juillet 1980 qui précise que les contrevenants «seront punis de peines d'emprisonnement d'un mois à deux ans et d'amendes de 500 à 30.000 FF». Les procédures de protection du patrimoine sont rappelées ainsi que le rôle de la Conservation régionale des monuments historiques qui tient à jour un inventaire précis. Le classement d'un monument est étudié ainsi que toutes ses conséquences sur les travaux et le régime fiscal de la propriété.

Les diverses technologies de la restauration sont également passées en revue ainsi que les matériaux utilisables: roches calcaires ou métamorphiques, agrégats, chaux grasse ou hydraulique... Les adresses utiles et un glossaire figurent en annexe.

Pour la Région: «Chaque acteur, élu, bénévole, technicien, entrepreneur, quel que soit son niveau d'intervention, y trouvera une source de renseignements pratiques. (dry)

● Pour plus d'informations, s'adresser à Agence culturelle technique, 2 avenue Gaulard, 25000 Besançon, téléphone 81 82 04 40.

Les autres technologies de la restauration sont également passées en revue ainsi que les matériaux utilisables: roches calcaires ou métamorphiques, agrégats, chaux grasse ou hydraulique... Les adresses utiles et un glossaire figurent en annexe.

Pour la Région: «Chaque acteur, élu, bénévole, technicien, entrepreneur, quel que soit son niveau d'intervention, y trouvera une source de renseignements pratiques. (dry)

Rédaction du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax 81 64 21 08

Alain PRETRE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Morteau

#### Contrôle d'alcoolémie

La gendarmerie de Morteau a procédé hier après-midi à un contrôle d'alcoolémie au carrefour des rues de La Louhière et Charles de Gaulle. Aucun des 224 automobilistes invités à souffler dans le ballon n'avait atteint le taux fatidique de 0,8‰. (pr.a)

### Montbenoit

#### Mémoires de la présidente

Gabrielle Pourchet, présidente de la République du Saugeais publie ses mémoires dans un magnifique ouvrage abondamment illustré et intitulé tout simplement «Les mémoires de la présidente». Cette alerte octogénaire se livre avec plaisir à cet exercice rétrospectif émaillant ses souvenirs d'anecdotes truculentes. Cet ouvrage, rédigé en collaboration avec Robert Rotrou et Magalie Endrivet, est vendu en souscription jusqu'au 15 décembre auprès de Mme Gabrielle Pourchet (94, rue de Morteau, 25300 Pontarlier). (pr.a)

## AGENDA

### Maïche

#### Assemblée du tourisme

L'Office de tourisme du plateau de Maïche demande à ses adhérents professionnels de «faire un effort» pour assister le 1er décembre à 20 h 30 au Château du Désert à Maïche à une réunion bilan de l'été 93. (pr.a)

## Villers-le-Lac

# L'Age d'or expose

Cela est entré dans la tradition, avant les fêtes de fin d'année, les membres du club de l'Age d'or organisent une exposition-vente

dans leurs locaux sur les bords du Doubs, place Droz-Bartholet.

Les retraités, toujours très ac-

tifs, se sont une fois de plus mis à l'ouvrage pour proposer au public divers objets confectionnés de leurs mains. Tricotés, broderies, napperons au crochet, meubles miniatures seront mis en vente au profit du club. A l'approche des fêtes de Noël, nombreux sont ceux qui trouveront des cadeaux toujours plaisants.

Avec le bénéfice de cette vente, le club pourra organiser de nouvelles activités à ses adhérents (retraités de plus de 60 ans) l'acquisition d'un équipement vidéo (TV et magnétoscope), d'un billard et l'organisation de journées de rencontre ont été réalisées cette année.

Le 19 décembre on fêtera Noël avec quelques jours d'avance pour le plus grand plaisir des retraités dans une ambiance chaleureuse.

La vente se déroulera samedi 4 décembre, de 9 h à 18 heures sans interruption, place Droz Bartholet à Villers-le-Lac.

(di)



Villers-le-Lac

Les doigts d'or des retraités du club ont travaillé pour le plus grand plaisir de tous. (Inglada)

## Exil forcé en Franche-Comté

# Un islamiste s'insurge

Arrêté au cours de l'opération judiciaire de début novembre contre le Front de salut islamique, il est depuis assigné à résidence en Franche-Comté et dénonce «l'arbitraire».

«Il n'y a aucune preuve de quoi que ce soit réunie contre moi, sinon j'aurais été inculpé» s'étonne cet intellectuel musulman convaincu et pratiquant. Mais s'il proclame sa foi, c'est pour refuser avec la même conviction tout amalgame. «Je ne suis ni militant ni activiste du FIS. C'est vrai j'ai participé à des forums du FAF mais ils étaient autorisés. Les responsables avec qui j'ai discuté avaient des activités honorables qui consistent principalement à informer sur le coup d'Etat en Algérie. C'est leur seul crime. Mes idées politiques sont proches de ce mouvement et on m'a assigné à résidence pour un problème d'opinion...»

Le 9 novembre comme une centaine d'autres suspects, il a été cueilli à son domicile par la police. Trois d'entre eux ont de-

puis été inculpés et huit autres placés en résidence surveillée dans différents coins de France où ils sont nourris, logés et blanchis aux frais du Ministère de l'intérieur. Après deux jours de garde à vue, on l'a transporté dans cette chambre en Franche-Comté où son impatience commence à grandir. En principe, il est libre de ses mouvements dans un cadre bien défini. Quotidiennement il doit en effet signer un registre auprès des autorités locales et ne peut quitter la région sans autorisation. «Je suis coupé de ma vie normale, ma famille, mes activités, mes travaux de recherche» déplore cet ingénieur d'une cinquantaine d'années établi depuis 1990 dans la région parisienne où il prépare une thèse. Depuis quinze jours pourtant, il s'est fait le plus discret possible. Contacté par nos soins, il a tout d'abord été réticent à parler avant de le faire en échange de garanties d'anonymat. Malgré son exil forcé décidé par l'autorité administrative, il espère pouvoir regagner la région parisienne. (p.sch.)

## SPECTACLES - LOISIRS

### CORTAILLOD

#### SALLE POLYVALENTE «CORT'AGORA»

Dimanche 28 novembre 1993 - 15 h

# MATCH AU LOTO

Système fribourgeois

Quine valeur Fr. 50.-. Double quine valeur Fr. 100.-

Carton valeur Fr. 150.-

Lots de vin ● Corbeilles garnies ● Jambons

Plats de viande ● Vrenelis

20 tours

Abonnement: Fr. 12.-, 3 abonnements: Fr. 30.-

ROYALE valeur Fr. 1500.-

Vrenelis ● Lingots d'or ● Bons de voyage

(hors abonnement). Carte Fr. 2.-

Union instrumentale, Cortaillod

28-506062

## GOSPEL



Lundi 6 décembre à 20 heures

Neuchâtel - Temple du Bas

The Jackson Singers (USA)

Ils chantent aussi bien la «Battle of Jericho» que le Jugement dernier «When the saints go marchin' in». Lors de leurs concerts on se sent mis dans les coins les plus «noirs» de Harlem

Location: Agence de location

tél. 038/25 42 43

25-718



Dick Optique

Lunetterie

Verres de contact

Av. Léopold-Robert 64

☎ 039/23 68 33

132-12367

Achète au plus

haut prix

VOITURES

bus,

camionnettes,

kilométrage, état,

sans importance.

Paiement

comptant.

☎ 077/47 61 89

28-508170

# La TVA à 6,5% assure les prestations sociales.

\*Pour que l'État puisse honorer durablement ses obligations sociales (AVS, assurances-maladie, assurance-chômage) il lui faut des recettes fiscales établies sur des bases saines\*.

Francis Matthey, conseiller national (PS)

# 4 x Oui

aux projets financiers

Comité, Case postale 7876, 3001 Berne

44-1511



Dimanche 28 novembre 1993 à 16 heures au Cercle du Billard, Serre 64

# Match au loto du Billard

Abonnements Fr. 17.-  
pour 40 tours.  
Carte supplémentaire  
à Fr. -50.  
5 cartons - Bons d'achats,  
valeur Fr. 1100.-.

132-503489

## AVIS OFFICIEL



### OFFICE DES POURSUITES DU LOCLE Enchères publiques d'immeubles au Locle

Le mercredi 15 décembre 1993, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire du Locle, salle du Tribunal, 1er étage, l'Office des poursuites du Locle procédera à la vente aux enchères publiques, sur réquisition du créancier hypothécaire en premier rang, des immeubles désignés ci-dessous, appartenant à SCHUTZ Charles, représenté par son tuteur Me Jean Studer, avocat, à Neuchâtel, savoir:

#### Cadastre du Locle

Article 336 - PLACE DU MARCHÉ, bâtiment, place de 252 m<sup>2</sup>  
Subdivisions: logements de 203 m<sup>2</sup>  
place de 44 m<sup>2</sup>

Le bâtiment est situé dans la zone centre ville ouverte au Nord sur la Place du Marché, au No 30 de la rue Daniel-JeanRichard.

Description de l'immeuble: cet immeuble, construit à la fin du siècle passé, a été entretenu de façon moyenne et se trouve actuellement dans un état d'abandon total, il comporte, un sous-sol, un rez-de-chaussée, un 1er étage, un 2e étage, combles et sur-combles.

Estimation cadastrale (1981) Fr. 355 000.-  
Assurance incendie (1993) Fr. 660 000.-  
immeuble volume 3692 m<sup>3</sup>  
Estimation officielle (1993) Fr. 260 000.-

Article 1224 - PLACE DU MARCHÉ, bâtiment, place de 337 m<sup>2</sup>  
Subdivisions: logements de 241 m<sup>2</sup>  
place de 96 m<sup>2</sup>

Le bâtiment est situé dans la zone centre ville ouverte au Nord sur la place du Marché, au No 28 de la rue Daniel-JeanRichard.

Description de l'immeuble: cet immeuble, construit à la fin du siècle passé a été moyennement entretenu jusqu'en 1987. Depuis, à part le sous-sol, le rez-de-chaussée et une partie du 1er étage, exploités à l'enseigne bar «Le Sphinx», l'entretien est nul et inhabité en ce qui concerne, les 2e, 3e étages, combles et sur-combles.

Estimation cadastrale (1990) Fr. 750 000.-  
Assurance incendie (1993) Fr. 1 300 000.-  
immeuble volume 4395 m<sup>3</sup>  
Estimation officielle (1993) Fr. 560 000.-

Les deux immeubles seront vendus séparément.

Pour les servitudes grevant les immeubles à réaliser ou constituées à leur profit, ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au Registre Foncier du district du Locle, dont les extraits sont déposés à l'Office.

Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformément à la loi, les états des charges, les extraits du Registre Foncier et les rapports de l'expert seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 8 novembre 1993.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du Commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, pour par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les immeubles mis en vente pourront être visités le vendredi 3 décembre 1993, de 14 heures à 15 heures.

Renseignements: Office des poursuites du Locle, Grand-Rue 11,  
☎ 039/31 10 13.

Le Locle, le 8 novembre 1993.

OFFICE DES POURSUITES, Le préposé: R. Dubois

157-14182



### OFFICE DES FAILLITES DU LOCLE Enchères publiques d'un immeuble locatif Rue du Temple 7, au Locle

Le vendredi 17 décembre 1993, à 10 h 30, à l'Hôtel Judiciaire du Locle, salle du Tribunal, 1er étage, l'Office des Faillites soussigné, agissant par délégation de l'Office des Faillites de Courtelary, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, en liquidation spéciale, selon l'article 134 ORI, propriété de DECALCO S.A., à Cormoret, à savoir:

#### Cadastre du Locle

Article 5770 - RUE DU TEMPLE, bâtiment, place de 442 m<sup>2</sup>  
Subdivisions: habitation, magasin de 339 m<sup>2</sup>  
place de 103 m<sup>2</sup>

Le bâtiment construit en 1964 est situé à la rue du Temple No 7, au Locle, centre ville, à proximité de la Place du Marché. Immeuble en bordure de la rue du Temple et de la rue Daniel-JeanRichard.

Distribution de l'immeuble: sous-sol: caves-abri, chaufferie, laboratoire de boulangerie-confiseur. Rez-de-chaussée: magasin de chaussures, boulangerie-pâtisserie, bureau. 1er étage: 2 appartements de 2 pièces, 1 appartement de 3 pièces, 1 entrepôt de 3 pièces. 2e étage: 1 studio, 1 appartement de 4 pièces, 1 salon de coiffure. 3e et 4e étage: 2 appartements de 2 pièces, 2 appartements de 3 pièces. 5e étage: 1 appartement de 6½ pièces, 1 cabinet médical. Combles de faite: galetas, machinerie, ascenseur et débarras.

Estimation cadastrale: 1989 Fr. 2 400 000.-  
Assurance incendie: 1993 Fr. 4 319 200.-  
immeuble volume 7985 m<sup>3</sup>  
Estimation officielle: 1992 Fr. 2 650 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au Registre Foncier du Locle, dont un extrait est déposé à l'Office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Faillites du Locle, dès le 17 novembre 1993, où ils peuvent être consultés.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du Commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Renseignements: Office des Faillites du Locle, Grand-Rue 11,  
☎ 039/31 10 13.

Le Locle, le 10 novembre 1993.

OFFICE DES FAILLITES, LE LOCLE  
Le préposé: R. Dubois

157-14182



### Office des poursuites de Neuchâtel ENCHÈRES PUBLIQUES

## d'un appartement en propriété par étage (PPE) à Neuchâtel

Le mercredi 12 janvier 1994, à 11 heures, au Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, salle no 203, à Neuchâtel, l'Office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques des parts de copropriété par étage suivantes: copropriétaire de l'article 2283 du cadastre de Neuchâtel, propriété de Mme Raymonde Seuret, domiciliée Condémines 18, 2525 Le Landeron, savoir:

#### Cadastre de Neuchâtel

Désignation des parts de copropriété à vendre:

Parcelle 2323/AC: chemin de la Favarge, PPE copropriétaire du 2283 pour 57% avec droits spéciaux sur l'appartement est de quatre pièces, un hall, une cuisine, un bain-W.-C., un W.-C., un balcon, plus les locaux annexes suivants: annexe AC1, cave, annexe AC2, cave.

Parcelle 2304/J: chemin de la Favarge, PPE copropriétaire du 2283 pour 4% avec droits spéciaux sur un garage.

Les deux parcelles seront vendues ensemble.

Estimation cadastrale (1984): Fr. 250 000.-  
Estimation officielle (1993): Fr. 360 000.-

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'appartement mis en vente et ses dépendances pourront être visités le 17 décembre 1993, de 15 à 16 heures.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel,  
rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32 34

OFFICE DES POURSUITES  
NEUCHÂTEL  
J.-M. Quinche, subst.

28-122

L'annonce, reflet vivant du marché

LA REPUBLIQUE ET  
CANTON DE NEUCHÂTEL

cherche

POUR LE DÉPARTEMENT  
DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE

## Un(e) économiste

(ou formation équivalente)

au service économique et statistique,  
suite au départ du titulaire.

Activités dans les domaines suivants:

- statistiques;
- intégration européenne;
- promotion économique;
- tâches diverses.

Exigences:

- formation universitaire ou équivalente;
- intérêt pour les chiffres et les travaux précis;
- connaissances en informatique;
- habileté à rédiger;
- connaissance de l'allemand et de l'anglais;
- esprit d'équipe;
- sens des relations publiques;
- capacité à travailler de manière autonome.

Obligations et traitement: légaux.

Entrée en fonction: 1er février 1994  
ou date à convenir.

Délaï de postulation: 3 décembre  
1993.

Des renseignements supplémentaires  
peuvent être obtenus auprès de  
M. Francis Sermet, délégué aux questions  
économiques, ☎ 038/22 37 36.

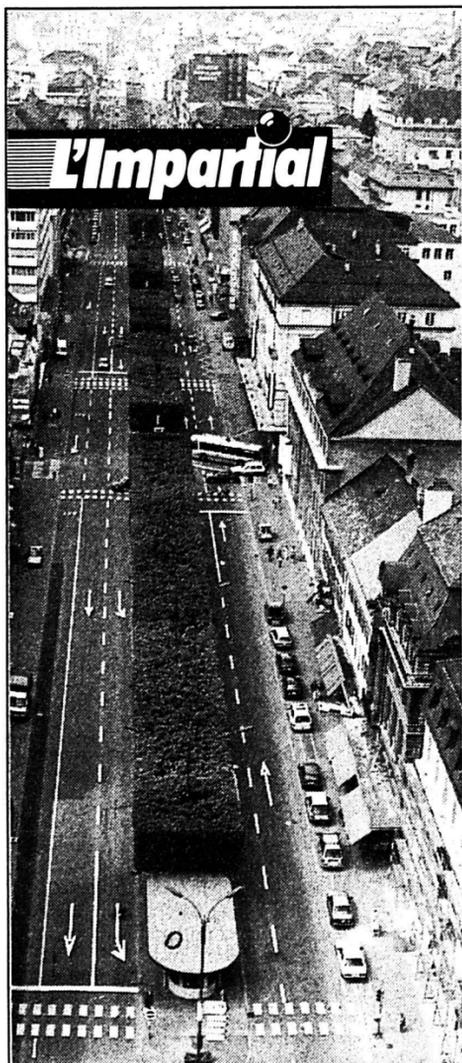
Les places mises au concours dans  
l'Administration cantonale sont  
ouvertes indifféremment aux femmes et  
aux hommes.

Les offres de service manuscrites,  
précisant le poste recherché, accom-  
pagnées d'un curriculum vitae, ainsi  
que des copies de diplômes et de  
certificats, doivent être adressées au  
service du personnel de l'Etat, rue du  
Musée 1, case postale 563, 2001 Neu-  
châtel, jusqu'à la date limite indiquée  
dans l'annonce.

28-119

Publicité intensive, Publicité par annonces

## DIVERS



Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NIP/Localité: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

100% d'information  
50% d'économie

Je m'abonne

3 mois à Fr. 67.-  
 6 mois à Fr. 128.-  
 12 mois à Fr. 240.-



ICI ET MAINTENANT

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

## DIVERS

«Il vaut mieux prévenir  
que guérir»!

Surtout de nos jours où les villas,  
les appartements, les véhicules et  
les sacs à main sont devenus la  
proie de nombreux voleurs.

Alarmes  
en tous genres

Pour une démonstration gratuite,  
n'hésitez pas à me téléphoner:  
André KAESER, La Ferrière,  
☎ 039/61 17 43

132-511353

## VACANCES - VOYAGES

VOYAGES-EXCURSIONS  
**WITTWER**  
Champagne, cotillons  
Réveillez-vous avec nous!  
27 décembre - 2 janvier  
**ROSAS - COSTA BRAVA**  
7 jours, pension complète, Fr. 798.-  
29 décembre - 2 janvier  
**TOULOUSE**  
Gascogne - Armagnac  
5 jours, demi-pension, Fr. 748.-  
30 décembre - 2 janvier  
**AU PAYS D'APPENZEL**  
4 jours, Fr. 558.-  
Nouveau - 30 décembre - 2 janvier  
**LE CAUSSE COMTAL (F)**  
4 jours, pension complète, Fr. 668.-  
Demandez nos programmes détaillés  
Renseignements et inscriptions:  
NEUCHÂTEL, Saint-Honoré 2  
Tél. 038/25 82 82 ou auprès  
de votre agence de voyages

28-88

Cour d'assises neuchâteloise

# Une dernière cigarette

«Oui, je lui ai dit que j'allais le tuer. Je l'ai laissé fumer une dernière cigarette. Il me l'avait demandé». C. S. a reconnu son crime, hier, en audience préliminaire de la Cour d'assises neuchâteloise. Il a nié que ce fut pour toucher les primes d'assurance-vie.

En 1988 et 1990, C. S. assurait sur la vie son collaborateur, J.-C. M. lui constituant des «primes de fidélité». Et si à la mort de l'assuré, qui semblait accidentelle, C. S. a réclamé son dû (800.000 et 470.000 francs) c'était pour ne pas susciter de soupçons... Il a nié avoir tué pour toucher cet argent. Il a

contesté aussi avoir tenté par deux fois de supprimer J.-C. M. avant de parvenir à ses fins.

La première fois, J. C. M., qui avait beaucoup bu, serait tombé seul dans l'Areuse, où la police l'a repêché in extremis. La deuxième, il aurait ouvert lui-même la portière de la voiture conduite par C. S.. Il n'a été que blessé... Il était sous l'influence de médicaments, les mêmes que C. S. utilisait contre ses insomnies.

## «LÉGITIME DÉFENSE PRÉVENTIVE»

C. S. a reconnu avoir tué J.-C. M. le 19 septembre 1991. Il avait reçu des menaces écrites. Il a agi par «légitime défense préventive». Avec un cynisme rare, il a décrit «l'accident».

Un court passage au Comptoir de Lausanne, quelques achats pour constituer un alibi, et il roulait vers Pontarlier, par

la douane du Gardot où il avait autrefois caché un pistolet. Il le retrouva, mais hors d'usage. Il arriva au Fort Catinat, près de Pontarlier, entre 14 h 30 et 15 h. Il connaissait les lieux. Il trouva rapidement l'endroit propice pour simuler un accident: l'entrée d'un tunnel dont la voûte présentait quelques faiblesses. Il avait emporté une barre à mine, une pioche, une corde. Il descendit la pierre centrale de la corniche, qu'il assura avec la corde... Près de la sortie du tunnel, il déposa un sachet de farine supposé être de la drogue.

## «POUR QU'IL NE SOUFFRE PAS»

C. S. retrouva J.-C. M. à la gare de Pontarlier. Il l'entraîna au fort pour lui remettre la drogue. Il le précéda... libéra la corde au passage de J.-C. M., qui tomba, les jambes brisées. Croyant à un

accident, il demanda à son compagnon de l'aider. C. S. lui fit comprendre qu'il était résolu à le tuer. Il lui permit de fumer une dernière cigarette, choisit une grosse pierre, monta sur la corniche et la lâcha sur la nuque de sa victime. Son pouls battait encore faiblement. C. S. - «pour qu'il ne souffre pas» - entreprit de l'achever en faisant basculer à plusieurs reprises une dalle sur sa tête...

Le crime aurait pu être parfait, si son auteur n'avait d'autres perversités...

Le respect des victimes impose la discrétion et le huis clos a été prononcé par André Ruedin, président de la Cour d'assises. Seuls les avocats stagiaires, les étudiants en droit (avec pièce justificative) et la presse pourront assister au procès, le 18 janvier prochain. AO

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

Cour d'assises neuchâteloise  
**Des grammes en fumée**

A. A. a comparu hier en audience préliminaire de la Cour d'assises neuchâteloise. L'arrêt de renvoi lui reproche d'avoir acquis, transporté, vendu, offert et consommé des centaines de grammes d'héroïne et de cocaïne... Il a affirmé ne pas connaître ceux que l'arrêt de renvoi présente comme ses (gros) clients. Il a d'ailleurs contesté la quasi totalité des infractions présumées. Le procureur général Thierry Béguin a prévu de faire citer quelques témoins lors du procès fixé au 19 janvier prochain. La Cour sera présidée par François Delachaux. (ao)

Communes du Littoral  
**Cotisations à la baisse**

La fortune du Groupement des communes du Littoral va être réduite à 50.000 francs. Les cotisations ont été revues à la baisse, fixées à 30 centimes par habitant. Quant à percevoir les impôts en un nombre accru de tranches, la décision appartient au canton. Un canton qui pourrait percevoir directement les primes viticoles qui lui sont rétrocédées. Des suggestions que le Groupement des communes du Littoral transmettra «plus haut»... (ao)

## AGENDA

Neuchâtel  
**Tournoi d'échecs**

A l'occasion de son 90e anniversaire, le Club d'échecs de Neuchâtel organise, aujourd'hui de 9 h 30 à 20 h, un tournoi rapide à l'Eurotel, à Neuchâtel. Neuf rondes de 15 minutes par joueur sont prévues avec un tour final par élimination directe entre les huit premiers classés. Les inscriptions peuvent encore se faire jusqu'au début du tournoi. (cp)

Temple du Bas  
**Concert de l'OCN**

L'Orchestre de chambre de Neuchâtel, dirigé par Jan Dobrzewski, donnera un concert au Temple du Bas, dimanche 28 novembre, 17 h. Au programme Sandor Veress, Haydn et Mozart. Solistes Rita Meier, clarinette, David Riniker, violoncelle, lauréats du 10e Concours UBS «Jeunes musiciens». (DdC)

Neuchâtel: déblocage dans le dossier «pistes cyclables»

## Le TF fait sauter le verrou

Le recours déposé par un citoyen neuchâtelois contestant la validité du référendum lancé contre l'introduction de pistes cyclables à l'avenue du 1er-Mars vient d'être rejeté par le Tribunal fédéral (TF). Une décision qui déblocage le dossier du nouveau plan de circulation de la ville en permettant désormais au souverain de se prononcer dans les urnes.

Daniel Perdrizat contestait le fait qu'un seul référendum ait été lancé contre deux arrêtés du Conseil communal (plan de cir-

culatation et plan des aménagements cyclables). Des arrêtés amendés par le législatif, contre l'avis de l'exécutif, par une réintroduction de l'option pistes cyclables sur l'avenue du 1er-Mars.

Après avoir été débouté par l'Etat, puis par le Tribunal administratif, Daniel Perdrizat avait recouru au TF. Celui-ci vient de lui donner tort. La décision de la haute cour est parvenue jeudi aux parties, a annoncé hier «L'Express».

Du côté de l'exécutif neuchâtelois, Didier Burkhalter, direc-

teur des Travaux publics, avouait hier sa satisfaction de constater que le TF venait ainsi confirmer la position de l'exécutif neuchâtelois qui avait validé le référendum. Tout en se déclarant personnellement très heureux que le souverain chef-lieu puisse enfin se prononcer sur le dossier.

La votation populaire pourrait se tenir en début d'année prochaine, lors du week-end de votations fédérales du 20 février. Il faudra cependant attendre les considérants du TF pour savoir quelle question po-

ser à l'électeur, précise D. Burkhalter.

En cas de refus de l'option «pistes cyclables au 1er-Mars», ce que souhaite le comité référendaire, l'exécutif pourra revenir devant le législatif avec un nouvel arrêté et un plan de circulation vraisemblablement en avril. Quant à l'introduction du nouveau plan de circulation, souhaitée au départ pour l'ouverture des tunnels, elle devrait débiter dès l'été 1994 et se réaliser par étapes, état des finances communales oblige. (cp)

Serrières: nouvelle prolongation pour la «Case à chocs»

## Un sursis et deux projets

La «Case à chocs» de l'AMN, à Serrières, pourra poursuivre son activité. L'Etat lui a accordé hier une nouvelle prolongation d'exploitation provisoire en attendant de trouver une solution définitive avant l'été prochain. Deux projets se dessinent.

L'autorisation d'exploitation de la «Case à chocs» arrive à échéance à la fin de ce mois. Mais le haut-lieu de la scène «alternative» rock de Neuchâtel pourra continuer à organiser concerts et expositions. Jusqu'à fin avril d'abord, puis, moyennant quelques aménagements de

sécurité et l'obtention d'une patente d'exploitation, jusqu'à fin juillet 1994.

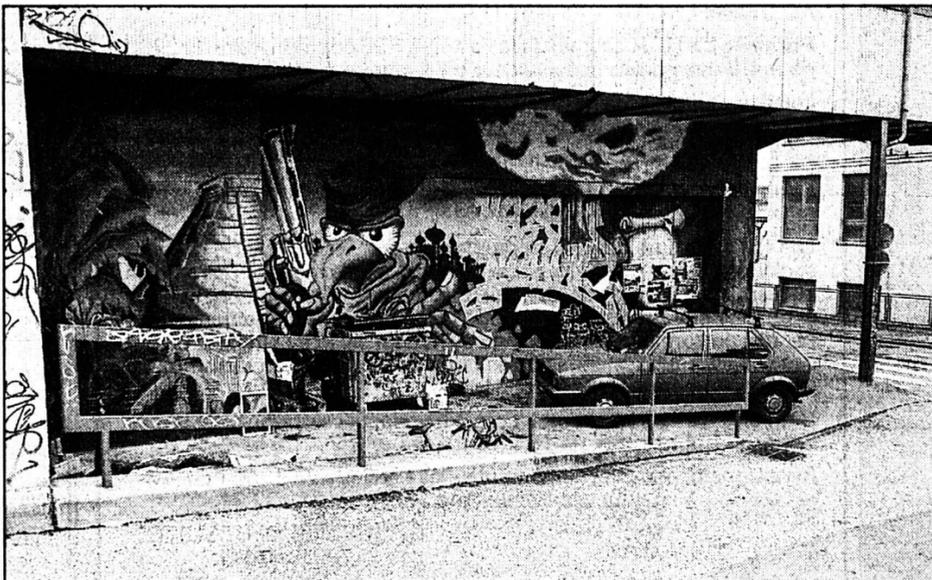
Le conseiller d'Etat Maurice Jacot a en effet accordé hier cette troisième prolongation d'autorisation d'exploitation à deux temps.

D'ici là, un autre lieu d'implantation devra être trouvé. Deux possibilités sont envisagées: le sous-sol du hangar à palettes de l'ancienne Usine Suchard, le fameux «Rhinocéros» dans lequel un groupement privé propose de réaliser un nouveau théâtre, ou dans l'ancienne

brasserie Müller, en face du hangar des trams, dont les propriétaires cherchent à se défaire.

Les responsables de l'Association des musiciens neuchâtelois (AMN) ne cachent pas leur préférence pour la seconde solution, mieux située géographiquement. Nancy Huguenin et Arthur de Pury imaginent très bien la «Case» s'installer dans le plus vieux bâtiment, la tour, avec éventuellement d'autres partenaires culturels. Tandis que l'ancien hangar de stockage de la brasserie, plus moderne, pourrait être utilisé par la promotion économique.

Pour l'instant ce ne sont là que des hypothèses de travail, précise pour sa part le conseiller communal André Buhler, tout en réaffirmant la volonté politique claire de l'autorité de trouver une solution définitive pour la «Case à chocs». Un montant de 1,8 million est d'ailleurs inscrit à cet effet à la planification financière, dont plus de la moitié dans le budget 1994. Entre «mousse» et «corne», le cœur du directeur des Affaires culturelles balance-t-il? «Des études techniques sont nécessaires, la préférence ira au meilleur projet et au plus économique». (cp)



«Case à chocs» à Serrières

Une décision définitive devra être trouvée d'ici l'été prochain.

(Henry)

## Test conjoncturel Toujours le marasme

Le test conjoncturel neuchâtelois pour le 3e trimestre de l'année a été publié hier par la Chambre du commerce et de l'industrie ainsi que le Service statistique du canton. En dépit des signes d'une certaine reprise, l'économie neuchâteloise semble avoir de la peine à sortir du marasme selon les analystes.

La marche des affaires révèle toutefois quelques éléments positifs, notamment dans le secteur sinistré des machines et appareils qui revient de loin. Par contre, l'horlogerie s'enfonce inexorablement et témoigne des difficultés que connaît le haut de gamme.

L'entrée de commandes reste faible, ce qui tendrait à penser que les entrepreneurs du canton ne croient pas à la reprise, même si l'utilisation de la capacité de production globale s'est maintenue au-dessus de la barre des 80%. Quant aux emplois, les chômeurs complets sont en nette augmentation (5145 à fin septembre 1993) mais la réduction de l'horaire de travail a passé de 81.529 heures chômées à 77.463 en trois mois. Ce chômage partiel touchait 130 entreprises (159) et 1474 employés (1457). Une statistique qui ne tient pas compte des faillites, des licenciements et des chômeurs arrivés en fin de droit durant cette période... (ms)

## Chômage

## Enseignants solidaires

Fort de ses souvenirs de «bohème», des petites enveloppes au temps où la famille grandissait plus vite que le salaire, un enseignant retraité a mobilisé deux amis, enseignants comme lui. Ils ont décidé que «les nantis» pouvaient bien penser aux chômeurs qui devaient affronter un budget trop serré.

Ils ont rédigé une lettre, avec un bulletin de versement, signée «Chom'aide». Les directeurs d'école l'ont distribuée, ou déposée à la salle des maîtres... de tous niveaux: primaire, secondaire, gymnase, université, technicum... La caisse de retraite a touché les anciens. Ceux dont les trois amis ont reçu parfois, d'une belle anglaise qui ne trompe pas, des messages émouvants...

Sur les trois mille enseignants visés, trois cent cinquante ont versé 30 à 50 francs par mois. Depuis juin, régulièrement, ils agréent leur dette de solidarité. Le compte - sous surveillance officielle - totalise quelque 50.000 francs. Il devrait encore y arriver 30.000 francs (certains cotisants ont versé d'un coup leur «parrainage»). Les trois instigateurs ont décidé de distribuer le fruit de leur collecte. Et ils ont aussi appris que si la solidarité existe, la générosité n'est pas facile à appliquer... Ils ont trouvé peu de projets offrant du travail aux chômeurs. L'argent récolté, comme promis, bénéficiera entièrement aux chômeurs, à travers ceux qui les côtoient: Centre social protestant, Caritas, associations de défense des chômeurs à travers le canton. Aide directe, accueil, repas, fête de Noël, financement de camp de ski pour des enfants de chômeurs sont prévus... (ao)

● «Chom'aide», enseignants solidaires, CCP 20-9900-8

## SERVICES

### NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Sa jusqu'à 20 h, di, 10-12 h 30 et 17-20 h, Bornand, rue Saint-Maurice. En dehors de ces heures, ☎ 25 10 17.

## NAISSANCE

Jean-Yves et Isabelle  
**VAUTHIER-FRIKART**  
ont la grande joie d'annoncer la naissance de

**CLAIRE**

le 25 novembre 1993

Maternité de Landeyeux

Chasselas 13  
2034 Peseux

28-520095

Il y a dix ans, jour pour jour, une tempête s'abattait sur le Val-de-Ruz

# Les plaies sont quasi pansées

La matinée du dimanche 27 novembre 1983 reste certainement gravée dans la mémoire de beaucoup de gens. Une tempête d'une extrême violence s'abattait sur le canton et causait d'importants dégâts dans les forêts neuchâtelaises. Quelque 85.000 m<sup>3</sup> de bois étaient déracinés ou cassés. Si le Val-de-Travers était très largement épargné, le Val-de-Ruz comptait, par rapport au chiffre cité ci-dessus, 45% de bois endommagés. Dix ans plus tard, Denis Niederhauser – garde-forestier au Pâquier, à Dombresson et à Villiers – évoque ces souvenirs.

Il est peut-être exagéré de parler de tempête du siècle. Pourtant, les rafales de vent avaient tout dévasté. Des vitesses de pointe étaient enregistrées à Neuchâtel (145 km/h) et à Chasseral (208 km/h). Et ce matin-là, les fores-

tiers n'avaient pas chômé: «A six heures déjà, nous étions au front pour débarrasser les bois qui encombraient les routes cantonales et communales. Heureusement que l'événement s'est produit un dimanche matin; sinon, nous aurions sans doute déploré de graves accidents de la circulation. Reste que la puissance du vent nous avait contraints à arrêter notre intervention, considérée comme trop dangereuse», se rappelle M. Niederhauser.

Une accalmie avait permis de poursuivre le travail durant l'après-midi. La semaine suivante, les chemins forestiers étaient libérés et une première estimation de l'ampleur du sinistre était établie. Sur les trois communes qui nous intéressent aujourd'hui, on dénombrait près de 10.000 sylvies touchées sur 500 hectares de forêts.

Plusieurs sujets avaient alors préoccupé les responsables; à savoir l'écoulement rapide des bois à un prix raisonnable, le reboisement éventuel à certains endroits, tout en misant aussi sur le rajeunissement naturel et un souci de propagation des bostryches qui, rappelons-le, ne s'attaquent qu'aux arbres malades.

Un comité – regroupant l'inspecteur forestier du quatrième

arrondissement, les quatre gardes forestier du Vallon, le gérant de l'Association forestière neuchâtelaise et quelques propriétaires privés – était nommé en catastrophe. Sa tâche principale avait consisté en la recherche de clients potentiels, susceptibles d'acheter du bois. «Dans un premier temps, nous avions façonné les plus beaux plants et finalement, la vente s'était assez bien déroulée. Il en irait différemment en 1993, avec les prix pratiqués actuellement...»

## LA SITUATION AUJOURD'HUI

Autres mesures prises à l'époque, les coupes prévues en 1984 étaient laissées sur pied, les «chablis» devant être traités en priorité, et l'exploitation était intentionnellement diminuée, afin de permettre à la forêt de se refaire une santé. Dix ans après, le garde forestier se déclare étonné du résultat: «Une telle tornade n'affaiblit pas forcément la forêt et n'entraîne pas non plus la disparition pure et simple de certaines espèces. Ça a bien repoussé un peu partout, tout en sachant qu'il faut être très patient. Ne parle-t-on pas d'arbres séculaires? Eh! bien, le même temps est nécessaire à un reboisement!» PAF



Tempête sur le Val-de-Ruz

La région de la Tornette, entre Le Pâquier et Les Bugnens, avait été particulièrement touchée. (Denis Niederhauser)

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

## BRÈVE

Boveresse

### Immeubles numérotés

Boveresse figure encore au nombre des communes dont les bâtiments ne sont pas numérotés. Plus pour longtemps. Jeudi dernier, le Conseil communal a expliqué que pour des raisons de sécurité (service de l'ambulance et du feu) des plaques de rues, dont certaines ont été rebaptisées, et des numéros d'immeubles seront prochainement posés. (mdc)

## BRAVO À

Christian Weber...

... agriculteur aux Vieux-Prés, qui était, la semaine dernière, l'un des quatre lauréats de la première édition de l'AgroPrix. Une somme de 5.000 francs lui a été remise, à Berne, pour l'esprit d'entreprise dont il a fait preuve en essayant activement de trouver des ressources complémentaires à sa petite exploitation agricole. Rappelons que M. Weber se charge du ramassage des déchets verts des communes de Fontainemelon et de Dombresson et de leur compostage. (ha)

## AGENDA

Valangin

### Démonstration de dentellières

Dimanche, comme toutes les fins de mois, les dentellières du Château de Valangin feront des démonstrations; à partir de 14 heures, maniant fils de lin ou de soie avec finesse, elles croiseront leurs dizaines de fuseaux sur les coussins à bolets typiquement neuchâtelais. (se)

Fleurier

### Morisod en concert

Alain Morisod & Sweet People n'oublient pas le Val-de-Travers. Ils donneront un concert de Noël, dans le cadre de leur tournée du 20e anniversaire, jeudi 2 décembre à 20 h 30 au Temple de Fleurier. (mdc)

Môtiers

### Concert de Noël

Dimanche 5 décembre à 17 h, l'Eglise de Môtiers sera le cadre du traditionnel concert de Noël. Le Chœur mixte de Môtiers-Boveresse, dirigé par Pierre Aeschlimann, le Quatuor du Val d'Areuse et l'organiste Samuel Bucher se produiront pour l'occasion. (mdc)

## Tribunal du Val-de-Ruz

# L'opposant fait faux bond

Dans une courbe à gauche, sur la route de Fenin à Neuchâtel, le véhicule de P. Z. a traversé la chaussée pour heurter une souche à environ trois mètres du bord de la route. P. Z. a fait opposition au mandat de répression du procureur général, contestant la perte de maîtrise et

expliquant que sa sortie de route était due au fait qu'il avait des pneus neufs à l'arrière, mais pas à l'avant.

P. Z. n'a pas comparu à l'audience. Au vu des témoignages, le Tribunal n'a pas retenu la vitesse, inadaptée, mais une perte de maîtrise. P. Z. a été condam-

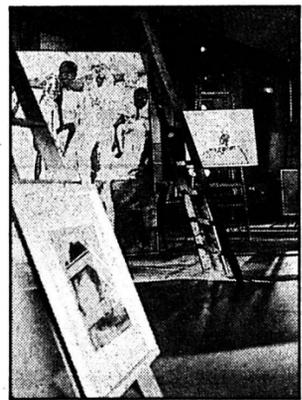
né, par défaut, pour cette infraction ainsi que pour non-port de la ceinture à 250 fr d'amende et 145 fr de frais. (pt)

Le tribunal était placé sous la présidence de M. Daniel Jeaneret, assisté de M. Patrice Philot, substitué au greffe.

## Artistes régionaux exposés à Couvet

# Peintures mises en scène

Une exposition de peinture concoctée par des gens de théâtre? Le résultat en vaut le détour. Deux week-ends durant, la salle du Stand à Couvet vivra au rythme de Stand'Art. Aux cimaises, pardon aux échelles, des œuvres de Lermite, Jonathan Delachaux, Claude Jeannotat, Yves Landry et Didier Strauss.



Etonnante exposition! A plus d'un titre. Le choix des artistes, d'abord. Stand'Art réunit le «grand-père», Lermite, et le plus jeune peintre vallonnien, le Môtisan Jonathan Delachaux, expliquent les responsables de la Maison du Théâtre de Couvet qui ont créé l'événement. Avec eux, des artistes dans la fleur de l'âge, le Traversin Claude Jeannotat, le Fleurisan Yves Landry et le Grenouillard Didier Strauss. C'est la première fois que les cinq Vallonniers exposent ensemble. Le vernissage a eu lieu hier soir, sur des airs de jazz interprétés par Jonathan Delachaux et quatre autres musiciens.

Une exposition de peinture, certes, mais rien de comparable avec ce que l'on peut voir dans les galeries d'art. J'ai toujours trouvé dommage d'accrocher des peintures aux murs. C'est trop statique. Homme de théâtre, Gérard Bétant a eu envie d'utiliser différemment l'espace à disposition. «Il y avait une échelle dans la salle et l'idée d'exposer dessus est venue.»

Des échelles, il y en a maintenant partout. Les œuvres des artistes sont accrochées aux barreaux, suspendues entre les deux pans... Les rampes de projec-

teurs ajoutent encore à la mise en scène. Ombres et lumières font qu'il y a autant d'objets exposés que d'angles de vision. «Les gens ne sont pas des simples visiteurs, ils font partie de l'exposition, ils doivent s'y intégrer. C'est presque interactif», glisse Ilona Bodmer Bétant.

La première édition de Stand'Art sera-t-elle unique? «Difficile à dire, répond Gérard Bétant, il faudra voir la réaction des gens, s'ils viennent et s'ils sont contents. Par contre, si les visiteurs sortent en disant «quelle horreur»... «Il faut aussi que les artistes soient intéressés, ajoute Ilona Bodmer Bétant, qu'ils aient envie de venir ici, que la salle les inspire.» (Texte et photo mdc)

Stand'Art, salle du Stand à Couvet, samedi 27 novembre et 4 décembre de 10 à 19 h, dimanche 28 novembre et 5 décembre de 10 à 16 h et vendredi 2 décembre dès 18 h (animation musicale).

## Boveresse

# Démission du président

Président de la commune de Boveresse, Charles Michel a annoncé, jeudi soir, sa démission du Conseil communal en raison de sa surcharge de travail et de l'indisponibilité qui en découle. Pour imager ses propos, M. Michel a précisé qu'il n'a eu que sept soirées et un samedi de libre depuis le mois de septembre. Du temps libre consacré à la rédaction de rapports.

Rappelons que Charles Michel, à part la lourde charge de président de commune, assume la charge de commandant du corps des sapeurs-pompiers et que son emploi de chef de la sécurité à Couvet est lié à de nombreuses activités en soirée. Cette démission n'arrange pas les affaires de la commune de Boveresse, au vu de la difficulté, après les élections de mai 1992, de trouver cinq personnes acceptant de siéger à l'exécutif. M. Michel a toutefois accepté de devenir membre du législatif.

Une autre démission a été annoncée jeudi soir, celle d'Erwin Beer, conseiller général, pour des raisons professionnelles et privées. Quant au budget 1994, affichant un déficit présumé de quelque 121.000 fr, il a été adopté à l'unanimité. (nt-mdc)

## VAL-DE-RUZ

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE  
Marti, Cernier, en cas d'urgence  
☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- MÉDECIN DE SERVICE  
Du sa 8 h au lu 8 h, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53 49 53.

## Compost de Fontainemelon

# On joue le jeu

Le compostage à Fontainemelon? Ça marche bien, merci. La population joue le jeu et le tonnage récolté par un agriculteur des Vieux-Prés, Christian Weber, est plus important que prévu. Lors de la dernière séance du législatif, le président de commune Bernard Zaugg a annoncé que 470 m<sup>3</sup> de déchets verts ont été récoltés. Aussi, le crédit alloué sera dépassé.

Lors de cette même séance, le rapport de la Commission scolaire a été accepté. François Ga-

bus en a profité pour relever le dévouement de ses membres, continuellement sollicités. Quant à la Commission d'étude pour une déchetterie communale, elle a rendu ses conclusions. L'exécutif en donnera connaissance lors du prochain Conseil général.

Enfin, on a procédé à diverses nominations: Willy Liechti à la Commission de naturalisation, Pierre Sausser au Conseil intercommunal du SIPRE et Michel Zahnd à la Commission scolaire, tous trois du Parti radical. (ha/mdc)

## Comptoir covasson

# C'est parti pour le 19e!

Le 19e Comptoir covasson a ouvert ses portes hier soir. Une ouverture en chansons, grâce à la participation de la Chorale de Couvet. Jusqu'à dimanche, dix-sept commerçants attendent les visiteurs à la Salle des spectacles.

Josiane Petitpierre, la première présidente de la commune de Couvet, comme s'est plu à le relever Réjane Isler en l'accueillant au nom des organisateurs, a apporté les salutations de l'exécutif. Rien de tel qu'une bonne exposition, a lancé la conseillère communale, pour prouver que le Val-de-Travers n'est pas aussi marginal que certains veulent bien le dire et pour faire face à la morosité ambiante. «Nous ne vivons pas sur une île déserte, mais dans une région bien achalandée», a conclu Josiane Petitpierre, tout en souhaitant que la

population soit sensible aux efforts des commerçants. Des commerçants qui se sont mis en quatre pour présenter leurs marchandises en vue des fêtes de fin d'année. Il y en a pour tous les goûts. Vêtements pour hommes, femmes et enfants, chaussures, machines à coudre, articles ménagers, meubles, minéraux, bijoux, radio-TV, maroquinerie, objets en bronze, papeterie, fleurs, vins, articles de sport... Sans oublier les articles de boulangerie et de boucherie. Enfin, signalons la présence du Service de l'ambulance du Val-de-Travers, associé à la REGA, et un stand d'information de l'opération Nez rouge. (mdc)

19e Comptoir covasson. Salles des spectacles. Samedi 27 novembre de 14 à 22 heures et dimanche 28 novembre de 14 à 18 heures. Entrée libre.

## AVIS URGENT

NOIRAIGUE  
Halle de gymnastique  
Ce soir dès 20 heures  
MATCH AU LOTO  
Société de tir  
28-519340

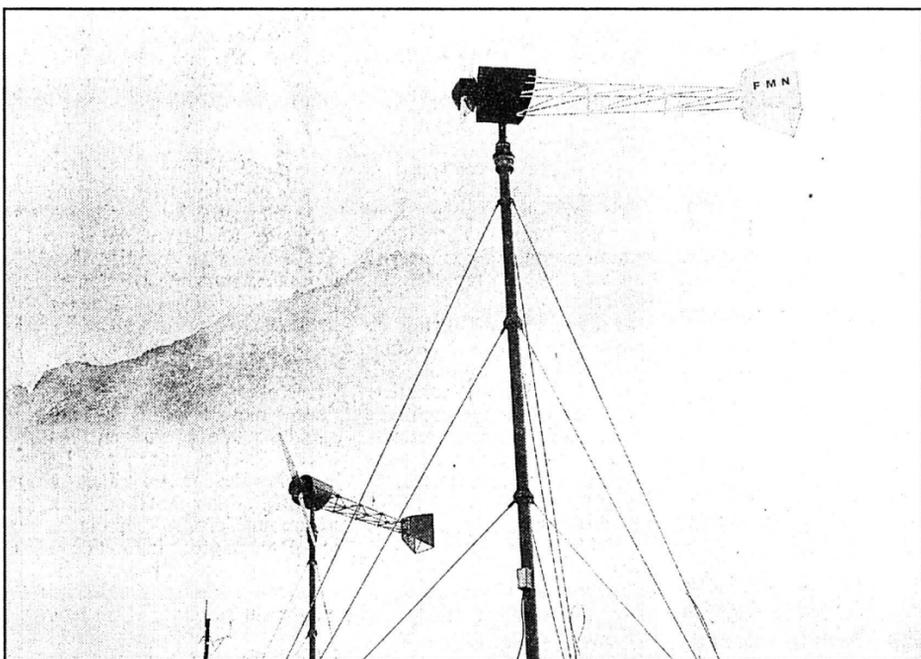
## VAL-DE-TRAVERS

- AMBULANCE  
☎ 117.
- MÉDECIN DE SERVICE  
Du sa 8 h au di 22 h, Dr Blagov, Fleurier, ☎ 61 16 17.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Du sa 16 h au lu 8 h, Centrale, Fleurier, ☎ 61 10 79.

Projet de centrale éolienne dans les districts de Courtelary et La Neuveville

# Les «meilleurs» vents de Suisse!

Ce n'est pas un hasard si Cannon Energy S.A. a choisi la Montagne du Droit et le Mont-Sujet pour ses deux projets de parcs éoliens. Ces deux sites offrent effectivement les meilleurs vents de Suisse, au niveau de leur vitesse moyenne. Les deux parcs, avec une emprise minime sur le sol, produiraient un tiers de l'électricité fournie par Mühleberg, à un prix quasiment identique de surcroît!



Energie éolienne

Une éolienne test des Forces motrices neuchâteloises, installée en Valais. Celles que prévoit le projet du Jura bernois devraient lui ressembler, partiellement du moins.

(Impar-Perrin)

Exhortant samedi dernier ses collègues maires du district à soutenir le projet de Cannon, le député Roland Benoît, de Corgemont, qui nous en livre les détails, a été convaincu par les promoteurs. Convaincu comme l'ont été tous les députés des districts de Courtelary et de La Neuveville d'ailleurs. Et ils ne sont pas les seuls à juger l'idée très intéressante, puisque la Promotion économique cantonale, la Direction de l'énergie bernoise et le Département du conseiller fédéral Adolf Ogi, eux aussi, accordent au projet leur soutien moral.

## LARGE INFORMATION

La société promotrice, Cannon Energy S.A., dont le siège se trouve à Berne, pratique visiblement une politique de large information. C'est ainsi qu'elle a par exemple invité ce mois les députés des deux districts concernés, pour une séance de présentation à laquelle ils assistaient tous. Par ailleurs, elle a contacté les communes politiques touchées directement (Villeret, Courtelary et Cormoret, ainsi que Diesse et Lamboing), les instances de protection de la nature et la Conservation des forêts.

Une demande de permis a été déposée pour deux mâts de mesure, le dépôt du permis de construire global étant prévu pour dans un an environ.

De surcroît, les terrains prévus appartenant pour l'essentiel

à des propriétaires privés, Cannon Energy a décidé d'inviter les agriculteurs en question au Danemark, pour qu'ils puissent juger de visu, en visitant un parc d'éoliennes en fonction.

Signalons enfin que la société a d'ores et déjà eu des contacts avec l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier, qu'elle souhaite intéresser à cette réalisation.

## EMPRISE MINIME SUR LE SOL

La production d'électricité par éolienne présente de nombreux avantages, à commencer par sa très petite emprise sur le sol. En effet, si le parc éolien de Mont-Soleil/Mont-Crosin s'étendra sur 2 à 3 km carrés, il ne mangera effectivement pas 5% de ce sol. En clair, plus de 95% du parc pourra continuer d'être utilisé comme terrain agricole, l'herbe y poussant tout à fait normalement et le bétail pouvant y brouter sans entrave.

De surcroît, et ce n'est pas négligeable, Cannon Energy verse une «location» de 2000 francs annuels par mât aux propriétaires du terrain, soit au total

plus de 300.000 francs l'an injectés dans l'économie.

Et faut-il le rappeler, l'énergie éolienne, renouvelable par excellence, ne produit pas de déchets et ne pollue ni l'atmosphère ni le sol. Elle répond parfaitement, en cela, aux objectifs du programme fédéral Energie 2000.

Quant au bruit produit par les «hélices», la société promotrice affirme qu'à une distance de 150 mètres, il correspond au bruit naturel du vent. A 50 mètres environ, les mesures faites dans des parcs similaires établissent que ce bruit est égal à celui d'une conversation entre deux personnes!

## OU ET QUOI

Les deux projets de Cannon Energy sont prévus dans la région de la Combe Aubert et du Daxelhofer sur la Montagne du Droit, et dans la zone Combe à Nicolas/Sur-les-Roches du Mont-Sujet. Le premier équivaut à 50 mégawatts, le second à 30 mégawatts.

Ces deux sites présentent des caractéristiques optimales, sa-

chant que les vents y atteignent une vitesse moyenne supérieure à 7,5 mètres par seconde, le souffle nécessaire pour la production d'énergie éolienne étant de 6 m/sec environ.

Cannon envisage d'ériger une centaine de mâts sur la Montagne du Droit et une soixantaine sur le Mont-Sujet. Ces mâts, hauts de quelque 40 mètres, porteront chacun deux pales verticales de 13 mètres.

## UNE VINGTAINE D'EMPLOIS ET DE GROS INVESTISSEMENTS

Quinze à vingt emplois seront créés au total (ingénieurs, techniciens, équipes d'entretien du terrain et de révision des appareils). Quant aux investissements prévus, ils sont importants: 160 millions au total, dont quelque 20% pourront être attribués à des entreprises de la région. 24 à 32 millions de francs de travail, voilà qui n'est pas négligeable...

L'électricité produite serait injectée dans le réseau des Forces motrices bernoises (FMB), partenaires de Cannon Energy.

Actuellement, la rentabilité de l'énergie éolienne atteint 18 à 20 centimes le kWh, soit un prix très proche de celui pratiqué par les FMB.

Last but not least, la société californienne Cannon Energy Corporation, «mère» de la société bernoise, exploite déjà un bon millier de turbines liées à des éoliennes, sur le continent américain mais également au Danemark, en Allemagne et en Finlande notamment. Son expérience en la matière n'est donc plus à prouver. (de)

## Prêts à collaborer

Les agriculteurs directement concernés ne foncent pas tête baissée, c'est évident. Si les compensations financières proposées par Cannon Energy sont susceptibles de les intéresser, ils ne sont pourtant pas prêts à sacrifier le paysage régional, un des mieux préservés du pays, pour «une poignée de dollars».

Pourtant, conscients que la situation de l'agriculture n'ira pas en s'améliorant, dans la région surtout, que l'apport touristique d'une telle installation n'est pas négligeable et sachant que les énergies renouvelables doivent être favorisées tant que se peut, certains des propriétaires concernés se déclarent prêts à collaborer. Cela signifie qu'ils ne mettent pas les pieds au mur, tout au contraire, mais souhaitent obtenir des informations plus précises et voir exactement comment se présente un parc éolien (au niveau du bruit et de l'esthétique notamment).

De surcroît, les agriculteurs intéressés souhaitent qu'on les prenne en compte lorsqu'il s'agira d'attribuer les places de travail relatives à l'entretien du terrain par exemple, et que les promoteurs prennent en considération leurs besoins lorsqu'ils créeront les chemins nécessaires au projet. (de)

## Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGLER

## BRÈVES

### Jura bernois

#### Monuments protégés: la liste s'allonge

Le gouvernement bernois a inscrit cette semaine à l'inventaire des monuments historiques protégés plusieurs bâtiments sis dans le Jura bernois: le grenier Richard (1756), à Lamboing, la ferme Grossenbacher (1826), à Loveresse, le grenier Muster (1720), à Roches, ainsi que la scierie Paroz, à Saicourt. En outre, 69.000 francs de subventions, imputées sur le Fonds de loterie, ont été accordés pour la rénovation de ces monuments appartenant au patrimoine rural régional. (oid)

### Villeret

#### Manque de personnel et de locaux

Mandatée par le Conseil municipal, l'Association cantonale des secrétaires communaux, en collaboration avec la Direction des affaires communales, a effectué une analyse du Secrétariat municipal local, basée surtout sur le degré d'occupation du personnel et ses conditions de travail. Or cette analyse révèle un manque évident de personnel et un sérieux problème de locaux. Le Conseil municipal a décidé de faire compléter le rapport, afin de posséder un dossier complet dans l'optique des mesures à prendre. (mw)

## AGENDA

### Tramelan

#### Claude Monnier au CIP

Pour son ultime conférence de l'année, la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP) a invité Claude Monnier, directeur du «Temps stratégique», au Centre interrégional de Tramelan (CIP), mercredi 1er décembre, à 20 heures. M. Monnier présentera un exposé intitulé: «Panorama de la situation mondiale: aspects stratégiques et économiques», un thème inscrit dans une actualité brûlante que ce fin observateur des événements politiques et économiques mondiaux analysera sans doute avec compétence. (Imp)

Tramelan: pour la succession de Willy Jeanneret

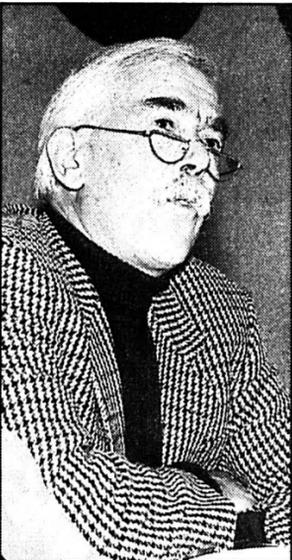
## Lequel sera le maire?

Effervescence électorale à Tramelan, où les urnes municipales récoltent, depuis hier, les voix apportées aux trois candidats maires. Trois candidats dont la fébrilité atteint sans doute son comble, à l'approche du (premier) verdict. Peut-être connaîtra-t-on le nom de l'élu demain soir, mais la probabilité est assez importante qu'il faille patienter encore un peu et passer par un scrutin de ballottage.

Cette élection sera marquante, quoi qu'il en soit, tant il est vrai que les citoyennes et citoyens tramelots n'avaient pas bénéficié d'un tel choix depuis belle lurette! Toujours est-il que le nouveau maire de Tramelan, qui succédera le 1er janvier prochain à Willy Jeanneret, sera l'un des trois Messieurs croqués ci-dessus.

Rappelons que le Parti radical présente Bernard Jacot, 60 ans, gérant de banque retraité, marié et père de deux enfants; le candidat radical avait siégé précédemment au Conseil général, durant 16 ans.

Poulain de la Liste libre et du Groupe pluriel, Yves Leuzinger, 37 ans, est biologiste, marié et père de deux enfants;

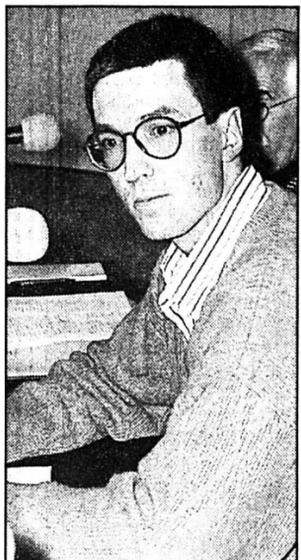


Tramelan

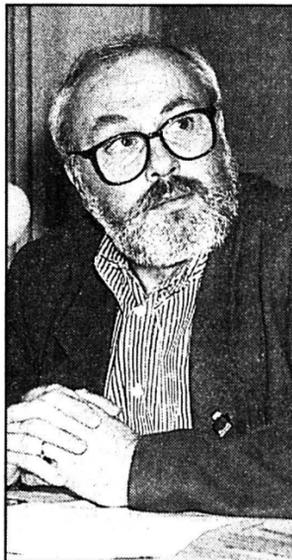
Les candidats à la mairie, de gauche à droite: Bernard Jacot, Yves Leuzinger et Max Siegenthaler.

il siège depuis deux ans au sein du Conseil municipal.

Candidat de la Gauche ouverte enfin, Max Siegenthaler,



46 ans, est secrétaire syndical à la FTMH, marié et père de deux enfants. (de)



## SERVICES

### SAINT-IMIERS

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
Liechti, ☎ 41 21 94, sa 13 h 30-16 h, 19-19 h 30; di 11-12 h, 19-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111.
- HÔPITAL  
☎ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCES  
☎ 422 360.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

## NAISSANCE

Elodie,  
Martine et Laurent  
BRAHIER-EHRET  
ont la joie d'annoncer  
la naissance de

# JUSTINE

le 24 novembre 1993

Maternité de l'Hôpital  
de Saint-Imier

132-511408

Prix des pionnières attribué à Saignelégier

# Lauréate en blouson de cuir

Hier soir à Saignelégier, le Prix des pionnières, décerné à des femmes qui embrassent des métiers réservés habituellement à des hommes, a été attribué à Anne Frésard de Saignelégier et à Ann-Laure Nussbaum de Rossemaison. La première a appris le métier de garnisseuse en carrosserie alors que la seconde est la première dessinatrice-électricienne du Jura. Pour la ressortissante des Franches-Montagnes, l'émancipation des femmes est aujourd'hui une réalité même si elle n'est pas totalement entrée dans les mœurs.



Anne Frésard

«L'émancipation existe mais elle n'est pas encore dans les mœurs». (Impar-Gogniat)

«Je n'ai pas de revendication féministe. Je ne suis pas pour l'émancipation des femmes»: ces paroles d'Anne Frésard, lauréate hier soir du Prix du Bureau de la condition féminine (BCF),

ont de quoi surprendre... plus d'un homme au premier abord.

## UNE RÉALITÉ

Jeans, blouson noir et coupe en brosse, la pionnière explique son propos. «Aujourd'hui, j'estime que les femmes sont suffisam-

ment émancipées. Elles ont le droit de vote, le droit de travailler, de conduire des camions... Nous avons assez de choses. Rien n'est interdit mais ce n'est pas encore dans les mœurs... Ce n'est plus tabou mais il faut se faire respecter et se battre... «Je

n'entends pas prouver que je suis plus forte qu'un homme. On n'est pas là pour rivaliser mais pour se compléter...». C'est là le sens de la participation de la Franc-Montagnarde au prix du BCF. Anne Frésard a choisi la profession de décoratrice sur

voiture parce qu'elle aime les autos et qu'elle aime bricoler, dévisser... C'est une couturière d'intérieur avec, à l'extérieur des capots de prestige, Lamborghini, Ferrari, Mercedes...

L'an passé, il n'y avait que dix apprentis dans la branche (six garçons pour quatre filles) qui ne trouveront pas tous du travail en Suisse. Il faudra peut-être prendre son bâton de pèlerin vers l'Italie ou la France avant de revenir au pays, peut-être vers le Musée de l'automobile. Le musée que Claude Frésard, le père d'Anne, a créé.

## EN 1998

Hier soir, en présence des responsables cantonaux de la formation professionnelle (MM. Portmann et Poirier), de Marie-Joséphine Lachat du BCF, François Lachat et Odile Montavon ont remis les prix 93. Nathalie Noirjean, la première pionnière (en 1988) ne se faisait pas faute de fleurir Mme la ministre qui a été comme «un soleil dans le Jura». Quant au président du Gouvernement, très en jambe, il s'est plu à souligner que le chômage, à l'analyse des chiffres, frappe les femmes en premier et que le meilleur rempart reste la formation et la diversification professionnelle. Mgo

Rédaction  
du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Bulletin d'enneigement jurassien

#### Sur vidéo et télétext

Comme chaque année à pareille époque, la Fédération du tourisme jurassien (FTJ) publie un bulletin d'enneigement quotidien des pistes jurassiennes. Dès cet hiver, les skieurs bénéficieront d'une information permanente pour l'ensemble des installations du canton du Jura et du Jura sud. Il suffit de composer le numéro de téléphone suivant: 039.189. Autre innovation: le bulletin d'enneigement est également disponible sur vidéotex (code 1700) ou par télétext (pages 461 à 465). (Mgo)

### Régiment chars 7 Dernier cours

Le régiment de chars 7, qui comprend des compagnies romandes (JU, NE, BE) et qui est renforcé d'un groupe de DCA Rapier, va effectuer son dernier cours de répétition sur la place de Bure du 29 novembre au 18 décembre prochain. Ce régiment, selon les plans d'Armée 95, sera dissous et réparti dans deux brigades blindées différentes. On notera que ces troupes disposent du char Léopard 2 et du char de grenadiers Kawest. (mgo)

### Montfaucon et Les Breuleux

#### Projets immobiliers

Projets immobiliers sur le Haut-Plateau. Du côté de Montfaucon, Patrick Laine de Rochefort projette la construction de trois villas mitoyennes et de deux appartements en propriété par étage au lieu-dit «Au Murab». Aux Breuleux, Renaud Baume annonce l'aménagement de six logements et d'une surface modulable dans un bâtiment de la Grand rue au centre du village. (mgo)

### Construction d'abris à Porrentruy

#### Soutien de l'OFIAMT

L'OFIAMT a accepté une demande du Conseil municipal de Porrentruy en vue du financement de la construction de trois abris forestiers d'un coût de 370.000 francs qui sera confiée à une dizaine de chômeurs. Le Conseil municipal nourrit encore d'autres projets d'occupation de sans-emploi. (vg)

## Office des eaux

# Nouveau chef désigné

Le Gouvernement jurassien a désigné M. Jacques Babey, 53 ans, originaire de Grandfontaine, en tant que nouveau chef de l'Office des eaux et de la protection de la nature (OEPN). Il remplacera M. Jean-Claude Bouvier, qui dirigeait l'OEPN depuis la création du canton et qui a pris sa retraite.

Titulaire d'un diplôme d'ingénieur agronome de l'EPFZ et d'un doctorat en sciences naturelles, il a suivi des cours post-graduate de gestion, d'organisation et d'informatique. Quadrilingue, il a une longue expérience de l'activité scientifique pluridisciplinaire. Il occupait jusqu'à présent la fonction de directeur

européen de Philip Morris à Lausanne. Il dirige aussi une équipe internationale de scientifiques chargée de mettre au point des techniques d'amélioration de la culture du tabac. Il ajoute à ces compétences celles de gestionnaire, de conducteur de personnel et de négociateur. Par son choix, le Gouvernement a préféré désigner un candidat extérieur à l'OEPN, afin de maintenir à leurs postes les adjoints qui avaient postulé.

Jacques Babey avait été en 1976 candidat à l'Assemblée constituante jurassienne sur la liste du PCSI du district de Porrentruy, obtenant le deuxième rang derrière le chef du Groupe Béliet Jean-Claude Montavon. (vg)

## Entre La Roche et Glovelier

# Choc frontal



Hier matin, un brouillard givrant planait entre la vallée de Delémont et la montagne. Il est la cause d'un choc frontal qui n'a fait heureusement aucun blessé.

Vers 9 h 30, un automobiliste de Saignelégier qui descendait sur Glovelier a entrepris le dépassement d'un poids lourd sur le bout droit précédant la bifurcation de Foradrai. En raison de la chaussée verglacée, il lui a été impossible de se rabattre. Il a

fini sa course contre une bétonnière venant en sens inverse. La voiture s'est quasi empiquée sous le camion. Le choc a été assez violent pour percer le radiateur du camion. Le bon fonctionnement du matériel de protection dans l'habitacle de la voiture a évité au conducteur de graves blessures. Si personne n'a été blessé, l'auto est démolie alors que le camion sera mis aux soins intensifs. La police cantonale est venue procéder au constat. (Texte et photo mgo)

## Sapeurs-pompiers jurassiens en assemblée ce matin aux Bois

# Le corps local a 101 ans!

Ce matin, les sapeurs-pompiers jurassiens, leurs invités romands et de France voisine - notamment les lions de Belfort - se retrouvent dans la commune des Bois pour tenir leurs assises annuelles. L'occasion de tirer un bilan de l'organisation de défense du feu dans le nouveau canton à l'heure où le Parlement jurassien vient de prendre d'importantes décisions. Ce n'est pas un hasard si les soldats du feu se retrouvent aux Bois. Le corps local éteint... ses 101 bougies.

La lutte contre le feu a existé dès le temps des défricheurs sur le Haut-Plateau. On en retrouve des traces dans les archives de la seconde section où l'on sait qu'une pompe était entretenue au Cerneux-Godat.

Plus près de nous, le 19 décembre 1870, le commandant Pandel de Saignelégier demande du renfort par télégraphe aux hommes des Bois. Dans le chef-lieu, les hôtels du Lion d'Or et des Deux-Clefs sont en feu. Il faut croire que les renforts mirent du temps à arriver car le commandant, le lendemain, fit savoir qu'il n'était plus nécessaire de se déplacer... les deux immeubles étant détruits.

## UN BEL UNIFORME

Fort de 180 hommes, doté de courriers à cheval et de pompes à bras, le corps local fut reconnu par l'autorité en 1892. Les uni-



Bernard Bouille

Le commandant des Bois se fait un plaisir d'accueillir les invités et les sapeurs-pompiers de l'ensemble du Jura.

formes devaient être bien fringants pour être utilisés par la fanfare locale lors de l'inauguration du régional La Chaux-de-Fonds-Saignelégier. Les archives notent que trois ans plus tard, le corps des Bois intervint pour une remise en feu à La Chaux-d'Abel. Cette sortie nécessita... 30 litres de vin et 11 kilos de fromage!

Depuis lors, les sinistres se sont succédés. On notera celui des Saucés (1894), le Café de Sur-La-Croix (1898), celui de la fabrique Bouille (1949), les Rosées (1951), la fabrique Feller (1959), et, plus récemment, trois fermes au Boéchet, à la Maison Rouge, aux Prés-Derrières et aux Prailats. Un locatif, un garage et une menuiserie complètent cette série.

Aujourd'hui, Bernard Bouille, le commandant actuel, peut compter sur une septantaine d'hommes qui ont des formations polyvalentes. Un camion de première intervention a été acquis en 1991. Le 118 permet, via la police locale de La Chaux-de-Fonds, une alarme dans les cinq minutes et deux hommes sont prêts à intervenir rapidement avec le camion-pompe. Bref, un corps à la hauteur. Mgo

## SERVICES

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

## SAIGNELÉGIER

● HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE ☎ 51 22 44.

● MÉDECINS  
Dr F. Barnettler, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.  
Dr Anker, ☎ 51 22 88.

● CENTRE DE LOISIRS  
Ouv. patinoire: lu 13 h 30-16 h 30; ma-ve, 10 h-11 h 45 et 13 h 30-16 h 30; sa, di 14 h-16 h 30.

## LE NOIRMONT

● MÉDECINS  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

## LES BREULEUX

● MÉDECIN  
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

## DUO DU BANC



Eringer

VOTATIONS FÉDÉRALES

La conférence des directeurs des finances pour une taxe sur la valeur ajoutée de 6,5%

En vue de la prochaine votation populaire du 28 novembre 1993, le Comité de la conférence des directeurs cantonaux des finances (CDF) appuie le passage de l'ICHA, en vigueur jusqu'ici, à la taxe sur la valeur ajoutée. Par rapport à l'ICHA la taxe sur la valeur ajoutée présente des avantages économiques importants, comme l'élimination de la taxe occulte sur les investissements et l'incorporation du secteur des prestations de services dans l'imposition du chiffre

d'affaires. Ces derniers temps justement, l'ICHA, s'est révélé comme un frein aux investissements et a provoqué un déplacement de places de travail à l'étranger. Il en résulte pour la Caisse fédérale une perte de revenus de plus d'un milliard de francs par année. C'est pourquoi la CDF appuie fortement l'augmentation à 6,5% du taux de la taxe sur la valeur ajoutée. Le budget de la Confédération réclame impérieusement ce taux plus élevé,

pour l'accomplissement des tâches qui lui ont été assignées. Sans ces recettes supplémentaires, le secteur de la sécurité sociale en particulier serait mis en danger. Le refus du taux de 6,5% aurait comme conséquence une diminution sensible des prestations. Une taxe sur la valeur ajoutée de 6,5% est nécessaire et urgente aussi pour les cantons. La plupart d'entre eux ne peuvent pas supporter des réductions de contributions de la Confédération,

dans le domaine des transferts, sans augmenter leurs propres impôts. Les budgets des cantons sont également très serrés. Les mesures d'économie qui résulteraient d'un refus du taux de 6,5% affaibliraient encore la demande intérieure, d'autant plus aussi qu'on ne pourrait pas continuer à laisser attendre des investissements publics. Le niveau du taux de la taxe sur la valeur ajoutée a donc aussi une importance du point de vue économique. (comm)

ÉTAT CIVIL

La Chaux-de-Fonds

**Naissances**  
Parel Amandine Caroline, fille de Parel Olivier Roland et de Parel Caroline Claire. - Belvito Laura, fille de Belvito Domenico et de Belvito, née Ruch Valérie Christine. - Suter Maxime, fils de Suter Michel et de Suter, née Flück Ariane Lucie. - Pérez Martinez Sofia, fille de Pérez Fernandez Eduardo et de Pérez Fernandez, née Martinez Raquel. - Léderrey Alan, fils de Léderrey Luc Louis-Philippe Yves Marie et de Ferraroli Léderrey, née Ferraroli Stefania Angela. - Zuccone Matthieu, fils de Zuccone Jacques Donat et de Chatelain Zuccone, née Chatelain Florence. - Guélat Gaël Baptiste, fils de Guélat Yves Raymond et de Guélat, née Paratte Nicole Thérèse.

Promesses de mariage

Schaad Patrik Noël et Papini Anne Patricia. - Pittet Vincent et Fournier Marie Pierrette Josée. - Simonet Bernard et Bouvier Jocelyne Henriette. - Caceres Utrilla Francisco-Javier et Fortiz Katia.

Mariages

Correia de Almeida José Paulo et de Jesus Moreira Florbela. - Pfenniger Jean-Claude et Othenin-Girard Florence. - Cattin Jean-Pierre Benjamin et Le Dorse Rozenn Marie-Claude. - Guzic Ginter et Del Re Natacha.

Décès

Magnin, née Straubhaar Carmen Hedwig, 1929, épouse de Magnin Gérald Antoine. - Fontana Mario, 1900, veuf de Fontana, née Alber Henriette Bertha. - Bourquin Thérésia Nellie, 1918. Voisard Hérbert Arnold Louis, 1903, veuf de Voisard, née Godat Lucie Marie Eva. - Humbert-Droz André-Philippe, 1914, veuf de Humbert-Droz, née Ronchi Hélène Angèle Marguerite. - Boillat Pierre Marius, 1935. - Québatte, née Cornillat Marcelle Josephine, 1915, veuve de Québatte Jean Edgar. - Pudleiner Patricia Weily, 1962. - Achermann Willy André, 1927,

époux de Achermann, née Borloz Renée Adeline.

Le Locle

Naissances

Der Stepanian Elina, fille de Der Stepanian Stephan Mihan et de Der Stepanian, née Botteron Françoise. - Gigon Barbara Alexandra Paloma, fille de Gigon François Paul et de Vazquez Gigon, née Vazquez Maria Luisa. - Koller Rachel, fille de Koller Claude Adrian et de Koller, née Liengme Janine Madeleine. - Scarpella Yohan, fils de Scarpella Daniele Donato et de Scarpella, née Kartner Nathalie Véronique.

Mariage

Réat Didier Pierre et Paratte Rachel Josette.

Décès

Berret Joseph Sigismond, 1902, époux de Berret, née Dubois Rachel Marguerite. - Eichenberger, née Mügeli Amanda Antoinette, 1914, épouse de Eichenberger Paul Otto. - Rufener, née Chételat Marguerite Thérèse, 1929, épouse de Rufener Emil André. - Rollier Hélène, 1903. - Dubois, née Saas Marie Elisabeth, 1899, veuve de Dubois Edgar Ulysse.



LE CLUB ALPIN SUISSE Section Sommarteil

a le pénible devoir de faire part à ses membres du décès de

Madame Catherine MERCIER

membre vétéran entrée au CAS en 1957

157-500246



Isabelle BESSAT-SEYDOUX

1990 - 27 novembre - 1993

Ton souvenir est toujours présent dans nos cœurs, il n'y a pas de jour sans toi.

Ton époux, tes enfants, familles et amis.

132-511403

COMMUNIQUÉ

Journalistes neuchâtelois inquiets et prêts à la lutte

A l'instar des autres sections romandes de journalistes, l'Association neuchâteloise des journalistes (ANJ), réunie hier en assemblée à Cressier, est fortement préoccupée par l'échec des négociations avec les éditeurs romands pour le renouvellement de la convention collective de travail.

L'ANJ est choquée par la nouvelle grille des salaires proposée par les éditeurs qui conduira à une baisse «très substantielle» des salaires. Les journalistes neuchâtelois, comme leurs confrères des autres cantons romands, sont prêts à re-

courir au besoin à la grève pour obtenir la reconduction d'une convention collective équitable, des salaires corrects et le maintien des acquis.

L'ANJ a aussi décidé, à l'unanimité, de mandater la Fédération suisse des journalistes (FSJ) pour interpellier les deux principaux éditeurs neuchâtelois afin de connaître la situation qui prévaut, respectivement à fin mars et fin avril prochains, lorsqu'ils prendront fin les mesures de chômage partiel introduites à «L'Impartial» et à «L'Express» de Neuchâtel. (ap)

Un soir il n'y eut plus de lumière et dans le cœur naquit le souvenir.

Madame Adrienne Barbezat-Malcotti:

Yvette et Pierre-André Boillat-Barbezat et leurs enfants, Sandra, Cindy et Cyril Boillat;

Monsieur et Madame Willy Malcotti et famille;

Mademoiselle Marguerite Malcotti,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

Henri BARBEZAT

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui paisiblement jeudi, dans sa 77<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 25 novembre 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 29 novembre, à 14 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Sombaille 4c.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

NEUCHÂTEL

...Et maintenant c'est dans nos cœurs Qu'il faut retrouver les jardins Et les chansons et les couleurs. Et maintenant c'est en nous-mêmes Que doit se lever le soleil Qui fera luire comme abeilles Les yeux de tous ceux que l'on aime.

Maurice Carême

La famille de

Maurice NICOULIN

a le grand chagrin de faire part de son décès survenu le 22 novembre 1993.

Selon le désir de Maurice, l'inhumation a eu lieu dans l'intimité.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à la Fondation pour la sauvegarde de l'Eglise rouge, ccp 20-3497-8.

Cet avis tient lieu de faire-part.

28-520103

LE LOCLE

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus, la famille de

MADAME ALICE GIRARDET-BÜHLER

remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

157-14004



Monsieur Yves Beaumann, ses enfants Manon et Noé;

Monsieur et Madame Claude Voynet, leurs enfants et petits-enfants;

Madame Marguerite Voynet, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Monsieur et Madame Fernand Beaumann, leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la tristesse de faire part du décès de

Madame

Annick BEAUMANN

née VOYNET

leur très chère et regrettée épouse, maman, fille, petite-fille, sœur, belle-fille, belle-sœur, nièce, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 32<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 25 novembre 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire, lundi 29 novembre à 8 h 30, suivie de l'inhumation.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Les Montagnons 51.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

157-14004

LE CORPS ENSEIGNANT, LA COMMISSION D'ÉCOLE ET LE CONSEIL COMMUNAL DES BOIS

ont la grande tristesse d'annoncer le décès de

Madame

Annick BEAUMANN

Maîtresse d'école enfantine.

Ils garderont d'elle le souvenir d'une personne d'une grande sensibilité et d'une grande amitié.

A sa famille, va toute notre sympathie.

LES BOIS, le 25 novembre 1993.

14-510213

LE LOCLE



L'Eternel mon Dieu, m'a donné le repos.

Monsieur Alois Burri, à Lucerne;

Monsieur et Madame Henri Mercier et leurs enfants;

Monsieur et Madame François Mercier, leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées, font part du décès de

Madame

Catherine MERCIER

née BURRI

que Dieu a reprise à Lui, dans sa 82<sup>e</sup> année.

LE LOCLE, le 25 novembre 1993.

R.I.P.

Un office religieux sera célébré le lundi 29 novembre, à 14 heures, en l'Eglise catholique du Locle, suivi de l'incinération sans cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Cardamines 15 2400 Le Locle

Veuillez penser au Home Le Foyer, La Sagne, ccp 23-1208-0.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus en ces jours de pénible séparation, la famille de

MADAME CHARLES FLEURY

NÉE JEANNE THIÉVENT

vous remercie très sincèrement pour votre présence, vos messages, vos dons ou vos envois de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

LA FAMILLE AFFLIÉE

SAINT-IMIER, novembre 1993.

28-273

Très touchés par l'hommage rendu à notre cher papa, grand-papa et parent

MONSIEUR HANS GURTNER

ses enfants, petits-enfants et famille expriment leur profonde reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à leur deuil, par les présences, les messages, les envois de fleurs ou les dons, leur apportant le réconfort de leur amitié et de leur sympathie.

LA SAGNE, novembre 1993.

132-12418

**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.30 Titres. 6.40 Bulletin routier. 6.57 A fleur de temps. 7.30 Titres. 7.35 Tourisme week-end. 8.10 Revue de la presse romande. 8.30 Titres. 8.33 La chronique du samedi. 8.45 BD bulles. 9.10 Les choses de la vie. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Première lecture. 14.05 Paroles et musiques. Dimension Top 40. 15.30 Paroles et musiques. 16.05 Les mots ont la parole. 17.05 Vivement dimanche! 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Propos de table. 19.05 Sport-Première. Championnat de Suisse de hockey sur glace, ligue A. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Les cacahuètes salées. 0.05 Programme de nuit

**Espace 2**

6.05 Ballades. Musique classique populaire. 7.05 Bloc-note illustré... en musique. 8.10 Chemins de terre. 9.10 Musique populaire. 9.30 Art choral. 10.30 Philosophie au quotidien. 11.05 Musique. 11.30 Entrée public. 13.00 Correspondances. 13.30 Hebdo-réto. 14.05 Démarge. 16.05 L'invitation au voyage. 19.05 Paraboles. 20.00 A l'Opéra. En différé d'Amsterdam: Le Couronnement de Poppée. Drame musical en 3 actes de Monteverdi. Avec Cynthia Haymon, Michael Chance, etc. Orchestre les Talents Lyriques. 0.05 Notturmo

**Suisse alémanique**

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Zum neuen Tag. 7.20 Zeitungsglosse. 7.40 Morgens- und hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.30 Trend Wirtschaftsmagazin. 9.00 Memo. Wetterfrösch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. CD-Neuheiten. 11.30 Samstagrundschau. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagjournal. 12.45 Zweierleier. Mit Birgit Steinegger und Walter Andreas Müller. 14.00 Plaza. 15.00 Schweizer musizieren. 10 Jahre Singen im Advent. 16.00 Volksmusik-Journal. Mit Wysel Gyr. 17.00 Welle-1 mit Sport. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 18.40 Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. Unterwegs zum Sonntag mit Gedanken, Musik und den Glocken der röm.-kath. Kirche Olten/SO. 20.00 Schnabelweid: Im Himu verusse! Der Berner Mundartautor Emil Balmer. 20.30 A la carte. Mit Berichten von der Eishockeymeisterschaft. 23.00 That's live! 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.03 Musik zum Träumen. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz.

**RTN**

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Manifs. 6.40 Météo. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.20 Les anniversaires. 7.30 Comic. 7.45 Agenda. 8.00 Infos SSR et revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.00 PMU. 9.10 Les naissances. 9.30 Manifs. 9.33 Magazine des sports. 10.30 Automoto 2001. 11.30 La dolce vita. 11.35 PMU. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.55 Agenda. 13.00 Dédicaces. 13.15 Manifs. 13.45 Bric-à-brac. 14.00 Relax. 15.00 Infos SSR. 15.03 Le hit. 16.30 Agenda. 17.00 Samedi sports. 18.00 Infos SSR. 23.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Les étoiles cinéma (rediffusion). 7.30 Infos FJ. 8.45 Le mot de la semaine. 9.15 Le zappeur jou. 9.45 Sur le pont Moulinet. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 18.30 Jura soir. 18.40 Le magazine des sports. 19.00 Les ensoirées. Derby Lane Lambert et le HC La Chaux-de-Fonds sont à Porrentruy pour un derby qui ne devrait pas manquer d'intérêt. En direct dès 20 h.

**Radio Jura bernois**

RSR 1. 8.15 Joie de vivre (magazine religieux). 9.00 Info Pile. 9.15 RJB-Info. 9.20 Caféine, animation et agenda. 10.30 Les dédicaces. 11.00 Paroles de Maires. 11.15 Memento sportif. 12.00 Titres de l'actualité régionale. 12.15 RJB-Info, journal et Point de vue. 12.30 Midi Première. 12.45 Activités villageoises. 13.00 La bonne occasion. 13.30 Cocktail populaire. 14.30 Retro Parade. 15.30 Disco box. 17.00 RJB-Week-end-Sports. 18.00 Infos RSR 1. 18.20 Activités villageoises. 18.30 RJB-Week-end Sports. 23.00 Relais RSR 1.

**Suisse romande**

7.15 Svizra rumantscha (R)  
8.00 Capitaine Fox!  
9.00 Smash  
Les pastagums  
9.15 Muzzy  
9.20 Il était une fois l'espace  
9.45 La famille Twist

**DRS - Chaîne suisse alémanique**  
9.55-11.15/30 Ski alpin:  
**Coupe du monde**  
**Slalom géant dames, 1ère manche**  
12.55-14.00 Slalom géant dames,  
**2e manche**  
En direct de Santa Caterina

10.10 Sharky et Georges  
10.25 Histoire à faire peur  
10.50 Jacek  
11.25 Signes  
11.55 Le fugitif  
Venez me voir mourir  
12.45 TJ-midi  
13.05 TV à la carte  
Info musique, interviews, jeux sur un plateau  
13.10 Miami Vice  
17.00 Magellan  
Les faiseurs d'histoires.  
Les peuples de l'eau.  
Guinée Bissau,  
l'archipel des Bijagos  
17.30 Planète nature  
Les trésors des Andes  
18.15 Pique-notes  
Mylène Gay (alto-solo)  
de Fully/VS  
19.00 Loterie suisse à numéros  
19.05 Le fond de la corbeille  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.10 Arrêt buffet  
Avec La Castou, Bouillon

**20.25 Le provincial**

Film de Christian Gion (France 1990)  
Avec Roland Giraud (photo),  
Gabrielle Lazure



22.00 TJ-nuit  
22.10 Fans de sport  
Ski alpin: **Coupe du monde. Slalom géant dames, Santa Caterina.**  
Hockey sur glace:  
**Championnat de Suisse**  
23.10 **Le film de minuit**  
**Les feux de la nuit**  
Film de James Bridges (USA 1988)  
Avec Michael J. Fox,  
Kiefer Sutherland  
0.55 **Le fond de la corbeille**  
1.10 **Bulletin du télétexte**

**Arte**

18.00 Megamix (R)  
19.00 Via Regio  
Les régions européennes  
19.30 Les dessous des cartes  
19.35 Histoire parallèle  
20.30 Journal  
20.40 **Grand Format**  
**Silverlake Life:**  
**The View from here (R)**  
Documentaire américain  
22.20 **Shiva et la fleur de potence**  
Film documentaire  
de Hans Georg Andres  
et Michaela Krützen  
Avec Hans Albers, Grete Weiser  
23.50 Snark No 7

**0.00 Eurojazz**

Nuit Européenne du Jazz à Copenhague

**TF1 France 1**

6.00 Méaventures  
6.30 Club mini Zig Zag  
7.20 Club mini  
8.10 Télé shopping  
8.40 Club Dorothée  
9.30 Le Jacky show maximusic  
9.55 Club Dorothée (suite)  
10.20 Télévitrine  
10.43 Météo  
10.45 Ca me dit... et vous?  
11.43 Météo  
11.45 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
12.53 Météo/Trafic infos  
13.00 Le journal  
13.15 Reportages  
Barry Fairchild,  
condamné à mort  
13.55 Millionnaire  
14.15 Ciné gags  
14.20 La Une est à vous  
14.25 Agence tous risques  
15.15 La Une est à vous (suite)  
17.25 Ciné gags  
17.30 30 millions d'amis  
Dossier:  
S.O.S. chiens volés (2)  
18.00 Les Roucasseries  
Divertissement  
18.30 Vidéo gag  
19.00 Beverly Hills  
20.00 Le journal  
20.30 Résultats du  
**Tiercé-Quarté+ Quinté+**  
20.35 Météo  
20.45 Histoires d'en rire  
Variétés  
23.00 **Hollywood Night:**  
**Sous haute surveillance**  
Téléfilm de Paul Ziller  
Avec Michael Ironside,  
Christopher Bondy  
0.40 **Formule foot**  
La 19ème journée  
du Championnat de France  
1.15 **Spécial sport**  
L'arrivée  
de la Route du Café  
1.50 **TF1 nuit/Météo**  
1.55 **Le club de l'enjeu**  
2.30 **TF1 nuit**  
2.35 **Histoires naturelles**  
Des faisans, des lièvres...  
et des jolis perdreaux  
3.25 **TF1 nuit**  
3.35 **Intrigues.**  
4.05 **Histoires naturelles**  
Au claire de lune,  
nature sous influence  
4.55 **TF1 nuit**  
5.05 **Musique**  
5.35 **L'aventure des plantes**  
L'empereur  
et les envahisseurs

**Eurosport**

8.30 Step Reebok. 9.00 EuroSki (R). 10.00 En direct: Ski alpin. Coupe du monde 1993/94. Santa Caterina: Slalom géant dames, 1ère manche. 11.00 Golf: L'Australian Open. 13.00 En direct: Slalom géant dames, 2ème manche. 14.00 En direct: Tennis. Trophée de la femme, demi-finale, Agde. 17.00 Handball: Championnat du monde de dames, Norvège. 18.00 En direct: Ski alpin. Coupe du monde 1993/94. Park City: Slalom géant messieurs, 1ère manche. 19.10 En direct: Basketball. Championnat de France. Antibes - Limoges. 21.00 EuroSki (R). 21.30 En direct: Slalom géant messieurs, 2ème manche. 22.00 En direct: Supercross, Stuttgart. 23.30 Tennis: Championnat du monde doubles ATP (Masters), demi-finales, Johannesburg.

**RAI Italie 1**

12.30 Tg 1-Flash. 13.25 Estrazione del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 Cose dell'altro mondo. 14.45 Sabato sport. 16.20 Sette giorni Parlamento. 16.50 Lo zecchino d'oro. Musicale. All'interno: 18.00 Tg 1. 18.10 Estrazione del Lotto. 19.25 Parola e vita: Il Vangelo della domenica. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Scomettiamo che...? Spettacolo. 23.05 Tg 1. 23.10 Speciale Tg 1. 0.05 Tg 1 Notte-Che tempo fa. 0.35 Appuntamento al cinema. 0.40 Terrore dallo spazio profondo. Film di Phillip Kaufman (1978). 2.40 Tg 1. 2.45 Lo specchio scuro. Film di Robert Siodmak (1946).

**RTP Portugal**

15.00 Noticias. 15.05 Alegria. 16.15 Os bonecos da Bola. Comédia. 16.45 Elba Ramalho no coliseu. Musical. 18.00 A bruma da memória. 18.30 TV 7. Magazine. 19.30 Os inocentes. 20.00 TV 2 desporto. Futebol em directo. 22.00 Jornal de sábado. 22.35 Maria Elisa entrevista... 23.05 Parabéns. 0.35 Noticias e fecho.

**France 2**

6.05 Cousteau  
La machine à remonter  
le temps  
6.50 Dessin animé  
7.00 Debout les petits bouts  
8.05 Hanna Barbera  
Dingue Dong  
9.05 Grands galops  
9.25 Sur les pistes  
avec Pierrette Bres  
9.30 Samedi aventure  
L'amour du rocher  
10.30 Le magazine de l'emploi  
11.40 La revue de presse  
de Michèle Cotta  
12.35 Expression directe  
UDF  
12.45 RPR  
12.59 Journal/Météo  
13.25 Géopolis  
Otan, la parole à la défense  
14.10 Animalia  
Danse avec les grues  
14.55 Samedi sport  
15.00 Rugby  
Angleterre -  
Nouvelle Zélande  
16.40 Samedi sport  
Magazine du rugby  
17.15 Tiercé en direct  
de Maisons-Laffitte  
17.30 Taggart  
Un amour qui tue  
18.55 Frou-Frou  
Invité:  
Pierre Palmade  
19.50 Tirage du Loto  
20.00 Journal  
20.35 Journal des courses/Météo  
20.45 Tirage du Loto  
20.50 C'est votre vie  
Présenté par  
Frédéric Mitterrand  
22.40 Spécial Taratata  
Spécial Sol En Si  
0.05 Journal/Météo  
0.25 La 25ème heure  
Sida: paroles de l'un  
à l'autre  
1.30 Bouillon de culture (R)  
2.45 La revue de presse  
de Michèle Cotta (R)  
3.40 Dessin animé  
3.50 Grand galops (R)  
4.05 Sur les pistes  
avec Pierrette Bres  
4.10 24 heures d'info  
4.25 Dessin animé  
4.30 Taratata (R)

**M6**

6.40 Boulevard des clips  
8.00 M6 kid  
10.00 M6 boutique  
10.30 Flash-info-conso  
10.35 Multitop  
Emission musicale  
11.50 Les années coup de cœur  
L'adieu  
12.20 Ma sorcière bien-aimée  
La boulimie de Samantha  
12.55 La saga des séries  
13.00 Brigade de nuit  
Sans commentaire  
13.55 Tonnerre mécanique  
Trafic  
15.05 Covington cross  
La peste  
16.10 Département S  
Un jeune homme de 60 ans  
17.15 L'aventurier  
Les icônes sont éternelles  
17.50 Le Saint  
Un diplomate disparu  
18.45 Les enquêtes de capital  
19.15 Turbo  
Magazine de l'automobile  
19.54 6 minutes, météo  
20.00 Classe mannequin  
My name is Lolita  
20.35 Stars et couronnes  
Magazine  
20.45 La saga du samedi  
20.50 Meurtres à Beverly Hills (1)  
Téléfilm américain  
de Marvin J. Chomsky  
Avec Judd Nelson,  
Barry Tubb  
0.10 Soko, brigade des stup  
L'homme sans visage (2)  
1.05 6 minutes  
1.15 Stars et couronnes  
1.20 Boulevard des clips  
2.20 Capital  
Magazine  
2.55 Fax'o  
3.20 Culture pub  
3.45 Jazz de nuit  
Michel Portal  
4.45 Violon tout terrain  
Concert  
5.10 Nomad's land  
Documentaire  
5.35 Culture rock

**France 3**

7.30 L'heure du golf  
8.00 Espace entreprise  
9.00 Terres francophones  
9.30 Magazine olympique  
10.00 Rencontres à XV  
10.30 Top défense  
11.00 Le jardin des bêtes  
12.00 12/13  
Titres de l'actualité  
12.05 Le programme  
de votre région  
12.30 Editions régionales  
12.45 Edition nationale  
13.00 Samedi chez vous  
14.00 La conquête de l'ouest  
14.50 Samedi chez vous  
15.55 Matlock  
16.45 Samedi chez vous  
17.40 Montagne  
Magazine des sommets  
18.25 Questions pour un champion  
18.50 Un livre, un jour  
19.00 19/20  
Rendez-vous d'information  
19.09 Editions régionales  
19.31 19/20 (suite)  
20.05 Yacapa  
20.30 Le journal des sports  
20.50 La guerre blanche (3/6)  
200 kg de cocaïne  
22.25 Soir 3

**22.55 Jamais sans mon livre**  
Sur le plateau: Patrick Devret,  
Michèle Gazier, Ana Novac,  
André Markowicz. Interview  
de la romancière serbo-croate  
Dubravka Ugresic de passage à  
Paris.

23.50 Hommage à Pablo Casals  
0.40 Continentales club

**TV 5 Europe**

6.00 Les brûlures de l'histoire (R)  
7.00 Kiosk (R)  
7.15 Corps accord  
7.30 Flash canal infos  
7.35 Méthode Victor  
8.00 Flash canal infos/Météo  
8.05 Journal télévisé canadien  
8.30 Flash canal infos/Météo  
8.35 Bibi et ses amis  
9.30 Magazine économique  
international  
9.45 Le club de l'enjeu  
10.20 A bon entendeur  
10.30 Question d'argent  
11.00 Objectif Europe  
11.30 Autant savoir  
12.00 Flash Canal Infos  
12.05 Montagne  
12.35 Météo  
12.40 Journal télévisé suisse  
13.05 Magazine économique  
international (R)  
13.20 Horizon 93  
Communication d'entreprise  
14.00 Reflets, images d'ailleurs  
15.00 Jamais sans mon livre  
15.45 Correspondance  
16.00 Infos TV5  
16.10 Méthode Victor  
Leçon de français  
Génies en herbe  
17.00 Les débrouillards  
17.30 Clip postal  
18.05 Questions pour un champion  
18.30 Journal/Météo  
19.00 Sport Magazine olympique  
19.30 Journal télévisé suisse  
20.00 Géopolis  
20.45 7 jours en Afrique (R)  
21.00 Journal télévisé de France 2  
21.30 Seulement par amour (2/10)  
23.00 Palais Royal  
0.00 Le soir sur la 3/Météo  
0.30 Juste pour rire  
1.30 Musicales (R)  
2.25 Jamais sans mon livre (R)  
3.15 Horizon 93 (R)  
3.45 Le club de l'enjeu (R)  
4.20 A bon entendeur (R)  
4.40 Question d'argent (R)

**tve Espagne**

12.30 Espacio 17. Programa documental. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediaro. 15.30 La aventura humana. 16.30 Los primeros. 17.00 El orgullo del Tercer Mundo. 17.30 Media naranja. Serie. 18.00 La farmacia del mar. Serie. 18.30 Cifras y letras. Concurso. 19.00 De parte de quien? Serie humorística. 19.30 Desde Galicia para el mundo: Año Jacobo. 21.00 Telediaro. 21.30 Turno de oficio. Serie. 22.30 Noche de gala. Variedades. 23.35 Dias de cine. 0.00 Telediaro internacional.

**Suisse alémanique**

7.00 Euronews. 8.05 Swiss World. 30 Der Club. 9.55 Direkt aus Santa Caterina: Ski-Weltcup. Riesenslalom Damen, 1. Lauf. 10.45 Reihens-Programm: Bon courage. 11.15 Sehen statt hören. 11.45 Kassens-turz. 12.10 EUROclit. 12.55 Direkt: Riesenslalom Damen, 2. Lauf. 14.00 Tages-schau. 14.05 Parker Lewis Der Coole von der Schule. 14.25 Menschen Technik Wissenschaft. 15.05 Arena. 16.10 Tages-schau. 16.15 Film top. 16.40 Telesguard. 16.55 Istorgia da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.05 ZEBRA Magazin. 17.55 Tagesschau. 18.00 ZEBRA Clips. 18.45 Ziehung des Schweizer Zahlenlotos. 18.50 Samschtig-Jass. 19.30 Tages-schau. 19.50 Météo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 Mitenand. 20.05 Musikali-scher Auftakt. 20.15 Direkt aus Rostock: Wetten, dass...? 22.05 Tagesschau. 22.20 Sport aktuell. 23.10 Lasst mich leben. Amerik. Spielfilm (1958). 1.05 Nachtbulletin/Météo.

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 9.50 TextVision. 9.55 Santa Caterina: Sci. Slalom gigante femminile, 1. prova. 10.35 Swissworld. 11.00 Working English (9/12). 11.30 Telesettimane. 12.00 La Lupoteca. 12.30 Sci: Slalom gigante femminile. Sintesi della 1. prova. 12.45 TG tredici. 12.55 Slalom gigante femminile, 2. prova. 13.30 Sassi grossi. 14.30 Natura amica: 15.05 Bigbox Club. 15.35 TextVision. 15.40 Perry Mason. 16.30 Branco selvaggio. Film western di Lamont Johnson (USA 1980). 18.00 Telesguard. 18.15 Il Vangelo di domani. 18.30 Scacciaipensieri. 19.00 TG Flash. 19.05 Paese che vai. 19.30 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 I Gemelli. Film comedia di Ivan Reitman (USA 1988). 22.15 TG sera/Météo. 22.40 Dopo partita. 23.25 Sabato allo stadio. 23.55 Cinemanotte: Colpo a tradimento. Film giallo di James Kaufman (USA 1990).

**SPLUS**

6.00 Euronews (e/d). 7.00 Textvision S Plus (d/f/i). 11.00 Euronews (d/e). 12.30 Cinema Plus: Kostas. Austral. Spielfilm (1979). 15.00 Euronews (d/e). 17.00 Textvision S Plus (d). Info Schweiz. 17.30 Swiss World/Swiss Hour (e/f) oder Euronews (e). 18.00 Alice. Europ. Kulturmagazin. 18.25 Abenteuer Malerei. 19.00 Fax. 19.05 Kaleidoskop: HITEC. Ein 3sat-Magazin, das Wissen schafft. 19.30 Cinema Plus: Harlem Nights. Amerik. Spielfilm (1989). 21.25 Fax/Météo. 21.30 Spotlights. Das int. VIP-Magazin. 22.00 Cinema Plus: Police Python 357. Franz. Spielfilm von Alain Corneau (1975).

**ARD**

12.55 ARD-Sport extra. Santa Caterina: Ski-Weltcup-Riesenslalom Damen. 13.45 Europamagazin. 14.00 Ohnsorg-Theater: Späte Liebe geht ins Geld. Komödie von Hermann Otto. 15.30 Weltreisen: Saigon-Express. 16.00 Tagesschau. 16.05 Disney Club. 17.30 Sportschau. 18.02 Heute abend im Ersten. 18.03 Tagesschau-Telegramm, 18.05 Wochenend-Wetter. 18.10 Danielle Steel. 19.05 Tagesschau-Telegramm. 19.10 Sportschau. Fussball-Bundesliga. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Archie und Harry-Sie können's nicht lassen. Amerik. Spielfilm (1986). 21.55 Tagesthemen. 22.15 Das Wort zum Sonntag. 22.20 Brennende Herzen. 23.05 Mord in der Dämmerung. Amerik. Spielfilm (1991). 0.35 Tagesschau. 0.40 Zwischen zwölf und drei. Amerik. Spielfilm (1975).

**ZDF**

13.00 Heute. 13.05 Diese Woche. 13.30 Reiselust. 14.05 Die Sache ist geläufig. Hessische Komödie. 15.45 C 14-Archäologische Entdeckungen in Deutschland. 16.15 Die Pyramide. 16.58 Anders fernsehen 3sat. 17.00 Heute. 17.05 Länderspiegel. 17.55 moment mal. Neues aus dem ZDF. 18.05 Die fliegenden Ärzte. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Zwei wie Paul und Caroline. 20.15 Rostock: Wetten, dass...? 22.00 Heute-Journal. 22.15 Das aktuelle Sport-Studio. 23.35 Der Kommissar. Krimiserie. 0.40 Heute. 0.45 2.25 Der Seemann und die Nonne. Amerik. Spielfilm (1956).

**südwest**

13.00 Türkei: Land, Leute und Sprache. 13.30 Telekolleg II: Deutsch. 14.00 Mathematik Differentialrechnung. 14.30 Englisch im Telekolleg II. 14.59 Heute abend in Südwest 3. 15.00 Sport 3 extra. 17.00 Das Beste aus der Hobbythek. 17.30 Alles Alltags... (10). 18.00 Landesschau aktuell. 18.05 Landesschau-Auslese. 18.30 Landesschau-ebbes. 19.00 Nur Mut (23). 19.30 Bei den letzten Zeugen der Finsternis. 19.59 Heute abend in Südwest 3. 20.00 Tagesschau. 20.15 Der Aufstieg Europas (7). 21.00 Nachrichten/Sport. 21.15 Russlandbilder: Auf der Suche nach der verlorenen Zeit. 23.30 s'Brett! (3). Kabarettabend aus Kaiserslautern. 0.30 Die lange Monster-Zombie-Grusel-Filmnacht. Das Gift des Bösen. Amerik. Spielfilm (1963). 2.30 White Zombie. Amerik. Spielfilm (1932).

**La Première**

6.00 Le journal du dimanche. 6.10 Le Tour de Suisse des musiques populaires. 6.27 Bulletin routier. 6.30 Titres. 6.40 Campagne. 6.50 Histoires naturelles. 7.17 Huile et vinaigre. 7.22 Salut l'accordéoniste (1). 7.30 Titres. 7.32 Salut l'accordéoniste (2). 7.40 Monsieur Jardinier: chronique du Jardin-Fan-Club. 7.54 Pronostics PMU. 8.10 Revue de presse. 8.20 Monsieur Jardinier: téléphones des auditeurs. 8.30 Titres. 8.32 Monsieur Jardinier (suite). 9.10 Brunch. 5 sur 7. 10.05 Revue de presse. 11.05 Ecoutons la TV. 12.05 Voyage dans le temps. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de Première. 13.00 Ombres et lumières de l'économie suisse. 13.30 Sport-Première. Championnat de Suisse de football, ligue A. 17.05 Café du Commerce. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Prélude. Divertissement classique. 20.05 Migrations. 21.05 Les rois du vert-de-gris. 22.05 Tribune de Première (R). 22.30 Journal de nuit. 23.05 Et pourtant... elle tourne (R). 23.30 Ombres et lumières de l'économie suisse (R). 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

6.05 Initiales. Le concert spirituel. 7.15 Des mots pour penser. 7.30 La recension. 7.40 Memento culturel. 8.30 Source. 9.10 Neuchâtel: Messe. 10.05 Prilly/VD: Culte. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Espace musique. 13.00 Hommage à Claudio Monteverdi (1567-1643). A l'occasion du 350ème anniversaire de sa mort. 17.05 L'heure musicale. En direct de Villars-sur-Glâne: Le Wiener-Concert-Verein. 19.05 Résonances. 20.05 Boulevard du Théâtre. L'annonce faite à Marie. De Paul Claudel. 42ème rue, histoire de la comédie musicale au cinéma. 22.30 Journal de nuit. 22.45 Concert du XXème siècle. Enregistrements de jeunes compositeurs suisses et étrangers. 0.05 Notturmo

**Suisse alémanique**

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Ein Wort aus der Bibel. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Ein Wort aus der Bibel. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.30 Kinderclub: Die Ente und die Eule. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. Walter Kälin im Gespräch mit Gästen. 11.00 Volksmusik grenzenlos (W). 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. Volksmusik. 12.15 Radiotip. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Arena mit Politik und Sport. Halbstündlich die neuesten Resultate vom Abstimmungssonntag. Dazw.: Reaktionen und Analysen, Sportreportagen und Musik. 18.00 Welle-1. 18.03 Regionaljournale. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Sport vom Sonntag. 18.40 Echo Spezial. Zum Ausgang der Abstimmungen. 20.30 Looping DRS-1-Jugendsendung. 19.00 Doppelpunkt: Thema des Monats. Anschl.: "P.S.". 21.30 Bumerang. Meinungen und Reaktionen zur Sendung: Doppelpunkt: Weg der Schweiz (5): Im Hause muss beginnen... 22.00 DRS-Telefon-Wunschkonzert. Volkstümlich, Schlager, leichte Klassik. 23.00 Songs, Lieder, Chansons. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.

**RTN**

8.00 Contre toute attente. 9.00 Infos SSR. 9.03 Jazz cocktail. 11.00 L'odyssée du rire. 11.35 PMU. 12.00 Agenda. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.45 L'accordéon de A à Z. 13.15 Magazine des fanfares. 14.00 Musiques. 15.00 Infos SSR. 17.03 Musiques. 17.45 Infos RTN. 17.55 Météo. 18.00 Infos SSR. 18.20 Journal des sports de RTN. 18.30 Eglises actualités. 19.00 Nostra realta. 21.00 Cant'Italia. 23.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

6.00 Programme RSR 1 «La Première». 8.15 Animation: Clé de sol. 11.05 Laisser chanter français. 12.00 Les ablutions de Paul-Albert. 12.15 Jura midi. 19.00 Jura soir. 19.10 Le journal des sports. 19.30 Canal rock. 20.30 Les ensoirées.

**Politique**

13 h 30: début de l'émission spéciale consacrée aux élections communales ainsi qu'aux votations cantonale et fédérales. Résultats, réactions et analyses de 13 h 30 à 18 h.

**Radio Jura bernois**

RSR 1. 14.00 Elections: émission spéciale. 18.00 Relais RSR 1.

**Suisse romande**

7.35 Tao Tao  
8.00 Capitaine Fox!  
9.10 Alana ou le futur imparfait (12)  
9.35 Woof

**TSI - Chaîne suisse italienne**  
9.55-11.15 Ski alpin:  
Coupe du monde  
Slalom dames, 1ère manche  
12.55-14.00 Slalom dames  
2e manche  
En direct de Santa Caterina

10.00 Messe catholique chrétienne  
Transmise pour le 1er dimanche de l'Avent de l'église Saint-Gall de Kaiseraugst/AG  
11.00 Vive le cinéma  
11.15 Stars et Couronnes  
11.30 Table ouverte  
Suisse: de plus en plus de pauvres  
12.45 TJ-midi  
13.05 Pas de problème!  
La famille Scheder de Montagny-près-Yverdon (Vaud)  
13.55 Alerte à Malibu

**DRS - Chaîne sportive**  
14.40-16.40 Gymnastique  
Swiss Cup  
En direct de Saint-Gall

14.45 Drôles de dames  
15.30 Odysées:  
Les enfants du voyage (3/fin)  
Les chiffonniers du rire

**TSI - Chaîne Suisse italienne**  
15.55-17.55 Football  
Championnat de Suisse  
Xamax - Aarau  
En direct de Neuchâtel  
A la mi-temps, résumé du match  
Lausanne-Zurich

16.20 TJ-flash  
Premiers résultats  
16.30 Docteur Quinn  
17.15 Beverly Hills  
18.00 TJ-flash  
Votations fédérales  
18.05 Racines  
Avec Sophie et Olivier  
18.25 Fans de sport  
Ski alpin: Coupe du monde.  
Slalom géant dames,  
Santa Caterina.  
Gymnastique: Swiss Cup.  
Football: Championnat de Suisse.  
Hockey sur glace: Championnat de Suisse.  
Football international  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo

**20.10 Les géants du Music Hall**  
Thierry Le Luron (photo) (2/fin)



20.55 **Columbo: Fantômes**  
Avec Peter Falk  
22.25 Viva  
Nuits magiques  
23.10 TJ-nuit  
23.25 Mélo  
Film d'Alain Resnais (France 1986)  
Avec Pierre Arditi, Sabine Azéma  
1.10 Bulletin du télétexte

**Arts**

19.00 **Absolutely**  
19.30 **Portrait**  
Don Carlos de Besteigui (R)  
20.30 **Journal**  
20.40 **Soirée théâtre: Le chemin solitaire**  
Pièce d'Arthur Schnitzler  
Avec Peter Simonischek, Libgart Schwarz  
23.30 **Portrait**  
Andrea Breth

**France 1**

5.55 Passions  
6.25 Club mini Zig Zag  
7.10 Club Dorothée  
8.00 Le Disney club  
10.25 **Auto moto**  
Le RAC  
Rétrospective de la Formule 3 et Formule 3000  
11.03 **Météo**  
11.05 **Téléfoot**  
La 19ème journée du Championnat de France. L'affiche de la journée. Les autres matches de la journée de Championnat. Le "oui-non". Top buts. Pour le plaisir  
11.55 **Millionaire**  
12.18 **Météo**  
12.20 **Le juste prix**  
12.50 **A vrai dire**  
12.55 **Météo**  
13.00 **Le journal**  
13.20 **Hooker**  
14.15 **Arabesque**  
15.10 **Starsky et Hutch**  
15.55 **Enquêtes à Palm Spring**  
16.55 **Disney parade**  
18.00 **Des millions de copains**  
Alerte à Malibu  
19.00 **7 sur 7**  
Magazine de la semaine  
Invité: Bernardo Bertolucci  
20.00 **Le journal/L'image du sport**  
20.30 **Résultats du Tiercé, Quarté+, Quinté+ Météo**  
20.35 **Météo**  
20.45 **Ciné dimanche: Le mur de l'Atlantique**  
Film de Marcel Camus (1970)  
Avec Bourvil, Sophie Desmarets  
22.35 **Les films dans les salles**  
22.45 **Deux heures moins le quart avant Jésus-Christ**  
Film français de Jean Yanne (1982)  
Avec Coluche, Michel Serrault

0.30 **TF1 nuit/Météo**  
0.35 **Vidéo club**  
0.55 **Passions**  
1.20 **TF1 nuit**  
1.25 **Histoires naturelles**  
La bête noire  
1.55 **TF1 nuit**  
2.00 **Intrigues**  
2.25 **TF1 nuit**  
2.35 **Histoires naturelles**  
Silak ou les grands espaces  
3.25 **TF1 nuit**  
3.35 **Côté cœur**  
4.00 **TF1 nuit**  
4.05 **Histoires naturelles**  
Afrique du Sud: liberté surveillée  
4.55 **TF1 nuit**  
5.05 **Musique**  
5.35 **L'aventure des plantes**  
Le chêne et le roseau

6.00 **Animalia (R)**  
6.50 **Dessin animé**  
7.00 **Debout les petits bouts**  
8.45 **Emissions religieuses**  
Connaître l'Islam  
9.15 **Emission israéliite**  
9.30 **Orthodoxie**  
10.00 **Présence protestante**  
10.30 **Le jour du Seigneur**  
11.00 **Messe**  
11.50 **Midi moins sept**  
12.00 **L'heure de vérité**  
Invité: Raymond Barre  
12.55 **Rapport du Loto**  
13.00 **Journal/Météo**  
13.20 **Point route**  
13.25 **Dimanche Martin**  
Le monde est à vous  
14.55 **L'équipée du Poney Express**  
Le jour du jugement  
15.50 **L'école des fans**  
16.35 **Ainsi font, font, font...**  
17.25 **Cousteau**  
La rivière des hommes crocodiles  
18.15 **Stade 2**  
19.25 **Maguy**  
Crise de mères  
20.00 **Journal**  
20.40 **Journal des courses/Météo**

**Eurosport**

8.30 Step Reebok. 9.00 International Motorsport (R). 9.55 En direct: Ski alpin. Coupe du monde 1993/94. Santa Caterina: Slalom géant dames, 1ère manche. 11.00 Golf: L'Australian Open. 12.55 En direct: Slalom géant dames, 2ème manche. 14.00 K.O.: Magazine de la boxe. 15.00 En direct: Tennis. Trophée de la femme, finale, Agde. 17.00 Luge: Coupe de Scandinavie. Epreuve préolympique, Lillehammer. 18.00 En direct: Ski alpin. Coupe du monde 1993/94. Park City: Slalom géant messieurs, 1ère manche. 19.30 Santa Caterina: Slalom géant dames (R). 20.30 En direct: Slalom géant messieurs, 2ème manche. 22.00 Tennis: Championnat du monde doubles ATP (Masters), finale, Johannesburg. 0.30 1.30 Supercross, Stuttgart.

**Italie 1**

13.00 Linea verde documenti: I giorni del cambiamento. 13.30 Telegiornale. 14.00 Toto TV Radiocorriere. Gioco. 14.15 Domenica in. Varietà. All'interno: 15.20 Cambio di campo. 16.20 Solo per i finali. 18.00 Tg 1. 18.10 900 minuto. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 36. Festival dello Zecchino d'oro. Serata Finale. 22.25 La domenica sportiva. 23.25 Tg 1. 23.30 D.S.-Tempi supplementari. 0.10 Tg 1 Notte. 1.40 Attualità.

**Portugal**

15.00 Notícias. 15.05 Sem limites. 15.35 Regioes. 16.30 Danças vivas. 17.30 Gente remota. 18.30 TV 7. Magazine. 19.30 TV 2 desporto. Futebol em directo e os principais resumos dos jogos da jornada. 22.30 Journal de domingo. 23.05 Fecho

**France 2**

6.00 **Animalia (R)**  
6.50 **Dessin animé**  
7.00 **Debout les petits bouts**  
8.45 **Emissions religieuses**  
Connaître l'Islam  
9.15 **Emission israéliite**  
9.30 **Orthodoxie**  
10.00 **Présence protestante**  
10.30 **Le jour du Seigneur**  
11.00 **Messe**  
11.50 **Midi moins sept**  
12.00 **L'heure de vérité**  
Invité: Raymond Barre  
12.55 **Rapport du Loto**  
13.00 **Journal/Météo**  
13.20 **Point route**  
13.25 **Dimanche Martin**  
Le monde est à vous  
14.55 **L'équipée du Poney Express**  
Le jour du jugement  
15.50 **L'école des fans**  
16.35 **Ainsi font, font, font...**  
17.25 **Cousteau**  
La rivière des hommes crocodiles  
18.15 **Stade 2**  
19.25 **Maguy**  
Crise de mères  
20.00 **Journal**  
20.40 **Journal des courses/Météo**

**20.50 En toute innocence**  
Film d'Alain Jessua (1988)  
Avec Michel Serrault, Nathalie Baye

22.30 **Musiques au cœur... des reines!**  
0.05 **Journal/Météo**  
0.25 **Le cercle de minuit**  
Supplément hebdomadaire  
1.35 **L'heure de vérité (R)**  
2.25 **Frou-Frou (R)**  
3.15 **Coup de cœur aux Marquises**  
3.45 **Dessin animé**  
3.55 **24 heures d'info**  
4.10 **Stade 2 (R)**  
5.15 **Dessin animé**  
5.25 **D'un soleil à l'autre**

**M 6**

8.05 **Flashback**  
Emission musicale  
8.30 **Les aventures de Tintin**  
Dessins animés  
10.10 **Ciné 6**  
10.35 **La tête de l'emploi**  
Magazine  
11.10 **Turbo**  
Magazine de l'automobile  
11.50 **Les années coup de cœur**  
Le coût de la vie  
12.15 **Ma sorcière bien-aimée**  
Le nouveau-né  
12.50 **Brigade de nuit**  
Mort pour la liberté  
13.45 **Rock and Love**  
Jeux dangereux  
14.40 **Le joker**  
Des vivres pour l'Afrique  
15.35 **Fréquentar**  
16.30 **Culture rock**  
17.05 **Les cadavres exquis de Patricia Highsmith**  
18.00 **Le fugitif**  
La seconde vue  
18.55 **Flash**  
Le super clone  
19.54 **6 minutes/Météo**  
20.00 **Classe mannequin**  
20.35 **Sport 6**  
20.40 **Snowboard au Trocadéro**  
20.45 **La séance du dimanche**  
20.50 **Les héros n'ont pas froid aux oreilles**  
Film français de Charles Némès (1979)  
Avec Daniel Auteuil, Gérard Jugnot  
22.25 **Culture Pub**  
22.55 **Histoire d'O (2)**  
Film français d'Eric Rochat (1984)

0.50 **Sport 6**  
0.55 **Snowboard au Trocadéro**  
1.10 **Fax'o**  
1.35 **Sport 6**  
1.40 **Boulevard des clips**  
2.35 **La tête de l'emploi**  
Magazine  
3.55 **Destination le monde**  
l'Australie  
4.50 **Les allumés de Nantes**  
5.10 **Fidae 92 Chili**  
Documentaire  
6.05 **Culture rock**

**France 3**

7.15 **Bonjour les petits loups**  
8.00 **Les Minikeums**  
10.05 **C'est pas sorcier**  
10.30 **D'un soleil à l'autre**  
11.00 **Mascarines**  
12.00 **12/13**  
Titres de l'actualité  
12.05 **Le programme de votre région**  
12.45 **Edition nationale**  
13.00 **Expression directe**  
13.25 **Musicales**  
Consacrée au guitariste portugais Carlos Paredes et à sa ville, Lisbonne  
14.25 **La conquête de l'ouest**  
15.15 **Sports dimanche**  
18.00 **Repères**  
Magazine  
19.00 **19/20**  
Rendez-vous d'information  
19.09 **Editions régionales**  
19.31 **19/20 (suite)**  
20.05 **Yacapa**  
20.50 **L'heure Simonon: La maison du canal**  
Avec Mathilda May, Christiane X Salm Salm  
21.55 **Planète chaude**  
Les années Kalachnikov  
22.55 **Soir 3**  
23.20 **Le divan**  
Invitée: Nicky Nancel  
23.50 **Cinéma de minuit**  
**Cycle Frank Borzage**  
La femme au corbeau  
Mélodrame américain muet de Frank Borzage (1928)  
Avec Mary Duncan, Charles Farrell (Version originale)  
0.30 **Ma rencontre avec Caruso**  
Comédie américaine de Franz Borzage (1956)  
Avec Sandra Descher et Lofti Mansouri

**TV 5 Europe**

6.00 **Autovision (R)**  
6.20 **Bon week-end (R)**  
6.50 **Dossiers justice (R)**  
7.20 **Corps accord**  
7.30 **Flash canal infos**  
7.35 **Méthode Victor**  
Leçon de Français  
8.00 **Flash canal infos/Météo**  
8.05 **Journal télévisé canadien**  
8.30 **Flash canal infos/Météo**  
8.40 **Les Babibouchettes**  
9.00 **Le mémorial de la douleur**  
Extraits de la célèbre série documentaire sur les prisons roumaines  
10.30 **Chants byzantins**  
11.00 **Concerto No 1 de Tchaikovsky**  
11.30 **Mouvements**  
12.00 **Flash canal infos**  
12.05 **Référence**  
Invité: le président roumain Ion Iliescu  
12.25 **Le soleil noir**  
Les plus belles tapisseries des monastères moldaves  
12.35 **Météo**  
12.40 **Journal télévisé suisse**  
13.05 **Mini Top**  
13.50 **Le jardin des bêtes**  
14.50 **Faut pas rêver (R)**  
15.45 **Correspondance (R)**  
16.00 **Infos TV5**  
16.10 **Le monde est à vous**  
17.40 **Autovision**  
18.00 **Bon week-end**  
18.30 **Journal TV5/Météo**  
19.00 **Trente millions d'amis**  
19.30 **Journal télévisé suisse**  
20.00 **7/7**  
21.00 **Journal télévisé de France 2**  
21.30 **Le Pôle Sud**  
Film roumain de Radu Nicoara (1991)  
23.30 **Le soir sur la 3/Météo**  
0.00 **Magazine du cinéma roumain**  
1.00 **Divan**  
1.25 **La sagesse de la terre**  
Documentaire roumain  
1.40 **Face à la presse**  
2.20 **Le jardin des bêtes (R)**

**tve Espagne**

13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 Uno más en la familia. 16.00 En la misma orilla. Serie documental. 16.30 El gran circo de TVE. 17.30 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 18.30 Tal cual. Talk-show. 19.45 Informe semanal. 21.00 Telediario. 21.30 Cine de oro: El extraño amor de Martha Ivers. Film de Lewis Milestone (1946). 23.25 Area deportiva. 23.50 Arte y artistas. 0.15 Telediario internacional.

**Suisse alémanique**

7.00 Euronews. 8.55 Reihen-Programm: Working English. 9.25 Hauptsache: wir verstehen uns (4). 9.40 Gourmet-Treff. 9.55 Direkt aus Santa Caterina: Ski-Weltcup. Slalom Damen, 1. Lauf. 10.00 Christkath. Gottesdienst zum 1. Advent. Aus der Dörfkirche St. Gallus, Kaiseraugst. 11.00 Die Matinee. 12.30 Das Sonntagsgespräch. 12.55 Direkt: Slalom Damen, 2. Lauf. 13.45 Telesguard. 14.00 Abstimmungs-Studio. Politik, Sport und Unterhaltung. Dazw.: 14.15 Parker Lewis-Der Coole von der Schule (47/51). 14.40 Turnen: Swiss Cup. Direkt aus St. Gallen. Dazw.: 17.35 Gutenacht-Geschichte. 19.00 Sport. 19.30 Tagesschau. 19.55 Schweiz aktuell. 20.00 Météo. 20.10 Tatort. Krimiserie. 21.45 Zum 1. Advent. 21.55 Tagesschau. 22.10 Film top. 22.35 Zauber und Gegenzauber. 23.20 Das Sonntagsgespräch. 23.45 Nachtbulletin/Météo

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 8.00 Per i bambini. 8.25 Muzzy. 8.30 Peripicchioli. 9.00 3-2-1 contatto. Architettura: costruisci anche tu. 9.30 Giro d'orizzonte. Momenti di vita italiana. 9.55 Santa Caterina: Sci. Slalom speciale femminile, 1. prova. 10.45 Svizra rumantscha. 11.35 Tesori nascosti. 12.30 Sci: Slalom speciale femminile. Sintesi della 1. prova. 12.45 TG tredici. 12.55 Sci: Slalom speciale femminile, 2. prova. 13.30 Il corsaro nero. Film d'avventura di Vincent Thomas (1971). 15.10 I segreti del mondo animale. 15.30 TG Speciale Votazioni. 15.55 Calcio. Xamax - Aarau. Cronaca diretta. 17.55 La parola del Signore. 18.00 Natura amica. 18.30 La domenica sportiva. 19.00 TG Flash. 19.05 Minuti di recupero. 19.15 Controluce. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Urla nella notte. Film TV tratto dall'omonimo romanzo di Mary Higgins Clark. 22.10 Passato, presente... possibile. 23.00 TG sera/Sportsera/Météo. 23.30 Musica + Musica.

**SPLUS**

6.00 Euronews (e/d). 7.00 Textvision S Plus (d/f/i). 11.00 Euronews (d/e). 12.30 Cinema Plus: Harlem Nights. Amerik. Spielfilm (1989). 14.40 16.40 Gymnastik: Schweizer-Cup St. Gallen. 16.40 Textvision S Plus (d/f/i/e). 17.15 World Safari. Serie. 18.00 Spotlights. 18.30 Taxi. 19.00 Fax. 19.05 Kaleidoskop. 20.05 Performance. Musicalment. 21.15 Fax/Météo. 21.20 Dokumentarfilm. 22.05 Reprise.

**Allemagne 1**

13.15 Für Kinder. 13.45 Petticoat (2/6). 14.30 Kopfball. 15.00 Tagesschau. 15.05 ARD-Sport extra. 17.00 Dritte Welt im Warenhaus. 18.00 Tagesschau. 18.05 Lieder zum Advent. 18.10 Sportschau. 18.40 Lindenstrasse. 19.09 Die Goldene 1. 19.10 Weltspiegel. 19.50 Sportschau-Telegramm. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Tatort. 21.44 Tagesthemen-Telegramm. 21.45 Kulturreport. 22.15 Tagesthemen. 22.30 ZAK. Wochendurchblick. 23.00 Mein Name ist Marlene Dietrich. Hommage an Marlene Dietrich. 0.30 Tagesschau. 0.35 Das Schwert von Persien. Ital. Spielfilm (1960).

**ZDF Allemagne 2**

13.30 Heute. 13.32 Blickpunkt. Aus den neuen Ländern. 14.00 Damals. 14.15 Das Sonntagskonzert. Frohe Weihnacht mit Godewind. 15.00 Umwelt. 15.30 Aktion 240/Der grosse Preis. 15.35 Casablanca. Amerik. Spielfilm (1942). 17.15 Adventslieder aus den Niederlanden. 17.25 Heute. 17.30 Die Sport-Reportage. 18.15 ML Mona Lisa. 18.57 Guten Abend. 19.00 Heute/Wetter. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Wunderbare Welt (6). 20.15 Offenburg: Die Superhitparade der Volksmusik. 22.00 Heute. 22.10 Sport am Sonntag. 22.15 Die besten Absichten (1/2). Fernsehfilm. 23.45 Dancing (2). 0.45 Heute. 0.50 Lockende Versuchung. Amerik. Spielfilm (1956).

**Allemagne 3**

13.00 Babylon spricht viele Sprachen. 14.00 Eisenbahnromantik. 14.30 Kapit'n Blaubär Club (9). 15.09 Heute abend in Südwest 3. 15.10 Literarische Moderne: Friedrich Nietzsche. 16.00 Edvard Grieg. Momente im Leben eines Komponisten. 17.00 Zuwanderer und Einheimische. 17.45 Landesschau Kultur. 18.15 Landesschau-Treffpunkt. 18.45 Leute, Leute. 19.15 Die Schlagerparade der Volksmusik. 19.59 Heute abend in Südwest 3. 20.00 Tagesschau. 20.15 Inseln: Gotland. 21.00 Südwest aktuell. 21.05 Das dritte Leben. 21.50 Berichterstattung über den Landesparteitag der CDU in Neckarsulm. 22.00 Sport im Dritten. 22.45 Wortwechsel. Martin-Jochen Schulz interviewt den Psychologen Prof. Peter Hofstätter. 23.30 Die Schönheit, das Unglück und die Liebe: Lebensstationen der Philosophin Simone Weil. 0.15 Schlussnachrichten.

# Blanche, fille d'Emilie

Donc, il y eut Emilie, fille de Caleb, vingt fois une heure, venues du Québec, fin 1992 début 1993, une série de haut-de-gamme, d'après un roman d'Arlette Cousture. Il va y avoir Blanche, fille d'Emilie, d'après un autre roman de la même auteure, onze fois cinquante minutes au Québec, cinq fois cent dix sur la TSR (depuis le mardi 23 novembre). Le même texte de base, des acteurs que l'on retrouve dans les deux parties, le même pays, la même rigueur dans la construction, un même style visuel, du moins tant que l'on reste à la campagne: il s'agit d'une suite dans la continuité.

Par  
Freddy LANDRY

Les paysages sont beaux, dans leurs teintes douces, vivantes et multiples à l'automne, blanches à l'hiver (mais ils savent admirablement filmer la neige et faire

sentir le froid), lumineuses à l'été - y a-t-il un printemps au Québec? L'alternance des séquences à plusieurs personnages ou nombreux figurants et celles en duos ou trios est bien rythmée. Recourir au champ-contre-champ avec gros plans de visages pour faire suivre une conversation qui fait avancer les choses est habile - question budget!

Mais encore faut-il que les acteurs aient eu le temps et le talent de s'imprégner de leurs personnages, de mettre dans leurs textes l'émotion qui convient, ou la fragilité, ou la tendresse ou encore la force. Cela fonctionne presque toujours, mais Napoléon n'est pas tout le temps crédible. Pas de doute: on retrouve avec *Blanche* l'intense satisfaction éprouvée l'an dernier avec *Emilie*... Peut-être un peu atténuée, puisque la surprise n'existe plus.

### ESPRIT RESPECTÉ

Les dix heures de *Blanche* sont tirées d'un roman de presque six cents pages. Le temps de lecture correspond donc à celui du visionnement. Quantitativement, on va recevoir une même masse d'informations de nature différente, pas dans le même ordre, avec un autre impact. Mais sans chercher à établir de hiérarchie, on s'arrêtera plus loin à certaines différences.

Je me suis d'abord plongé dans les deux cents premières pages du roman, pensant y trouver la substance du premier film. Il aurait fallu en lire cinquante de plus... Dans le début du roman, le personnage principal reste Emilie, abandonnée par son mari Ovila, se trouvant à la tête d'une tribu de neuf enfants, restée en bons termes avec sa belle-famille, mais pauvre, et



Jean-François Blanchard et Pascale Bussièrès.

(RTSR)

## Emballage «long»

Au Québec, *Blanche* a donc été présenté en onze fois d'à peu près une heure. La TSR a choisi cinq fois presque deux heures, donc une succession de cinq films de durée cinématographique. Est-ce le bon choix? *Blanche* ne cartonne pas, c'est doux, tendre, délicat, parfois un peu lent dans sa contemplativité. Sauf pour des manifestations en direct qui peuvent s'étirer dans le temps, le téléspectateur a l'habitude de durées de l'ordre d'une heure ou même moins. D'emblée, il se prépare à un certain rythme lui permettant d'être attentif dans une durée plus courte que celle du cinéma. Sur grand écran, impossible de fuir, ni de l'œil, ni de l'oreille. Sur le petit, c'est facile. Il se pourrait que *Blanche* en

tranches de deux heures mène à un insidieux ennui...

Un autre doute: l'actrice qui joue Blanche est largement mise à contribution pour présenter la série. Il y a même un concours, avec un prix séduisant: un voyage au Canada. Il faudra répondre à une question. La réponse se trouve dans l'épisode du jour. Voici le téléspectateur qui se prend au jeu obligé de rester devant son petit écran sans fuite possible. Pour s'entendre demander quel est le prénom de «Napoléon»... Ce n'est au moins pas trop difficile. Comme si l'on ne faisait pas entièrement confiance au film en inventant ce concours sponsorisé... Mais l'actrice qui fait de la retape brise ainsi l'aura de son personnage.

obligée de reprendre son métier d'institutrice, d'accepter d'être aidée, en particulier par le curé.

Le film respecte immédiatement son titre: Blanche sera le personnage central, la fille d'Emilie, qui lui est à la fois proche et lointaine. Blanche ressemble à sa mère par sa volonté d'autonomie, par son ambition, par son refus d'être seulement mère-au-foyer. Mais Emilie est extravertie, parfois colérique alors que Blanche, intravertie, est timide, discrète, plus forte peut-être dans sa haute ambition de devenir médecin. Elle ne supportera pas l'amour de Napoléon qui veut faire d'elle une femme au foyer, mère de futurs nombreux enfants. Blanche lutte pour que la femme trouve sa place dans la société, proche du soleil de l'espoir plus que de

la revendication féministe intellectuelle. Le témoin passe aisément d'Emilie à Blanche. L'esprit est conservé du livre au film.

### AVOIR QUARANTE ANS EN 1920

Pour la lettre, il va y avoir naturellement des différences. La moto de Napoléon «séduit» Blanche, rapidement attentive à son bruit qui lui annonce le signe de l'émotion d'une prochaine rencontre. Le son est intérieur. Il devient sur l'écran réel. Et comme la moto semble aussi belle qu'une Harley Davidson, on découvre la fascination que peut exercer un bel objet.

En 1920, une femme de quarante ans, qui a neuf enfants, se bat seule pour les élever, reprend son poste d'institutrice

dans des conditions difficiles, est forcément usée physiquement. Et moralement aussi, ce qui permet de comprendre sa brusque décision de partir à la recherche de son mari, obligeant sa fille à mentir.

L'actrice qui joue Emilie à quarante ans est resplendissante pour cet âge, comme on l'est en 1990 - quarante ans, c'est jeune encore, et les rides sont encore éloignées. Le film touche par son côté «rétro», mais avec la «séduction» d'aujourd'hui. Le roman est plus proche de la vérité d'années difficiles alors que le film induit un certain embellissement.

Il se pourrait toutefois que le film s'infléchisse avec le départ de Blanche pour Montréal, autrement dit avec l'apparition du milieu urbain...

## Transgression douce



Un jeu divertissant (?), informatif (?) et sensuel (?). On aimerait parfois que la Télévision romande ait le sens critique vis-à-vis de certaines de ses productions! RTSR

A. A quelle vitesse, en km/h, le sperme prend-il son envol (mais on n'est pas chez Woody Allen quand il nous disait tout sur tout ce que l'on voulait savoir du sexe)?

B. Quel est le pourcentage de Suisses ayant fait l'amour dans une voiture?

C. Pour pratiquer le tire-bouchon américain, faut-il un canif, une poche à soupe ou une chaise?

D. Et qui craint donc de pénétrer dans un cratère en fusion?

### VANILLE-FRAISE

Telles sont quelques-unes des

questions posées à une femme et à un homme invités par «Vanille-fraise». (TSR/lundi 22 novembre). C'est un jeu. Les réponses doivent amuser, informer pour distraire, contribuer - mais oui! - à briser certains tabous, et même plus, donner des idées aux gens... du moins à en

croire les pères du texte, Mermet et Monney, reconvertis en scénaristes depuis *Carabine FM* et *C'est les rats*. Et puisque ces réponses doivent être instructives, les voici, pour se faire une idée du jeu!

A. 18 km/h - mais est-ce dépendant de l'âge du capitaine?

B. 17%, selon un récent sondage, mais sans savoir de quelle méthode il s'agit.

C. Une chaise - preuve à l'appui avec un bref plan qui fera glousser dans certaines chaudières.

D. Haroun Tazieff, le vulcanologue, puisque double sens il y a, comme dans l'explication que Mermet donne du titre: «Parce qu'il y a deux boules, qu'on les suce, qu'on les tient à la main, que ça coule, que ça a du goût et que c'est bon»!!!

### VERSION ROMANDE

Enfin, on l'a, ainsi, l'émission entièrement romande qui parle de sexe - plus besoin de participer un brin à *Vénus* et d'impor-

ter *Emotions*. Victoire: Vouillamoz la voulait, pourquoi pas - après tout, mieux vaut faire dix fois l'amour que d'exterminer son voisin... sur petit écran! Il nous la fallait, adaptée à notre esprit romand, en «transgression douce». La «transgression», c'est d'en faire un jeu léger sans demander aux invités de faire de l'exhibitionnisme ou du voyeurisme. Voilà de bonnes raisons d'espérer que *Vanille-fraise* devienne dégustable! Et «douce» pour ne pas choquer: on passe vite sur les images et les mots les envahissent.

Pourquoi pas un tel projet? Mais la réalisation manque totalement de rythme même si le jeu en faux direct est entrecoupé de séquences filmées, un micro qui fait le trottoir, un entretien avec Grisedelis Réal, deux postérieurs nus qui s'agitent, l'explication en image du tire-bouchon américain: une chaise, un monsieur assis sur cette chaise, une dame assise sur le monsieur assis sur sa chaise. J'ai appris que cela s'appelait le tire-bouchon améri-

cain. Tire-bouchon, on entrevoit, mais américain?

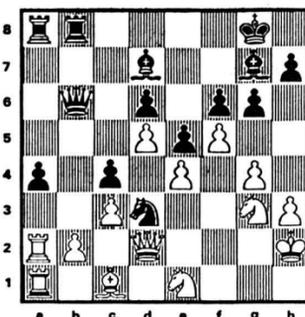
### CELA SONNE FAUX!

La présentatrice qui vient du Valais et de plus loin; un vrai médecin qui semble issu de l'écurie de Dr Ruth; les deux participants qui jouent semblent réciter un texte qu'ils n'ont pas eu le temps de bien répéter. Cela sonne faux, mal joué, pas du tout enjoué. L'alternance du faux direct et des séquences préfilmées manque de rythme. Certaines règles du jeu laissent songeur: pourquoi attribuer tant de points à une question où la seule réponse possible vient du hasard (17% des adeptes de la voiture-plumard)?

*Vanille-fraise* arrive immédiatement après le film de *Spécial cinéma*, repoussant *Tout va bien* en fin de soirée. Mme Erica Deuber-Pauli y évoqua avec une profonde émotion Allende. On a donc remplacé Allende par le «tire-bouchon américain». C'est tout un programme  
Freddy LANDRY

### Echecs:

#### Chronique No 331



### Proposition malhonnête

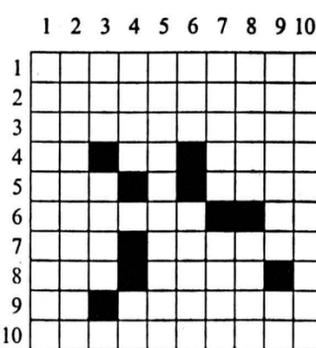
Les Noirs au trait parviennent à mettre le couteau sous la gorge des Blancs et raflent la mise en cinq coups, par un mat sec et sonnante. Quelle est la voie royale pour y parvenir? (Winikil-Kosikov, U.R.S.S.).

### Solution de la chronique No 330

1.Td7+! Rg8 (1...Cxd7 2.Dxd7+ et 3.Tb8+ suivi du mat) 2.Dxf8!! 1-0. Si 2...Rxf8 3.Tb8+ Tc8 4.Txc8 mat.

### Mots croisés:

#### No 368



Horizontalement: 1. Mettras en état. 2. Voit grand. 3. Se donne de confiance. 4. Romains. - Exprime la surprise. - Paresseux. 5. Sans valeur. - Souillé. 6. Posé sur l'eau retourné. - Bout de pied. 7. Transparence. - Géographe arabe du XIIe siècle. 8. Morceau d'utérus. - Ville suisse. 9. Condition. - Moyen de reproduction. 10. Massage léger.

Verticalement: 1. Désire réussir. 2. Surtout pas péjoratif. 3. Partie de charrue renversée. - Montée. 4. Jeune fille. - Partie du corps phonétiquement. 5. Recherche la panacée. 6. Début du gosier. - Le dernier est émouvant. 7. Gros oiseau. - Gronder pour un chien, sans «e». 8. Entaille. - Indien. 9. Histoire. - Dans la ligne. 10. Danse espagnole.

### Solution No 367

Horizontalement: 1. Diagnostic. 2. Encrassera. 3. Théine. - Lit. 4. Ratinera. 5. Oba (Boa). - Iles. 6. Uibs (Buis). - Lekeu. 7. Slu (Lus). AE. - Isl (Ils). 8. Selon. - CT. 9. Etemperche. 10. Ressemeler. Verticalement: 1. Détrousser. 2. Inhabileté. 3. Accétabules. 4. (San)gria. OMS. 5. Nanti. - ANPE. 6. Oseille. - Em (Me). 7. SS. - Née. - Gré. 8. Teleski. - CL. 9. Irir (Riri). - Esche. 10. Catapulteur.

De «Eugenio» à «Le voyage de Caboto»

# Le Nouveau Monde de Mattotti

Avec *Eugenio* et, surtout, *Le voyage de Caboto*, qui viennent de paraître, l'Italien Lorenzo Mattotti prouve une nouvelle fois qu'il est à la bande dessinée ce que Christophe Colomb fut aux Amériques: le découvreur d'un Nouveau Monde. A la différence près de Mattotti, ce monde, il le crée lui-même.

La chronique de  
Frédéric MAIRE

Né en 1954, l'Italien Lorenzo Mattotti est un artiste complet: architecte de formation, il est à

la fois peintre, illustrateur, plasticien, dessinateur, vidéaste. Il a même signé de nombreux dessins de mode pour la revue *Vanity*.

## ADULTES ET ENFANTS

Dans la bande dessinée, il travaille autant pour les adultes, dans des albums comme *Feux* (1986), *Labyrinthes* (1988), *Murmure* (1989), *Docteur Nefasto* (1989), avec son complice et ami Fabrizio Ostani alias Jerry Kramsky, que pour les enfants, dans le *Corriere dei Piccoli*, avec le personnage de *Barba-verde*, ou plus récemment avec son adaptation du *Pinocchio* de Collodi.

Mattotti a fondé en 1980, le prestigieux groupe *Valvoline* avec Igort, Carpinteri et quelques autres peintres, dessinateurs et scénaristes italiens. Un groupe qui va justement mar-

quer la BD européenne par une approche renouvelée du 9e art, où la forme n'obéit plus aux simplifications prônées par la «ligne claire», mais sort des cases imposées pour se frayer un chemin tortueux et labyrinthique entre la peinture et l'illustration... sans renier pour autant son rapport à la narration.

## EXPÉRIMENTATIONS

L'an dernier, Mattotti a publié avec la scénariste Lilia Ambrosi, un extraordinaire roman dessiné, au format d'un livre: *L'homme à la fenêtre*. Celui qui, jusqu'alors, empruntait à la peinture la vigueur des couleurs et laissait aux formes et aux teintes le soin de créer une histoire, se faisait dessinateur, aérien, filiforme, presque silencieux.

Aujourd'hui, Mattotti revient coup sur coup avec deux ouvrages extrêmement différents



qui explorent les modes de la narration graphique et reposent, une nouvelle fois, les limites de la bande dessinée.

## «EUGENIO»

*Eugenio*, tout d'abord, est un conte destiné aux enfants écrit par Marianne Cockenpot et illustré par Mattotti. Les auteurs y racontent l'histoire d'un enfant trouvé qui devient clown célèbre et perd, un jour, sans raison, sa faculté de rire...

A la différence de bien d'autres «romans illustrés», *Eugenio* laisse à l'image la plus grande place. Les dessins multicolores et chatoyants de Mattotti enva-

hissent les pages au point de rendre le texte secondaire, presque inutile. Car la force de l'Italien est de dépasser la simple «illustration» d'un texte, mais de rendre l'image porteuse du sens et de la narration.

## «LE VOYAGE DE CABOTO»

Plus ambitieux est *Le voyage de Caboto*, qui vient également de paraître. Cet album écrit par Jorge Zentner se présente comme un album de BD des plus classiques. Il s'agit de l'histoire de Caboto, un astronome, cartographe et navigateur né en 1476 à Venise qui, pour le compte de la Cour d'Espagne, découvrit Terre-Neuve et le Labrador avec son père, puis explora l'Amérique du Sud et réalisa une mappemonde à partir de ses découvertes.

L'histoire n'a retenu de son nom que le terme de «cabotage». Et pourtant, même si son patronyme reste ambigu (S'appelait-il réellement Caboto, ou Cabotto, Cabot, Gavotto?) celui qui fut «Piloto Mayor del Reino» a réellement existé et porté son eau au moulin des découvertes. Ce n'est donc pas le moindre mérite de Mattotti et Zentner que d'en révéler l'existence.

## MISES EN CAUSE

Toutefois, le plus important dans cet ouvrage c'est, encore une fois, la forme que celui-ci emprunte. Mettant perpétuellement en doute la «vérité» des événements qui y sont rapportés («Raconter, c'est inventer des souvenirs»), les auteurs prennent alors une immense liberté avec la part «documentaire» du récit.

Bien secondé par les textes allusifs de Zentner, qui placent systématiquement les fils dans la perspective de l'imaginaire du conteur, Mattotti peut alors laisser libre cours à sa façon illustrative. A l'aide de crayons et de pastels, il y expérimente essentiellement des couleurs sombres où les bruns, les rouges et les noirs dominent... jusqu'à une véritable dissolution du motif qui confine à l'abstraction.

## UN NOUVEAU MONDE

Ainsi, même si les pages sont découpées de façon traditionnelle en cases de formats divers où le texte est réduit à l'extrême, chaque planche s'offre comme une fresque vierge de narration, sur laquelle l'œil du lecteur circule, déambule, reconstitue à son tour un récit et se l'approprié.

C'est dire si le style de Mattotti n'est en rien rébarbatif pour le lecteur habitué aux classiques de la «ligne claire». Au contraire: l'Italien possède la faculté de permettre à ceux qu'il croise sur sa route de pénétrer son style, de s'y fondre et de se confondre presque avec l'histoire. *Le voyage de Caboto* n'est ainsi pas un album comme un autre... car ce voyage est moins celui d'un obscur astronome du XVIe siècle découvrant les Amériques que celui du lecteur qui, à bord du vaisseau piloté par Mattotti, entre dans un Nouveau Monde de la bande dessinée.

- *Le voyage de Caboto* de Lorenzo Mattotti et Jorge Zentner (Albin Michel).
- *Eugenio* de Lorenzo Mattotti et Marianne Cockenpot (Seuil Jeunesse).

LUNDI:  
le Doubs

## BULLES

YSLAIRE

EXPOSE

À LAUSANNE

Yslaïre est un dessinateur «rare» dans tous les sens du terme: tout d'abord, parce que ce dessinateur méticuleux ne «produit» ses ouvrages que très lentement; ensuite, parce qu'il est plutôt secret, parlant peu et rarement; enfin, parce que le soin qu'il met dans la réalisation de chacun de ses albums mérite toute notre attention.

Né en 1957 en Belgique, Bernard Hilaire de son vrai nom, fait très jeune ses débuts dans une «Carte blanche» de Spirou en 1974 déjà, et débute à 21 ans sa première - remarquable - série pour «enfants», *Bidouille et Violette* (chez Dupuis)... Mais déjà, sous les planches de ces innocentes péripéties enfantines, semble se dessiner un autre auteur, attiré par le (mélo)drame, la violence des sentiments, le feu et le sang. Un auteur qui, sous le nom d'Yslaïre cette fois, apparaît au grand jour (chez Glénat) avec *Sambre*, en 1986, ouvrage romantique et torride écrit par Balac (pseudonyme de Yann) - qui recevra le grand prix à Sierre.

Ainsi à l'occasion de la parution du troisième album de la série - un événement! - la librairie Bédéscope de Lausanne (Marterey 76, ☎ 021/312 56 87) présente dès aujourd'hui une exposition consacrée à l'univers du dessinateur Yslaïre, autour de sa série *Sambre*, et intitulée *Révolution et intimité*.

Une affiche a été éditée pour l'occasion en collaboration avec la Radio suisse romande (Couleur 3) et sera distribuée gratuitement à l'antenne. Un ex-libris en sérigraphie sera également réalisé pour l'occasion et sera mis en vente pendant l'expo; 70 exemplaires déjà en couleur et 30 autres, en noir et blanc, que Yslaïre en personne a mis en couleur pendant le vernissage, hier. L'exposition sera ouverte jusqu'au 11 décembre, le lundi de 14 h à 19 h, du mardi au vendredi de 10 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 19 h, et le samedi de 10 h à 17 heures. (fm)

## Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis

